

150127

DIA

**ÖMER b. EBÛ REBÎA**

Fatima, Rais

A critical study of the poetry of 'Umar b. Abi Rabī'a .-- 1978 ISSN: 0021-1834 : Islamic Culture, vol. 52 pp. 39-55, (1978)

bear influence on the mind of the beloved, recalling the wine description in Abū Tammām's poem no. 2.<sup>14</sup> The first part is descriptive, while the second and last parts are more sententious. In particular, the line with *Tbādah* serves the same function as did the sentence in the earlier strophe with *Tbādah* [love as a religious duty]. In the last part of the strophe strikes the repetition of words that are used earlier - *Hukm* (sentence) and *Iqtidār* (power) -, and the effect of sleep in order to see the phantom of his lady is stressed as a distraction from his pangs of love.

In the five strophes together, we see several repeated elements that are parallel to each other. Examples include the dichotomy of description and speech, the repetition of comparative constructs, the repetition of the contrast between the woman and a male gazelle, and the repetition of such words as *Iqtidār* and *ḡādah*.

#### Conclusions

In both *muwaššahāt* that we discussed in this article, we see the overwhelming presence of parallelism and repetition. The use of short metre does not mean that the poet has allotted himself only limited space within which to express as many themes and motifs as do his colleagues who use the long metre, thus creating an overload of themes while avoiding common, superficial and predictable expressions. On the contrary, the poet confines himself to one or two motifs, expanding and repeating them as much as possible.

#### SUMMARY

In this contribution the effect of short metre is discussed in some early *muwaššahāt*, notably two poems by 'Ubādah ibn Mā' al-Samā' (d. 1028 or 1031). In examining these strophic poems, it appeared clearly that the poet's message is ultimately very simple. Instead of condensing a topic or theme into a short piece of line within a short metre, he expands the very simple theme into an accumulation of lines by continually adding identical sound patterns and identical-sounding topics. In both *muwaššahāt* we see the overwhelming presence of parallelism and repetition.

'UMAR IBN ABĪ RABĪ'Ā AND TURAYYĀ IN *RAWDAT AL-QULŪB*  
*WA-NUZHAT AL-MUḤIBB WA-AL-MAḤBŪB*

MÒNICA COLOMINAS APARICIO

(UNIVERSITY OF AMSTERDAM)

\*\*\*



Ömer b. Ebu Rebbān  
150127

This paper is dedicated to the poetry of the well-known Qurayšī poet 'Umar ibn Abī Rabī'a (23/644-93/714). Some of his love poems to his beloved Turayyā are included in *Rawdat al-qulūb wa-nuzhat al-muḥibb wa-al-maḥbūb* (hereinafter: *RQ*), a treatise on love written by the Syrian author Abū al-Naḡīb 'Abd al-Rahmān ibn Naṣr ibn 'Abdullāh al-Šayzarī (fl. 569/1174).<sup>1</sup> *RQ* belongs to the literary genre of theoretical works written in Arabic that are devoted to worldly or *profane* love, a genre that developed throughout the Middle Ages from the ninth century onwards. The spread of Neoplatonic and Zāhirite ideas, chaste 'Udrite love stories and Šūfī writings<sup>2</sup> influenced early attempts at systematizing courtliness in matters of love as found in *Risāla ft-l-'Iṣq wa-n-Nisā'*, *Risālat al-Qiyān* by 'Amr ibn Baḥr al-Ġāḥiẓ and *Kitāb al-Zabra* by Muḥammad ibn Dāwūd.<sup>3</sup> These treatises collected and classified the characteristics, stages and symptoms of love and analyzed the relationship between the lover and the beloved. Within this conceptual framework, analysis of courtesy unfolded and was expressed through poetry and prose. *RQ* also follows this model. Al-Šayzarī employs different kinds of sources to support his views,<sup>4</sup> including several poems by 'Umar ibn Abī Rabī'a, whose verses exhibit the first traces of *courtly love*. 'Umar ibn Abī Rabī'a's poems are interspersed throughout al-Šayzarī's work and are introduced with narrative passages that contextualize or give supplementary information about them.

- 1 'Abd al-Rahmān ibn Naṣr al-Šayzarī, *Rawdat al-qulūb wa-nuzhat al-muḥibb wa-l-maḥbūb*, ed. G. Kanāzi, Wiesbaden: Otto Harrassowitz Verlag, 2003 (Codices Arabici Antiqui, 8).
- 2 L.A. Giffen, *Theory of Profane Love among the Arabs*, New York: New York University Press, 1972. Her monograph surveys the genre of treatises on love, but it does not mention *RQ* nor its several manuscript versions.
- 3 The latter is, together with *Kitāb al-Muwaššā* by al-Waššā, discussed in the first chapter of *RQ*.
- 4 In an earlier issue of this journal, Antonella Ghersetti discusses the depiction of the marriage of Ishāq in various sources, including *RQ*. A. Ghersetti, "Musiciens, parasites et amoureux: le récit du 'marriage d'Ishāq'", *Quaderni di Studi Arabi*, 1 (2006), pp. 113-128, especially pp. 121-123. Al-Šayzarī, being a physician, uses the story to illustrate his theory of the influence of love on the human body.

14 Abū Tammām, *Diwān*, ed. 'Azzām, Vol. 1, no. 2, Cairo 1969, 26 ff.

المصادر والمراجع

\*القرآن الكريم

- ١- أثر التضعيف في تطور اللغة العربية.(بحث) د. مصطفى جواد مجلة مجمع اللغة العربية ج١٩ ١٩٦٥
- ٢- التبصرة في القراءات.مكي القيسي، تحقيق: د.محيي الدين رمضان ط١ منشورات معهد المخطوطات العربية. الكويت ١٩٨٥
- ٣- التطور النحوي للغة العربية.براجستراسر، أخرجه وصححه د.رمضان عبد التواب . مكتبة الخانجي. القاهرة ١٩٨٢
- ٤- التعريفات. للجرجاني ، بيروت ١٩٦٦
- ٥- جامع الدروس العربية. الشيخ الغلابيني ، ط٩ المطبعة المصرية. صيدا ١٩٦٢
- ٦- دراسات في علم أصوات العربية د.داود عبده. مؤسسة الصباح ، الكويت (د.ت)
- ٧- شرح شافية ابن الحاجب. الاستربادي، تحقيق محمد نور المحسن ومحمد زفزاف ومحمد محي الدين عبد الحميد دار الكتب العلمية. بيروت ١٩٧٥
- ٨- شرح المفصل. ابن يعيش، عالم الكتاب – بيروت (د.ت)
- ٩- العربية الفصحى. هنري فليش، تعريب وتحقيق د.عبد الصبور شاهين ط٢ – دار المشرق – بيروت ١٩٨٣
- ١٠- العين. الخليل بن أحمد الفراهيدي. تحقيق: د.مهدي المخزومي ، د.إبراهيم السامرائي. دار الرشد. بغداد ١٩٨٠
- ١١-كتاب سيبويه. تحقيق: عبد السلام هارون. عالم الكتب بيروت. (د.ت)
- ١٢- اللغة.ج.فندريس. تعريب: عبد الحميد الدواخلي، محمد القصاص، مطبعة لجنة البيان العربي ١٩٥٠
- ١٣-المفردات في غريب القرآن. أبو القاسم الحسين بن محمد المعروف بالرأغب الأصفهاني. ط٢ الناشر: دفتر نشر كتاب. مطبعة خدمات جابي. إيران ١٣٥٣ هـ
- ١٤- المقترض للمبرد ، تحقيق: محمد عبد الخالق عضية. بيروت ١٩٦٣
- ١٥- نشوء اللغة العربية ونموها واكتهاها. الأب أنستاس الكرمل. القاهرة ١٩٨٤

## ملاحع الغزل السياسي في شعر عمر بن أبي ربيعة

Omar b. Abu Rabea  
150127  
02737

المدرس المساعد  
نجلاء جاسم محمد  
جامعة البصرة – كلية الآداب

ملخص

هذا البحث هو قراءة جديدة لنصوص قديمة ( من شعر عمر بن أبي ربيعة ) ارى انها استبطنت معان تحتاج الى وقفة متأملة لأنها تنطق بما هو اكبر من الغزل ، اذا ما ربطت هذه النصوص بأحداث زمان الشاعر التي وسمت بالدموية من جراء سياسة الأمويين ذات الطابع العسكري في قمع المعارضين ومطاردتهم للشعراء الذين ناصرُوا اي فرقة سياسية تعارضهم ، فحاولت في دراستي هذه استعراض ما جال بخاطر شاعر اموي لم يؤيد السلطة ولم يثر عليها الا انه ناصبها العدا المبطن ولم تعجبه سياساتها فحاول ان يذر الرماد بعيون خلفاء بني امية وعمالهم من خلال التغزل بنسائهم على نحو يحفظ به حياته ويبيدي من خلاله ما دار في نفسه وابناء جلدته من كره للسلطة الحاكمة.

Malameh Al-Ghazal Al Seyasi Fi Shyer  
(Omar Bin Abi Rabeaa )

Assistant Lecturer:  
Najlaa Jasim Mohammed  
University of Basra –College of Arts  
ABSTRACT

This study is a new reading for old texts (of the poetry of Umer Bin Abi Rabeeah). I see that this reading has invented senses that needs meditating halt because it utters with what is greater than flirtation, if these texts is

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

231855

Umar b. Abi Rabī'a  
150127

# Humor in der arabischen Kultur

## Humor in Arabic Culture

Herausgegeben von / Edited by  
Georges Tamer

Die Sonne auf dem Maultier  
'Umar ibn Abī Rabī'a als Humorist

von  
Renate Jacobi

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	231855
Tas. No:	892.7 HUM.A

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

22 Mayıs 2015

Die Liebesdichtung ist nicht das bevorzugte Genre für Humoristen und der Grund dafür ist leicht einzusehen. Humor, wie immer man ihn definiert, setzt eine innere Distanz voraus, und wer ihn verwendet, ob wohlwollend oder boshaft gesonnen, beweist damit seinen Abstand zu Situationen, Menschen und vor allem zu den eigenen Gefühlen, und in der Dichtung geht es natürlich nicht um reale Gefühle, die reflektiert sein müssen, bevor es zur poetischen Produktion kommt, sondern um das, was ein Dichter in seinen Versen beteuert, mit andern Worten, um die Normen der Gattung. Lachen verträgt sich nicht mit Leidenschaft, ironische Distanz zerstört das Pathos und macht jeden Liebesschwur zunichte. Doch die Liebe muss nicht immer unerfüllt sein oder tragisch enden. Auch in der Komödie geht es um Liebesbeziehungen und in der Poesie der meisten Kulturen finden sich Beispiele für die heitere Variante, den Ausdruck von glücklicher oder zumindest hoffnungsvoller Verliebtheit. Hier darf man lachen oder zumindest lächeln, allerdings sind die Grenzen für Humor innerhalb der Gattung eng gesteckt. Denn allzu viel Distanz zu den Gefühlen, wie sie der Blick für das Komische verrät, lässt das Liebesgedicht abgleiten ins Lächerliche oder Zynische und bringt es damit um seine Wirkung. Es geht also immer um eine Gratwanderung, wenn das Lachen in der Liebespoesie erlaubt sein soll.

Zu einer solchen Gratwanderung waren arabische Dichter vor dem Islam nicht geneigt. Reflektierende Distanz, humoristische Neigungen und Nuancen beobachten wir in der arabischen Liebesdichtung zuerst in frühislamischer Zeit, bei Abū Du'ayb al-Hudālī (gest. um 649), und dann im umayyadischen Ġazal, in der zweiten Hälfte des 7. Jahrhunderts, bei 'Umar ibn Abī Rabī'a. Er gilt als der bedeutendste Liebesdichter seiner Epoche, nicht nur aus moderner Sicht, sondern auch in der arabischen Tradition. Im *Kitāb al-Aġānī*, unserer wichtigsten literar-geschichtlichen Quelle, ist ihm die umfangreichste Biographie gewid-

2009

Walter de Gruyter · Berlin · New York

167-184

## آفاق الحضارة الإسلامية

تصدر عن معهد العلوم الانسانية والدراسات الثقافية - وزارة التعليم العالي

عددان في السنة (نصف سنوية)

العدد «الثاني والعشرون» السنة الحادية عشرة، رمضان ١٤٢٩ هـ. ق.

مهر / ١٣٨٧ هـ. ش / ٢٢ / ٩ / ٢٠٠٨ م

٥3896

رقم المنشور القياسي الدولي ٦٨٢٢-١٥٦٢

□ المدير المسؤول: الدكتور مهدي گلشنی (رئيس معهد العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية)

□ تحت اشراف هيئة استشارية

03 Mayıs 2014

□ رئيس التحرير: الدكتور صادق آئينهوند

□ مدير التحرير: أ. قيس آل قيس

□ مدير النشر: رحمت الله رحمت پور

□ المطبوع: ١٠٠٠ نسخة

□ المشرف الفني على الطباعة: سيد ابراهيم سيد علي

□ المطبعة: شركة طباعة فرشيوه (طهران - شارع ولي العصر - قبل شارع الجمهورية - زقاق فلاح زادگان

- زقاق نجا - الرقم ٦٥ - رقم الهاتف ٦٦٩٥٨١٩٢)

□ الثمن: ٣٥٠٠ ريال

□ الاشتراك السنوي: ٧٠٠٠ ريال

□ العنوان: الجمهورية الإسلامية الإيرانية

طهران، شارع كردستان، رقم ٦٤، الرقم البريدي ١٤٣٧٤

□ الهاتف: طهران - ٨٨٠٥٣٩٣٤ و ٨٨٠٤٦٨٩١-٣، الفاكس: طهران - ٨٨٠٣٦٣١٧-

تلفاكس ٨٨٠٥٣٩٣٤

Email afaq @ ihcs.ac.ir

Email AL Kaiss @ ihcs.ac.ir

Email kaissalkaiss @ yahoo.com

" النرجسية "

في شعر عمر بن أبي ربيعة

Ömer b. Ebu Rabi'a

(150127)

الدكتور حامد صدقي\*

وملك بيرزادنيا و حيدر خضري\*\*

المخلص:

تهدف هذه المقالة الى دراسة «النرجسية» في شعر عمر ابن أبي ربيعة،  
بدءاً بالمعنى اللغوي لهذه الكلمة، ثم بيان معناها في علم النفس بصورة عامة،  
و في الأدب بصورة خاصة، ودراسة وجودها- كنزعة أدبية- عند الشاعر،  
والإشارة الى أسباب هذه الظاهرة عنده، وهي بيئته، والحضارة السائدة آنذاك،

٣٨٧-٤١٤

\* استاذ مشارك في جامعة «تريت معلم».  
\*\* ماجستير في اللغة العربية و آدابها.

150123

1241  
Umar b. al-Khattab

JACOBI, Renate. Die Sonne auf den Maultier. 'Umar ibn Abī Rabī'a als Humorist. *Humor in der arabischen Kultur. Humor in Arabic culture.* Herausgegeben von / Ed. by Georges Tamer. Berlin & New York: De Gruyter, 2009, pp.167-184.

2300 FATIMA, Rais, 'A Note on the Poetry of Umar B. Abi Rabi'a' (A Poet of the Umayyad Period). *Islam and the Modern Age* (New Delhi), 21:3, 1990, pp.205-17

Ömer b. Ebu Rabi'a

30 EKIM 1998

27 KASIM 1997

150127 ÖMER B. EBU RABI'A 01-902591

'Aṭawī, 'Alī Najīb.  
'Umar ibn Abī Rabi'ah : ahā'ir al-ghazal al-sarīh fī al-'Asr al-Umawī / i'dād 'Alī Najīb 'Aṭawī. -- al-'Jab'ah 1. -- Bayrūt, Lubnān : Dār al-Kutub al-'Ilmiyah, 1990.  
167 p. ; 20 cm. -- (al-'Alām min al-udabā' wa-al-shu'arā')  
In Arabic; romanized record.  
Includes bibliographical references (p. 161-165).  
\$2.50 (U.S.)  
'Umar ibn Abī Rabi'ah; Arabic poetry, history and criticism  
L&S-Lang.

15 OCAK 1999

٢٢٢ ف فلاي ، إبراهيم هاشم  
عمر بن أبي ربيعة / إبراهيم هاشم فلاي. ط  
٢ - جدة: تهامة ، ١٤٠٣هـ ، ١٩٨٢ م.  
Ömer b. Ebu Rabi'a  
٦٧ ص ٢٤٤ سم. - (الكتاب العربي السعودي ؛ ٩٣)  
١. ابن أبي ربيعة ، ابوالخطاب ، ت ٩٣ هـ  
٢. الشعر العربي - دواوين و قصائد - عصر صدر الاسلام . أ. العنوان ب. السلسلة

54 Ömer b. Ebu Rabi'a

ÖMAR ibn ABĪ RABĪ'Ā

عمر بن أبي ربيعة

ديوان عمر بن أبي ربيعة.

- Le Caire, al-Hay'at al-Miṣriyya al-'Ulūmīya al-Kāfiyya, 1978. - In-8, 235 p. [AAA III 6275]

(Kīwān).  
(Kitāb al-Turāṭ - 2.)

811.2 ديوان. ديوانه  
Islam.

4.165932

15 OCAK 1999

54 Ömer b. Ebu Rabi'a

ÖMAR ibn ABĪ RABĪ'Ā

ديوان عمر بن أبي ربيعة. تحقيق و شرح إبراهيم الأعرابي . بيروت . مكتبة حيدر . ١٩٥٢ . (1952) . in-8° . ٤٨٨٠٠

"Diwān 'Umar ibn Abī Rabi'ā", recueil poétique du poète de l'époque omeyyade 'Umar ibn Abī Rabi'ā, édité et commenté par Ibrahim al-'Arabi. En arabe.

15 OCAK 1999

ARA III 2705. ÖMAR ibn ABĪ RABĪ'Ā

عمر بن أبي ربيعة

54

شرح ديوان عمر بن أبي ربيعة المخزومي . تأليف محمد محي الدين عبد الحميد .

- Le Caire, Matba'at al-Madani, in-8°, 526 p.  
- (Šarh Diwān 'Umar b. Abī Rabi'ā al-Mahzūmī. Ed. et commenté par M. Mūhi al-Dīn 'Abd-al-Ḥamid.)

الطبعة الثالثة ١٩٦٥ .  
3° éd. 1965.  
Islam, Diwan, 7°-8°s.  
A. 88095.

15 OCAK 1999

Ömer b. Ebu Rabi'a

10586 65

ÖMAR ibn ABĪ RABĪ'Ā .  
عمر بن أبي ربيعة .  
- شرح ديوان عمر بن أبي ربيعة المخزومي ، تأليف محمد محي الدين عبد الحميد ، . . .  
- Le Caire, Matba'at as-Sa'āda, 1371/1952.- Gr. in-8°(25cm), 496 p. [Acq. 2409-55]  
[ 4° Ya. 219  
Ed. par Muḥammad Muḥyī d-Dīn 'Abd al-Ḥamid.)

Šarh Diwān --

15 OCAK 1999

SARH 'UMAR IBN ABĪ RABĪ'Ā

Ömer b. Ebu Rabi'a

Šarh 'Umar ibn Abī Rabi'ā

Le Caire, 1952

7421

A 118

15 OCAK 1999

- Ömer b. Ebu Rabi'a

محمود حسن عبد ره " ابوناحي"  
عمر بن أبي ربيعة زعيم الغزل العربي /  
محمود حسن عبد ره " ابوناحي " . -  
د . م . / د . ن . / د . ت . / . /  
يصنف ايضا في 928

15 OCAK 1999

٤٥٩ ع عبد ره ، محمود حسن

Ömer b. Ebu Rabi'a  
عمر بن أبي ربيعة زعيم الغزل العربي / محمود حسن عبد ره . - جلة: دار الشروق ، ١٣٩٩ هـ ،

١٩٧٩ م .

٢٢٠ ص ٢٤٤ سم

١. ابن أبي ربيعة ، ابوالخطاب ، ت ٩٣ هـ  
٢. الشعر العربي - نقد - العصر الاموي ٣. الشعر الغزلي . أ. العنوان

15 OCAK 1999

ÖMER B. EBİ REBİA

12754 AUDEBERT, C. Réflexions sur la composition des poèmes de 'Umar ibn Abi Rabi'a. CLOS 5-6 (1975), pp. 17-29; 9 (1977) pp. 5-18.

Ömer ibn Ebî Rabi'a'nın şiirlerinin kompozisyonu üzerine düşünceler.

1 AGUSTOS 1991

ÖMER B. EBİ REBİA 89-960388

Sibā'ī, Muhammad Aḥmad. (Ḥubb wa-al-shi'r fī ḥayāt 'Umar ibn Abī Rabi'ah) الحب والشعر في حياة عمر بن أبي ربيعة / محمد أحمد السباعي. القاهرة: مؤسسة دار الشعب, 1988 [i.e. 1989]. 256 p.; 20 cm. (مطبوعات الشعب) Title page partially vocalized. E33.00 'Umar ibn Abī Rabi'ah, 643 or 4-711 or 12. Egy-Lang.

23518 FARIQ, K. A. Umar Ibn Abi-Rabi'ah and his poetry. IC 26iii (1952), pp. 1-7

Ömer b. Ebî Rabi'a

23518 FARIQ, K. A.

20 KASIM 1992

Ömer b. Ebu Rabi'a

2908 COWELL, D. Narrative art in 'Umar ibn Abi Rabi'a. Middle East 1. Ed. G. de la Lama. Mexico: Colegio de México, 1982 (30th International Congress of Human Sciences in Asia & North Africa, 1976) pp. 78-93

538 AUDEBERT, C. Du rôle de la rime dans un poème de 'Umar Ibn Abi Rabi'a. Hommages à la mémoire de Serge Sauneron 1927-1976, II: Égypte post-pharaonique. Cairo: Institut Français d'Archéologie Orientale, 1979 (Bibliothèque d'Étude, LXXXII) pp. 211-229 [Incl. full vocalised Arabic text of the poem (no. 1 in the Diwān), with line-by-line French translation.]

29 OCAK 1993

20 EKİM 1993

ÖMER B. EBİ REBİA ● صورة المرأة في شعر عمر بن أبي ربيعة / خليل محمد عودة. ط 1. بيروت: دار الكتب العلمية, 1988. 352 ص. 24 سم. - بيبليوجرافية: ص 343-350. 1000 ق م

150:27 ÖMER B. EBİ REBİA 85-963118

Nāfi', 'Abd al-Fattāḥ Ṣāliḥ. (Ḥiwār fī ḡhazal 'Umar ibn Abī Rabi'ah)

الحوار في غزل عمر بن أبي ربيعة / محمد الفتح نافع. - الزرقاء، الأردن: الوكالة العربية؛ عمان: العوزة، 1984. [1984]

87 p.; 21 cm. Bibliography: p. 83-86. 0.6JD (Critical study of love poetry attributed to 'Umar ibn Abi Rabi'ah) Oth-Lang.

27 KASIM 1992

ARKAD Abbas Mahmud 150:27 ÖMER B. EBİ REBİA

عبد الحميد القواد شاعر. - Abbas Mahmūd al-Ḥamīd (Abbas Mahmūd al-Ḥamīd) [مختارات من شعر عمر بن أبي ربيعة]. - Le Caire, Librairie et impr. al-Ma'ārif (s.d.). In: IC, 143 p. [Acq. 1929]. - 51. [Ms. 9<sup>o</sup> Impr. Gr. 1068 (2)] (Ḥubb al-ḡazal) ... Le poète de l'amour, 'Umar ibn Abi Rabi'a. Avec un choix de poèmes de cet auteur. - 1943 d'après Anawati et Kunitz. Bibliographie des ouvrages arabes..., Le Caire, 1969, p. 79. Collection Lqra. 3.) 'OMAR: ibn ABİ RABI'A

18 SUBAT 1995

'UMAR IBN ABİ RABI'Ā

Diwān

Beyrouth, 1952

N° 121 30.3.1960

22 OCAK 1995

74721

Ömer b. Ebî Rabi'a

'UMAR ibn ABİ RABI'Ā

- Ṣarḥ Diwān 'Umar ibn Abī Rabi'ā al-Mahḥamī, ta'līf Muḥammad Muḥyī ad-Dīn 'Abd al-Ḥamīd, ... - Miṣr, Maktaba at-tiḡārīya al-kubrā, 1371=1952. - 24 cm, [II-] 496 p.

24 AU

XG 4.139

15 OCAK 1999

Ömer b. Ebî Rabi'a

0181956

شرح ديوان عمر بن أبي ربيعة الجوزي. - 'UMAR ibn ABİ RABI'Ā. - تأليف محمد محيي الدين عبد الحميد. - Le Caire, Librairie al-Tijāriyya al-kubrā, 1371/1952. In-8°, 496 p. [Acq. 20860] - ICP= 1 [8<sup>o</sup> Impr. or. 4670

(Diwān. Ṣarḥ, commentaire par Muḥammad Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd. Aux pp. 60-82, deux articles de Tāḥā Ḥosayn sur 'Umar ibn Abī Rabi'ā et le ḡazal: Zaḥīa al-ḡasīlīn et al-Ḥubb fī ḡī'r CO.i.A.R, tirés respectivement des n<sup>os</sup> des 10 et 17 déc. 1924 du journal "al-Siyāsa")

15 OCAK 1999



04 HAZIRAN 1996

14570. b. 62

'ABD al-HAMID (Muhammad Muhyi al-Din)  
'UMAR ibn ABI RABI'AH

Ömer b. Ebu Rebia

# شرح ديوان عمر بن ابي ربيعة الخزومي

Sharh diwan 'Umar b. Abi Rabi'ah al-Makhzumi.  
[The poems of 'Umar b. Abi Rabi'ah. Edited and annotated by Muhammad Muhyi al-Din 'Abd al-Hamid.]  
pp. 495.

Cairo, 1952.

12 EKIM 1989

Ömer b. Ebu Rebia

5717. Husain, Quṣayy al-: 'Umar Ibn-Abi-Rabi'a : šā'ir al-Ḥi-  
gāz; ḥayātuhū wa-adābuhū / Quṣayy al-Ḥusain. - Bairūt : al-  
Ahlīya, 1994. - 162 S.  
In arab. Schrift, arab. 34 A 9269

15 HAZIRAN 1992

- ZECCACI, EBÜ'İ-KASIM  
ÖMER b. EBÜ REBİA

410

ابن ابي الربيع ، عبيد الله بن احمد الأشبيلي السبتي (ت ٦٨٨ هـ) .  
البيسط شرح جمل الزجاجي ، تحقيق ودراسة عياد عيد الثبيتي ،  
إشراف محمود محمد الطناحي ، مكة المكرمة ، ١٤٠٢ هـ ، ٢ مج .  
رسالة دكتوراه في النحو ، كلية اللغة العربية ، جامعة أم القرى .  
(٥٨٠) (٤٢٠)

Ömer  
Fey

FAYDA,

Mustafa (Doç. Dr.), "Hz. Ömer ve Fey", Ankara Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, İslâm İlimleri Enstitüsü Dergisi, V, (1982), 193 - 202.

15 TEMMUZ 1993

HARIQ  
ÖMER

90-961567

Lāshīn, Mahmūd al-Murēi.  
(Farūq 'Umar wa-al-Ḥarāq)  
الفرق بين عمر والخراج : لماذا طبت  
الأموال الخيرية قبل الخراج ؟ دراسة  
للفروع المالية في عصر إنشاء السيرة  
العثمانية / محمود المرسي لاشين .  
القاهرة : الفتح للإعلام  
العربي، 1990.

173 p. ; 24 cm.  
Includes bibliographical  
references (p. 159-168).

EE3.00

'Umar ibn al-Khattāb, Caliph, d. 644  
Egy-Islamic Hist.

15 TEMMUZ 1993

54

150127 ÖMER b. EBÜ REBİA

GHAMMĀR ('Abd al-Ḥatīf al-)

عبد الحفيظ الخزندار . عمر بن ابي ربيعة .  
بدمشق . المطبعة الحامية . 1953 . (1-55) in-C.

"Umar ibn Abi Rabi'a", essai sur le poète  
arabe 'Umar ibn Abi Rabi'a, de la période  
omeyyade. En arabe.

Ömer b. Ebu Rebia

2052. 'Umar Ibn-Abi-Rabi'a: [Poèmes d'amour] Poèmes  
d'amour de 'Umar ibn Abi Rabi'a : édition bilingue / Odette  
Petit ... - Paris : Publisud, 1993. - 269 S. : graph. Darst., Kt. -  
(Littératures arabes)  
Gedichte arab. in arab. Schr. und franz.  
ISBN 2-86600-619-4

35 A 22635

21 OCAK 1998

07 OCAK 2006

090719  
Ömer b. Ebu Rebia  
150127  
Ömer b. Ebu Rebia

(343) . 712 - 644 . عمر بن ابي ربيعة ،  
المختار من ديوان عمر بن ابي ربيعة : شاعر الحب والغزل /  
إعداد وتقديم سمير سرخان ، محمد عثاني . - [القاهرة] : الهيئة  
المصرية العامة للكتاب ، 1999 .  
217 ص . - 19 اسم . - (سلسلة التراث) )  
مكتبة الأسرة)  
"مهرجان القراءة للجميع 1999"  
تملك 125.00:977-01-6231-0 ق.م.  
811.009001 120234-120233:ج

54

150127 ÖMER b. EBÜ REBİA

FAHMĪ (Māhir Hasan) (فهمي ماهر حسن)  
نزار قباني وعمر بن ابي ربيعة . (دراسة في فن الموازنة).  
- Le Caire, Dar Nahdat Miṣr, 1971. - In-8, 226 p.  
[AAA. III. 4803]  
(Nizār Qabbānī wa 'Umar b. Abi Rabi'a...)

811 ق.م.  
+ Qabbani (Nizār)  
+ Umar Ibn Abi Rabi'a

A. 132765

Ömer b. Ebu Rebia

86-965078

Fahmī, Māhir Hasan.  
'Umar ibn Abi Rabi'ah wa-Nizār Qabbānī /  
Māhir Hasan Fahmī. - al-Jawhah, Qaṭar :  
Dār Qaṭarī ibn al-Fujā'ah, [1985?]  
208 p. ; 23 cm.  
Bibliography: p. 203-207.  
1. Qabbānī, Nizār. 2. 'Umar ibn Abi  
Rabi'ah, ca. 643-ca.712.  
Acquired only for LC.

6651 FARIQ, K.A. "Umar ibn Abi Rabi'an and  
his poetry." Islamic Culture 26 (Jl '52) 1-7. Dis-  
cussion of the realism of 'Umar's love poetry.  
P. Schwarz' monograph is not mentioned.

29 TEMMUZ 1992

150127 ÖMER b. EBU REBİA  
 54 'ABD al-HAMİD (Muhammad Muhyi al-Din)  
 شرح ديوان عمر بن أبي ربيعة الخزومي. تأليف  
 عبد الحميد بن عبد الحميد...  
 بصر، مطبعة السعادة، الطبعة الأولى، ١٣٧١ م.  
 ١٩٥٢ (1952). In-٤٥، ٤٩٥ ص

"Sharh diwān 'Umar ibn Abī Rabī'a al-Mahzūmī",  
 commentaire du diwān d'Ibn Abī Rabī'a par  
 'Abd al-Hamīd.

54  
 'ABD al-HAMID (Muhammad Muhyi al-Din)  
 شرح ديوان عمر بن أبي ربيعة الخزومي. تأليف محمد حمدي الدين  
 القاهرة. مطبعة السعادة. الطبعة الثانية. ١٣٨٠ هـ - ١٩٦٠ م.  
 (1960). In-8٥، ٢٢٥ p.

"Sharh Diwān 'Umar ibn Abī Rabī'a al-Mahzūmī", commentai-  
 re du Diwān du poète 'Umar ibn Abī Rabī'a. En arabe

07 MAYIS 1995

150127 ÖMER b. EBU REBİA  
 JABBÜR (Jibrā'il Sulaymān) - 'Umar ibn Abī Rabī'a, his  
 age, life and works. Volume Two. The Life of Ibn Abī Rabī'a by  
 Jibrā'il S. Jabbūr. ...  
 تحت في عصره وميانه وشعره. الجزء الثاني حياة ابن أبي ربيعة بقلم جبرائيل سليمان  
 ببيروت، American Press، 1939. In-8، III-279 p. [Acq.  
 19219] - X b - [8<sup>o</sup> Impr. Or 1108 (III)]  
 (En arabe. - Al-Jāmi'a al-amīriyya fi Bayrūt. Manšūrāt kolliyat  
 al-'olūm wa-l-ādāb. Silsilat al-'olūm al-šarīya. Université américaine  
 de Beyrouth. Publications de la Faculté des sciences et des lettres. Collection  
 des sciences orientales. VIII.)  
 'OMAR IBN ABI RABI'A

JABBÜR (Jibrā'il Sulaymān) 23 SU  
 2) C:500 609, 7,13  
 JABBÜR (Jibra'il S.) - 'Umar ibn abī rabī'a .  
 His age, life, and works... - Beirut.  
 (Texte en arabe. - Beirut. American University.  
 Publications of the Faculty of arts and sciences.  
 Oriental series. 7, 13.)  
 1. The age of Ibn Abī Rabī'a. - 1935. - 212 p.  
 2. The life of Ibn Abī Rabī'a. - 1939. - 227 p.  
 .. (3)

07 MAYIS 1995

Ömer b. Ebu Rabia 14576. dd. 319  
 'UMAR ibn ABI RABI'AH  
 KHURĪ (Ra'if)  
 وهذا يخفي القدر  
 Wa-hal yakha 'l-kamar. [A study of  
 the life, times and poetry of 'Umar  
 ibn Abī Rabī'ah.]  
 pp. 174.  
 Dar al-Makshūf: Beirut, 1967. 8.

15 EKIM 1993

14570. b. 62  
 'UMAR ibn ABI RABI'AH شرح  
 ديوان عمر بن أبي ربيعة الخزومي  
 Sharh diwān 'Umar b. Abī Rabī'ah al-Mahzūmī.  
 [The poems of 'Umar b. Abī Rabī'ah. Edited  
 and annotated by Muhammad Muhyi al-Dīn  
 'Abd al-Hamīd.]  
 pp. 495.  
 Cairo, 1952. 8.

14576. dd. 319  
 KHURĪ (Ra'if)  
 وهذا يخفي القدر  
 Wa-hal yakha 'l-kamar. [A study of  
 the life, times and poetry of 'Umar  
 ibn Abī Rabī'ah.]  
 pp. 174.  
 Dar al-Makshūf: Beirut, 1967. 8.

15 EKIM 1993

ÖMER b. EBU REBİA? 87-962164  
 Ibn Abī al-Rabī', 'Ubayd Allāh ibn Aḥmad,  
 1202-1289.  
 (Basīḥ fi sharḥ Jumal al-Zajjāzī)  
 البسيط في شرح جمل الزجاجي / لابن  
 أبي الربيع عبد الله بن أحمد بن عبد  
 الله القرشي الأشعبي السبتي؛ تحقيق  
 ودراسة عياد بن عبد الهيثم - الطبعة  
 1 - بيروت، لبنان: دار الغرب  
 الإسلامي، 1986.  
 2 v. (1229 p.); 24 cm.  
 Title page partially vocalized.  
 Thesis (doctoral) - Jami'at Umm al-  
 Qurā, 1402[1981]  
 Bibliography: v. 2, p. 1105-1127.  
 Includes indexes.  
 £42.50 (set)  
 1. Zajjāzī, 'Abd al-Rahmān ibn Ishāq,  
 d. 950. Jumal.  
 L&S-Lang.

MADDE PAYIMLANDIKTAN  
 SONRA GULEN DOKUMAN

28 ARALIK 1993

ÖMER b. EBU REBİA  
 فلاحي، إبراهيم هاشم  
 عمر بن أبي ربيعة. ط ٢، جدة: تهامة للنشر والمكتبات، ١٤٠٣ هـ / ١٩٨٣ م.  
 ٨٠ ص (الكتاب العربي السعودي - ٩٣).

- 530 ['UMAR B. ABĪ RABĪ'A]. *Poèmes d'amour* de Omar ibn Abī Rabī'a. Tr. Petit, O. & Voisin, W. Paris: Publisud, 1993. 269pp. [French & Arabic.]
- 531 *Arabiako gau-ipuinak / itzultzaile eta koordinatzailea* I. Mendiguren. Donostia: Elkar, 1993 (Irakurmendi, 28). 74pp.

تصنيف ودراسة  
الدكتور  
محمد أبو المجد غلغ البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين  
الادب العربي والبلغة والنقد الأدبي

٤٤٩- شعر عمر بن أبي ربيعة: دراسة دلالية / أميرة محمد غيث / م ١٩٩٧ ج  
الزقازيق، ك. الآداب. [سيد حنفي حسين]. Omer b. Abū Rabi'a

٢ ماجستير	دكتوراه	ج جامعة
ك كلية	ق قسم	ش شعبة
ا إشراف	س ميلادية	ح هجرية

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة  
الدكتور  
محمد أبو المجد غلغ البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين  
الادب العربي والبلغة والنقد الأدبي

١٦٢٤- ديوان عمر بن أبي ربيعة: تحقيق ودراسة / فهد محمود محمد شاکر / د ١٩٩٦ ج  
القاهرة، ك. الآداب. [سيد حنفي حسين]. Omer b. Abū Rabi'a

٢ ماجستير	دكتوراه	ج جامعة
ك كلية	ق قسم	ش شعبة
ا إشراف	س ميلادية	ح هجرية

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة  
الدكتور  
محمد أبو المجد غلغ البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين  
الادب العربي والبلغة والنقد الأدبي

٢٧٤١- مذهب عمر بن أبي ربيعة في الغزل وتطوره الفني (\*) / تيسر أحمد مصطفى عودة / م ١٩٨٠ ج  
الإسكندرية، ك. الآداب. [محمد زكي العثماني]. Omer b. Abū Rabi'a

٢ ماجستير	دكتوراه	ج جامعة
ك كلية	ق قسم	ش شعبة
ا إشراف	س ميلادية	ح هجرية

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة  
الدكتور  
محمد أبو المجد غلغ البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين  
الادب العربي والبلغة والنقد الأدبي

٤٤٨- شعر عمر بن أبي ربيعة: دراسة أسلوبية وتركيبية / فاطمة علي إبراهيم / م ١٩٩٣ ج  
عين شمس، ك. الآداب. [محمد عوني عبد الرؤوف]. Omer b. Abū Rabi'a

٢ ماجستير	دكتوراه	ج جامعة
ك كلية	ق قسم	ش شعبة
ا إشراف	س ميلادية	ح هجرية

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة  
الدكتور  
محمد أبو المجد غلغ البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين  
الادب العربي والبلغة والنقد الأدبي

٢٣٣٦- صورة المرأة في شعر عمر بن أبي ربيعة / خليل محمد حسين عودة / م ١٩٨١ ج  
القاهرة، ك. الآداب. [يوسف خليف]. Omer b. Abū Rabi'a

١٧٣٥- شخصية عمر بن أبي ربيعة وأثرها في شعره / نادية هانم علي محمد عامر / م ١٩٨١ ج  
الإسكندرية، ك. الآداب. [محمد مصطفى هدارة]. Omer b. Abū Rabi'a

٢ ماجستير	دكتوراه	ج جامعة
ك كلية	ق قسم	ش شعبة
ا إشراف	س ميلادية	ح هجرية

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة  
الدكتور  
محمد أبو المجد غلغ البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين  
الادب العربي والبلغة والنقد الأدبي

٥٥١- الشعر الملحمي والمسرحي عند عمر بن أبي ربيعة / محمد أحمد موسى أحمد / د ١٩٩٢ ج  
الأهر، ك. اللغة العربية بالقاهرة. Omer b. Abū Rabi'a

تصنيف ودراسة  
الدكتور  
محمد أبو المجد غلغ البسيونج

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين  
الادب العربي والبلغة والنقد الأدبي

١٣٣١- تشبيهات عمر بن أبي ربيعة / فوزي محمد خانم / م ١٩٨٨ ج . الأزهر ، ك. اللغة العربية بالقاهرة [فريد محمد بدوي النكلاوي]. Omer b. Abū Rabi'a

٢ ماجستير	دكتوراه	ج جامعة
ك كلية	ق قسم	ش شعبة
ا إشراف	س ميلادية	ح هجرية

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

٢ ماجستير	دكتوراه	ج جامعة
ك كلية	ق قسم	ش شعبة
ا إشراف	س ميلادية	ح هجرية

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة

الدكتور

محمد أبو المجد غلج البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين

الأدب العربي والبلغة والنقد الأدبي

18 MARS 2008

MADDE YAYIMLANDIRTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

٢٥٠٨- الغزل بين عمر بن أبي ربيعة والأحوص / محمد محمد خليل الأخرس / م ١٩٩١  
ج . الأزهر ، ك . اللغة العربية [ . متولى محمد البساطي ]

٢	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
١	إشراف	س	ميدالية	ح	مصرية
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

047 Al-Ayyūbī, Yāsīn  
‘Umar b. Abī Rabī‘a : rā'id šī'r al-ġamāl  
wa-l-ġazal wa-l-šarīh : dirāsa taḥlīliya  
mu‘ammaqa / ta'līf Yāsīn al-Ayyūbī. -  
Bayrūt : Rašād Bris, 2009. - 320 p. ; 22  
cm  
Bibliografia: p. 311-312. - "1430 h"--  
Contraport.  
ISBN 978-9953-473-36-6  
1. ‘Umar b. Abī Rabī‘a - Crítica e  
interpretación I. Título.  
821.411.21‘Umar b. Abī Rabī‘a.09  
ICMA 4-60400 R. 67448

MADDE YAYIMLANDIRTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

18 TEM 2010

تصنيف ودراسة

الدكتور

محمد أبو المجد غلج البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين

الأدب العربي والبلغة والنقد الأدبي

18 MARS 2008

MADDE YAYIMLANDIRTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

١٤٨٥- الحب عند عمر بن أبي ربيعة وعمر بن الفارض : عرض وتحليل وموازنة / عبد النبي  
عبد الرحمن حسن / د - ج . الأزهر ، ك . اللغة العربية بأسوط

٢	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
١	إشراف	س	ميدالية	ح	مصرية
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة

الدكتور

محمد أبو المجد غلج البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية  
في الجامعات المصرية منذ إنشائها  
حتى نهاية القرن العشرين

الأدب العربي والبلغة والنقد الأدبي

MADDE YAYIMLANDIRTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

21 MARS 2008

620 AUDEBERT, Claude. Les vers chantés de ‘Umar b. Abī  
Rabī‘a. Recension et étude des "lauréats". Arabica, 51  
iii (2004) pp.300-317.

Umar b. Abi  
Rabi'a

20 SUBAI 2007

١٤٧- شعر عمر بن أبي ربيعة : دراسة أسلوبية / مدوح محمد عبد الرحمن إبراهيم / م  
١٩٨٨ ج . الإسكندرية ، ك . الآداب ، ق . اللغة العربية ، ش . الدراسات اللغوية  
[ . عبد المجيد عابدين و خليل حلمي السيد خليل ]

٢	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
١	إشراف	س	ميدالية	ح	مصرية
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة

القاهرة ت  
الطبعة الأولى  
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

الدكتور جبرائيل سليمان جبور  
أستاذ شرف في الدائرة العربية في الجامعة الأميركية في بيروت

# كيف أفهم النقد

نقد ورد

31184



منشورات دار الافاق الجديدة بيروت

1403/1983

Osama b. Ezz Rabwa

MART 2007

عمر ابن أبي ربيعة  
عصره . حياته وشعره

مكتبة المقتطف نوفمبر ١٩٣٥

حسن كامل الصيرفي

إذا ذكر الشعر الغزلي في الأدب العربي برز اسم عمر بن أبي ربيعة من خلال القرون البعيدة التي مرت على وفاته في مقدمة شعراء العربية قاطبة ، فهو حامل لواء هذا النوع من الشعر ، وهو مؤسس المدرسة الواقعية في الأدب العربي وان سبقه امرؤ القيس والنايعة الذبياني بقليل من الشعر كان بمثابة الأساس الذي اقام عليه عمر دعائم مدرسته . ولقد كان عصر هذا الشاعر من العصور الحافلة بالحوادث الهامة في تاريخ الأمة العربية . كان عصر انقلاب وثورات وتغيير في نظام الحكم الشوري وتحويله الى ملكي متوارث ، وكان لهذه التغييرات اثرها في وطن الشاعر وفعلا في شاعريته .

وقد عالج الاستاذ جبرائيل سليمان جبور احد اساتذة الدائرة العربية في جامعة بيروت الاميركية هذه الشخصية بدراسة تحليلية تقع في ثلاثة اجزاء تبحث في عصره ، وحياته ، وشعره ، وصادر منها الجزء الاول في عصر عمر بن أبي ربيعة

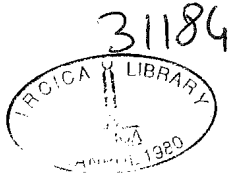
وتسعين من مجلة الامالي و ٩٢ من مجلة العروة الوثقى و ٤٨ من الابحاث و ٦٠ من مجلة الآداب ومثلها من الاديب ووفر علي فهرس مجلة المشرق مراجعة مئات الاعداد منها واكتفيت بما جاء في كتاب يوسف داغر وخلدون وهابي وغيرهما من المجلات . واريد وانا انوه بفضل اصحاب هذه الدراسات الفهرسية ان انبه الى انه لا يزال ينقصها كثير من الدقة والتحقيق وقد رأيت في بعضها اخطاء فادحة اذكر على سبيل التمثيل فقط ان بعضها خلط بين بطرس البستاني الاديب البيروتي المعاصر و بطرس البستاني صاحب محيط المحيط ودائرة المعارف فنسب للثاني كتاب تاريخ الادباء العرب في ثلاثة اجزاء وهو من تأليف الاول .

واستعنت بطلابي لمراجعة ما لا يقل عن ثمانين مجلدا من الثقافة والرسالة المصريتين ومجلة المجمع العربي بدمشق وما تبقى من مجلتي الاديب والآداب البيروتيتين وكلنا يعلم ان اكثر هذه المجلات خالية من الفهارس العامة وليس في بعضها احيانا جداول للمحتويات .

ومن هنا فاني اكرر ما قلته في اول هذا العرض معذرا عن نفسي بصفتي عضوا في هيئة الدراسات وعن زملائي فيها وبصفتي احد الباحثين في هذا المؤتمر وعن زملائي الباحثين ان هذه الدراسة التي بين ايديكم وهذه الملاحق والجداول - سموها ما تشاؤون - طوالا كانت او قصارا - لا سيما تلك التي تدور على المقالات - ليست كل ما يمكن ان يوصل اليه وحسبها ان تكون اساسا او حافزا لدراسة اتم واوسع .

الدكتور جبرائيل سليمان جبور  
أستاذ شرف في الدائرة العربية في الجامعة الأميركية في بيروت

# كيف أفهم النقد نقد ورد



منشورات دار الافاق الجديدة بيروت

1403/1983

MART 2002

منازل الحي اقوت بعد ساكنها  
امست ترود بها الغزلان والبقر  
وقفت فيها طويلا كي اسائلها  
والدار ليس بها علم ولا خبر  
دار التي قادني حين لرؤيتها  
وقد يقود الى الحين الفتى القدر  
خود تضيء ظلام البيت صورتها  
كما يضيء ظلام الحنوس القمر  
مجدولة الخلق لم توضع مناكبها  
ملء العناق ألوف جيبها عطر  
مكسورة الساق مقصوم خلاخلها  
فمشبع نشب منها ومنكسر  
هيفاء لفاء مصقول عوارضها  
تكاد من ثقل الارداق تنبت (1)

الحق أن الخلاف بيني وبين زميلي الكريم أكثر خطورة مما يظهر لأول وهلة فهو يتناول مسألة أساسية في فهم التاريخ لا بد من جلائها قبل الخوض في هذا البحث . ويظهر لي ان زميلي يدين بمبدأ يذهب الى نفي كل صلة بين عصر وعصر او بين شاعر وشاعر ويؤمن بأن مشاهير الناس انما ذاعت شهرتهم على أساس ابداع ابتدعوه أو خلق شيء لم يسبقوا اليه . وشيء من هذا قد وقع لجماعة من مؤرخي الادب في تصانيفهم

(1) ديوان عمر طبعة مصر ص ٢٠٣ - ٢٠٤ .

## غزل عمر ابن أبي ربّيعه الوجه السّليبي

لقد أنشدكم زميلي الكريم مقطوعات من الشعر الجاهلي وزعم أن عمر لم يعرف مثل هذا الشعر الذي يصف جسم المرأة فاذا كان عمر لم يصف جسم المرأة فمن الشاعر الذي يجرو بعد عمر أن يدعي هذا : اسمعوا قول عمر ، وقابلوه بما سمعتم من شعر الجاهليين :

قف بالديار عفا من أهلها الاثر  
عفى معالمها الارواح والمطر  
بالعرصتين فمجرى السيل بينهما  
الى القرين الى ما دونه البسر  
تبدو لعينيك منها كلما نظرت  
معاهد الحي دودة ومحتضر  
وركد حول كاب قد عكفن به  
وزينة مائل منه ومنعفر

# النظور والنجديد

في الشعر الأموي



bk. Ömer b. Ebü Rebia

تأليف

(219-243)

الدكتور شوقي ضيف

استاذ آداب اللغة العربية في كلية الآداب  
بجامعة القاهرة

الطبعة السادسة

منقحة

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No :	2286
Tasnif No. :	8927 DAV.T



دار المعارف

الفصل الرابع

ألوان جديدة

## غزل ابن أبي ربيعة

هو عمر بن عبد الله بن أبي ربيعة ، وفي الغالب يُنسب إلى جده ، فيقال ابن أبي ربيعة ، وكُنْيَتُهُ المشهورة أبو الخطاب . وهو شاعر قرشي من أهل مكة ، ومن أسرة ثرية واسعة الثراء من أسرتها ، هي أسرة بني مخزوم ، وكان أحدُها وهو هشام بن المغيرة يُلقَّب في الجاهلية بربِّ قريش <sup>(١)</sup> ، وأخوه الوليد كان سيِّداً من سادات مكة ، وفيه نزل قوله تعالى : « وقالوا لولا نزل هذا القرآن على رجلٍ من القريتين عظيم » . وكان لهذين الأخوين أخ ثالث هو أبو ربيعة جندٌ عمر ، وكان شجاعاً من شجعان قريش ، ويقولون إنه لم يكن يقاتل إلا بـرُمحين <sup>(٢)</sup> .

وهؤلاء الإخوة الثلاثة وأبناءؤهم قصص الرواة عنهم وعن ذرائعهم أخباراً كثيرة ، وفي الوليد نزلت الآية الكريمة : « ذرني ومن خانقت وحيداً وجعلت له مالا مسموداً وبنتين شهوداً وهديت له تمهيداً ثم يطعم أن أزيد » . وفي الطبري أنه لما أسلم عكرمة بن أبي جهل بن هشام بن المغيرة قال له رسول الله صلى الله عليه وسلم : « لا تسألنني شيئاً أعطيتُه أحداً من الناس إلا أعطيتُه لك » ، فقال عكرمة : ما كنت لأسألك مالا ، وإني لمن أكثر قريش مالا <sup>(٣)</sup> . فقترعاً الوليد وهشام كانا ثريين ، وكذلك كان قترع ابن أبي ربيعة : فابنه عبد الله كان تاجراً موسيراً من تجار مكة في الجاهلية ، وكان مستجراً في اليمن ، وكانت

(١) الاشتقاق لابن دريد (نشر الخانجي) (٢) أغاني طبع دار الكتب ٦١/١ وما بعدها . (٣) طبري ٢٣٨٦/٣ .

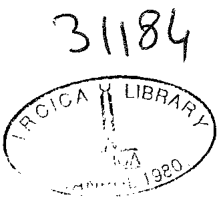
3 MAYIS 1991

جريراً أقلد منه في الاستمداد من نهر الشعر ، إذ يستطيع أن يستمد منه في أي مكان يريد لا يتعسر عليه ولا يتعذر ، أما الفرزدق فكان كثيراً ما يشعر بجواجز تحول بينه وبين ما يريد ، وعبر عن ذلك تعبيراً طريفاً ، فقال : « أنا عند تسميم أشعمر تسميم ، ولربما أتت على ساعة » ، ونزع ضرس على أسهل من قول بيت <sup>(١)</sup> فهو يُقَرَّب بأن شيطان الشعر لا يُؤَاتيه دائماً .

وهذا كله معناه أن موسيقاه لم تكن تطردُ اه ، بل كان كثيراً ما يجد فيها التواء وعسراً وصعوبة على صور مختلفة ، بخلاف جرير فموسيقاه لينة سائغة ، تطرد له اطرأداً ، وقد عسر عن ذلك الأخطل في جملته المأثورة التي مرت بنا في غير هذا الموضع ، إذ قال : « جرير يغترف من بحر ، والفرزدق يستحس من صخر » وقترق بعميد بين الماء السائغ العذب ، وبين الصخر الغليظ الضخم .

الدكتور جبرائيل سليمان جبور  
أستاذ شرف في الدائرة العربية في الجامعة الأميركية في بيروت

# كيف أفهم النقاد نقد ورد



منشورات دار الافاق الجديدة بيروت

1403/1983

MARI 2002

## غزل عمر ابن أبي ربيعة الوجه الإيجابي

اقامت الجمعية العربية في كلية  
المقاصد الاسلامية بيروت مساء  
الخميس في ٢١ آذار ١٩٤٠ مناظرة  
موضوعها « هل غزل عمر ابن أبي  
ربيعة فن جديد لا صلة له بالفن  
الجاهلي ، وقد تولى الدفاع عن  
الوجه الايجابي : اي انه جديد لا  
صلة له بالفن الجاهلي ، الاستاذ  
عمر الدسوقي احد اساتذة الادب في  
كلية المقاصد الاسلامية وعن الوجه  
السلبي : اي ان هذا الغزل ليس  
بجديد وله صلة بالجاهلية الاستاذ  
جبرائيل جبور احد اساتذة الادب  
العربي في الجامعة الاميركية .

مجلة الامالي

للاستاذ عمر الدسوقي  
وكيل الادارة وأحد أساتذة الادب  
العربي في كلية المقاصد الاسلامية

119 - 100

اللغة العربية وفي غير اللغة العربية - لانني قليل الثقة باخلاص  
الاب لامنس - « اه

وأظن الصديق يسلم معي أن هنالك طريقا افضل من هذه  
لرد اقوال لامنس وهي الطريق نفسها التي سلكها في مراجعته  
كثيرا من الكتب الحديثة فليأخذ كتب لامنس واحدا واحدا ثم  
فليدرسها ويحللها وينشر رأيه فيها للناس .

وأرجو أن يسمح لي في الختام أن أشكر له هذه الفرصة  
التي يسر لي فيها التحدث اليه والى قراء « صوت الاحرار »  
الكرام ، واني أمد يدي مصافحا اياه قبل سفره الى المانيا  
متمنيا له أحسن ما يتمنى الصديق المخلص لصديقه .



## عبد الوهاب الصابوني

ديوان « عمر بن أبي ربيعة » : عمر بن عبد الله - ( ٩٣ ) هـ .

قالوا : إنه ولد في الليلة التي توفي فيها « عمر بن الخطاب » فسمي باسمه .

وهو من أشهر شعراء الغزل في العصر الأموي وأكثرهم إبداعاً . وكان يَفِدُّ على « عبد الملك » فيكرمه ويُقْرِبه . مات الشاعر غرقاً .

أما الديوان فقد قسمه شارحه إلى ثلاثة أقسام : القسم الأول خصصه لأخبار الشاعر ، وهي أخبار منقولة بلا تمحيص ولا تعليق : كثر الشعر فيها جداً ، وقلَّت الأخبار . أدرج بعد ذلك حديثاً لا « طه حسين » في عمر ، منقولاً من « حديث الأربعماء » .

أما القسم الثاني فخاص بشعر الشاعر ، وقد جاء غير مرتب على الحروف ، ولكنه مشكول ومشروح شرحاً وسطاً ، والقسم الثالث خاص بالشعر الذي نسب إلى عمر ، وقد جاء غير مشكول ولا معزُورٍ إلى مصادره .

والديوان - بعد كل هذا - خال من الفهارس جملة .

الديوان جزء واحد ، وقد طبع في مصر ، ط . أولى ( ١٩٥٢ ) م  
تأليف « محمد محي الدين عبد الحميد » .

مراجع « عمر بن أبي ربيعة » :

الأغاني ( ٦١/١ ) ، ( ٦٢/٩ ، ٢٣٩ ، ٢٤٤ ) ، ( ١٦٩/١١ ) ، ( ١١٣/١٢ ) ، ( ١٥٦/١٧ ) ،  
الخرانة ( ٢٨/٢ ) ، شرح شواهد النبي ( ٣١/١ ، ١٧٥ ، ٣٢٠ ) ، ( ٦١١/٢ ) ، شرح أبيات  
النبي ( ٢٩/١ ) ، الشعر والشعراء ( ٥٥٣/٢ ) ، وفيات الأعيان ( ١١١/٣ ) ، العمدة ( ٨٤/١ ) ،  
الموشح ( ٣١٥ ، ٢٥٧ ) ، الأمالي ( ٩/٢ ، ١٥ ، ٤٨ ) ، ذيل الأمالي ( ٦٦ ) ، مجالس ثعلب  
( ٥١٢/٢ ) ، تاريخ الطبري ( ٦٥٨/٨ ) ، ثمرات الأوراق ( ٧٩ ) ، أخبار النساء ( ١٢٢ ، ١٩٨ ) ،  
الختار من شعر بشار ( ٢٠٢ ) ، الموشى ( ٥٧ ) ، كامل البريد ( ٥٠١/٢ ، ٥٩٢ ، ٥٩٧ ، ٦٠٦ ، ٦٧٥ ) ،

OMER b-EBU RABI'A  
(104-105)

## شعراء ودواوين

Diğer için karandı  
Mubası

مكتبة دار الشرف  
شارع كوكبا - بيروت

Türkiye Diyanet Vakfı  
İslâm Ansiklopedisi  
Kütüphanesi

Kayıt No : 2339

Tasnif No : 832.7  
SAB.S

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## لرحمة من الله ومنه

Ömer b. Ebü Rebîa

٩٩ - عمر بن أبي ربيعة<sup>(١)</sup>

٩٦٣ • هو عمر بن عبد الله بن أبي ربيعة المخزومي، من بني مخزوم. ويكنى أبا الخطاب. وأبو جهل بن هشام بن المغيرة ابن عم أبيه<sup>(٢)</sup>. وأم عمر بن الخطاب حنتم بنت هاشم<sup>(٣)</sup> بن المغيرة ابنة عم أبيه. وكان أبوه عبد الله يُلقب بحيراً<sup>(٤)</sup>.

٩٦٤ • وأخوه الحرث بن عبد الله بن أبي ربيعة يُلقب القُبَاع، وذلك أنه أحدث مكيلاً يُلقب القُبَاع في ولايته بالبصرة، فلقب به<sup>(٥)</sup>، وفيه يقول الفرزدق:

(١) ترجمته وأخباره في الأغاني ١ : ٢٨ - ٩٤ والخزائن ١ : ٢٣٨ - ٤٢٠ وابن خلكان ١ : ٤٧٧ - ٤٧٨ .

(٢) لأن أبا ربيعة جد عمر اسمه « حذيفة بن المغيرة بن عبد الله بن مخزوم ». وفي الخزائن « عم أبيه » بحذف « ابن » وهو خطأ واضح .

(٣) هذا هو الصواب ، أنها « بنت هاشم بن المغيرة » وهو الموافق لما في طبقات ابن سعد ١٩٠/١/٣ والأغاني ١ : ٢٨ ، وكذلك الاستيعاب وأسد الغابة والإصابة في ترجمة عمر بن الخطاب . وفي سيرة ابن هشام ٢٣٠ والخزائن ١ : ٢٤٠ « بنت هشام بن المغيرة » ، وهو خطأ . ولعله شبه على ابن هشام قول أبي جهل لعمر : « مرحباً وأهلاً بابن أختي » ، وليس في هذا دلالة ، لأن ابن العم في منزلة الأخ .

(٤) « بحيره » بفتح الباء الموحدة وكسر الحاء المهملة ، كما ضبط في المشيخه ٢٥ والخزائن ١ : ٢٤٠ وشرح القاموس ٣ : ٢٩ . وضبط في الإصابة ٤ : ٦٥ « بحير بالموحدة والجيم مصغراً » ، وهو سهو ظاهر من الحافظ بن حجر ، لأنه سبق أن ذكره في الإصابة نفسها ١ : ١٥٤ « بحير بفتح أوله وكسر المهملة ابن أبي ربيعة المخزومي » . وضبط في ل بالجيم مع فتح الباء ، وهو خلط وإدخال خطأ على خطأ .

(٥) انظر الكامل للمبرد ١٠٥٥ .

à Òmer b. Ebu Rēbia

## ملاحظات حول الشكل في شعر عمر بن أبي ربيعة

بقلم : صالح بن رمضان

إنّ الذي يبحث عن نصيب عمر بن أبي ربيعة من اهتمامات الدارسين ، يتبيّن أنّ حظّ هذا الشاعر منها غير قليل . فقد أحاط النقاد بشخصه وبشعره ، وفصلوا القول فيها تفصيلاً ، وذهبوا مذاهب متباينة أحياناً ، ولكنهم كادوا يجمعون على أنّ عمر جدّد غرض الغزل تجديداً بعيد المدى ، وأحدث في بناء القصيدة العربية تطوّراً متعدّداً الجوانب ، ونحا بفنّ القول في الحبّ نحواً لم يدركه غيره من شعراء العرب . وليس الغرض من هذا البحث أنّ نُعيد النظر في النتائج التي وصل إليها الدارسون ، ولكننا نرمي ، أساساً ، إلى تحليل جوانب من شعر عمر لم يستوف النقاد القول فيها ، أو لعلمهم خرجوا من دراستها بأحكام يحسن ، في رأينا ، أن نراجعها .

إنّ النواحي الأسلوبية في شعر عمر تبدو ، في الظاهر ، سهلة التناول ، وقد جرّب بناء القصائد وشكلها كثيراً من النقاد إلى وسم هذا الشعر بنعوت ، إذا دققنا النظر فيها فإننا نلاحظ أنها تسلب الرجل شاعريته سلباً .

محسن بن العربي

286

### الثالثة\*

للأمير عبد الله بن يزيد\*\*  
من سليمان بن صرد ومَن معه من المؤمنين .  
سلام عليك ،  
أما بعد ،  
فقد قرأنا كتابك وفهمنا ما نويتَ فنعمَ والله الوالي ونعمَ الأمير ونعمَ  
أخو العشيبة .  
أنتَ والله من نأمنه بالغيبِ ونستنصحه في المشورة ونحمده على كل  
حال .  
إنّا سمعنا الله عزّ وجلّ يقول في كتابه « إن الله اشترى من المؤمنين  
أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة \*\*\* (1) .  
إن القوم قد استبشروا ببيعتهم أنفسهم من ربهم إنهم قد تابوا من عظيم  
ذنبيهم وتوجهوا إلى الله وتوكلوا عليه ورضوا بما قضى الله [عليهم] (2) .  
ربنا عليك توكلنا وإليك أنبنا وإليك المصير (3) .

\* هذا ردّ ابن صرد على رسالة أمير الكوفة من قبل ابن الزبير وقد رأينا موقفه من رسالة الأمير في الخطبة الثانية .

\*\* هو عبد الله بن يزيد الأنصاري ، ولأه عبد الله بن الزبير الكوفة عرض على ابن هجر وأصحابه ألا يخرجوا وأن ينضموا إليه فأبوا ذلك . توفي سنة 70 هـ . (الزركلي الأعلام ، 6 / م 6) .

\*\*\* التوبة / 9 .

التخرّيج :

تاريخ الأمم / IV / 459 .

الكامل في التاريخ / IV / 75 .

1 - سقطت في الكامل في التاريخ .

2 - سقطت - في تاريخ الأمم .

3 - لم نعث عليها في الكامل في التاريخ .

# الشعر والشعراء

لابن قتيبة

٢١٣ - ٢٧٦ هـ

Ömer b. Ebü Rebîa

تحقيق وشرح  
أحمد محمد شاكر

Üsküde Diyanet Vakfı  
İslâm Araştırmaları Enstitüsü  
7360-2  
if No.: 928  
KUT.Ş

الجزء الثاني



دارالمعارف

لِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ترجمة من الأثر

Ömer b. Ebü Rebîa

٩٩ - عمر بن أبي ربيعة<sup>(١)</sup>

٩٦٣ هـ هو عمر بن عبد الله بن أبي ربيعة المخزومي، من بني مخزوم. ويكنى أبا الخطاب. وأبو جهل بن هشام بن المغيرة ابن عم أبيه<sup>(٢)</sup>. وأمُّ عمر بن الخطاب حنتم بنت هاشم<sup>(٣)</sup> بن المغيرة ابنة عم أبيه. وكان أبوه عبد الله يُلقب بحجراً<sup>(٤)</sup>.

٩٦٤ هـ وأخوه الحرث بن عبد الله بن أبي ربيعة يُلقب القُبَاع، وذلك أنه أحدث مكيالاً يُلقب القُبَاع في ولايته بالبصرة، فلقب به<sup>(٥)</sup>، وفيه يقول الفرزدق:

(١) ترجمته وأخباره في الأغاني ١: ٢٨ - ٩٤ والخزانة ١: ٢٢٨ - ٤٢٠ وابن خلكان ١: ٤٧٧ - ٤٧٨.

(٢) لأن أبا ربيعة جد عمر اسمه «حذيفة بن المغيرة بن عبد الله بن مخزوم». وفي الخزانة «عم أبيه» بخلف «ابن» وهو خطأ واضح.

(٣) هذا هو الصواب، أنها «بنت هاشم بن المغيرة» وهو الموافق لما في طبقات ابن سعد ١/٣/١٩٠ والأغاني ١: ٢٨، وكذلك الاستيعاب وأسد الغابة والإصابة في ترجمة عمر بن الخطاب. وفي سيرة ابن هشام ٢٣٠ والخزانة ١: ٢٤٠ «بنت هشام بن المغيرة»، وهو خطأ. ولعله شبه على ابن هشام قوله أبي جهل لعمر: «مرحباً وأهلاً بابن أخي»، وليس في هذا دلالة، لأن ابن العم في منزلة الأخ.

(٤) «بحجر» بفتح الباء الموحدة وكسر الحاء المهملة، كما ضبط في المشبه ٢٥ والخزانة ١: ٢٤٠ وشرح القاموس ٣: ٢٩. وضبط في الإصابة ٤: ٦٥ «بحجر بالموحدة والجيم مصغراً»، وهو سهو ظاهر من الحافظ بن حجر، لأنه سبق أن ذكره في الإصابة نفسها ١: ١٥٤ «بحجر بفتح أوله وكسر المهملة ابن أبي ربيعة المخزومي». وضبط في ل بالجيم مع فتح الباء، وهو خلط وإدخال خطأ على خطأ.

(٥) انظر الكامل للمبرد ١٠٥٥.

Ömer b. Ebû Rebia (157-161)

# ناتخ الألبعرب

للدارس الثانويّة والعلينا

تأليف

أحمد بن الزين

عضو مجمع اللغة العربية

الطبعة الرابعة والعشرون

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphaneleri	
Kayıt No. :	10862
Tasnif No. :	872.709 ZEY.T

مزريرة منقوطة

بآخر الكتاب ذيل لغوى يفسر ما غمض من الألفاظ والتراكيب

- ١٥٧ -

وقال في المدح :

يسوسون أحلاماً بعيداً أناها وإن غضبوا جاء الخفيظة والجد  
أقلوا عليهم لا أبا لأبيكم من اللوم أو سدوا المكان الذي سدوا  
أولئك قوم إن بنوا أحسنوا البنا وإن عاهدوا أوفوا وإن عقدوا شدوا  
وإن كانت النعماء فيهم جزوا بها وإن أنعموا لا كدروها ولا كدوا  
مطاعين في الهيعة مكاشيف للدجى بنى لهم آباؤهم وبني الجد  
ويعذلني أبناء سعدٍ عليهم وما قلت إلا بالذي علمت سعد

الشعراء الإسلاميون

عمر بن أبي ربيعة

٢٣ - ٩٣ هـ

لسان وحيات

هو أبو الخطاب عمر بن أبي ربيعة القرشي الخزومي . ولد بالمدينة ليلة مات  
عمر بن الخطاب ، فكان يقال ، أي حق رُفِعَ ، وأي باطل وضع ! ثم شبل في نعمة  
أبيه عبد الله عامل الرسول والخلفاء الثلاثة من بعده . وكان سرياً غنياً ، فقلب  
عمر في أعطاف النعم ، ورتع في رياض الترف ، وخلا ذرعه من معالجة الأمور ،  
ففرغ للشعر وقاله وهو صغير ، فما أبه له أحد من فحوله كجربير والفرزدق . ومضى  
وهو يروض قوافيه ويستعطف أبيه حتى ارتاض له وأسس . فقال جربير وقد  
سمع رأيته التي مطلعها :

أين آل نُم أنت غادٍ فمبكر غداة غدي أم راحٍ فمبكر

- ١٥٦ -

متصرف في فنون القول ، من مدح وهجاء ونسب ونحو . ولولا خساسة طبعه ،  
ودناءة طعمه ، وقبح تبذله ، لما فضله في المخضرمين أحد ، فإنك لا تكاد تجد  
في شعره ما يكثر في شعر غيره من سخافة في النسيج ، أو ركاكة في اللفظ ،  
أو نُبُو في القافية ، ولكن شرف الكلام بشرف قائله .

والخطيئة كزهير معدود في عبيد الشعر الذين رووا فيه ونقحوه . وقد يؤثر  
عنه قوله . « خير الشعر الحولى المنقح المحكك » . وقلماً تجد في هجائه على  
سرايته خشاً أو هجراً ، حتى عني على أمير المؤمنين عمر قوله في هجاء الزرقان :

دع المكارم لا ترحل لبقيتها واقعد فإنك أنت الطاعم الكاسي

فلم يفظن إلى موضع الهجاء فيه لدقته حتى دل عليه حسان .

نموذج من شعره

قال يهجو الزرقان بن بدر وقد زعم أنه أساء جواره فتحول عنه إلى بغيض :

والله مامعشر لا مواراً جُنفاً في آل لآي بن شماس بأكياس

ما كان ذنب بغيض لا أبالسكم في بائس جاء يحدو آخر الناس !

وقد مدحتكم عمداً لأرشدكم كما يكون لسكم متجى وإمراسي

لما بدالى منكم عيب أنفسكم ولم يكن لجروحي فيكم آسي

أزمت يأساً مبيناً من نوالكم ولن يرى طارداً للبحر كالياسي

جار قوم أظنوا هون منزله وغادروه مقياً بين أرماس

موا قرأه وهرتة كلابهم وجرحوه بانياب وأحمراس

دع المكارم لا ترحل لبقيتها واقعد فإنك أنت الطاعم الكاسي

من يفعل الخير لا يعدم جواريه لا يذهب العرف بين الله والناس



Ömer b. El-Relica

# العصر الإسلامي 349-350

تأليف

الدكتور شوقي ضيف  
Din için Kur'anın  
Nebî

الطبعة السابعة

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No :	2302-2
Tasnif No. :	892 707 DR 4.7



دارالمعارف بمطرب

والوافر ، كما عدلوا إلى مجزوات الأوزان الطويلة من مثل الكامل والبسيط والرجز ، بل لقد مالوا إلى تجزئة الأوزان الخفيفة من مثل الخفيف والرمل والمتقارب ، حتى يعطوا للمغنين والمعنيات الفرصة كاملة كي يلائموا بين أشعارهم وألحانهم وأنغامهم التي يوقعونها على آلتهم الوترية وطبولهم الموسيقية ، فيطيلوا أو يقصروا ويجهروا في مواضع الجهر ويهمسوا في مواضع الخس . وليس ذلك فقط ما أثر به الغناء الأموي في الغزل الذي عاصره ، فقد دفع الشعراء إلى اصطناع الألفاظ العذبة السهلة ، حتى يترضوا أذواق المستمعين في هذا المجتمع المنحصر الذي يخاطبونه . وكانت هذه أول دفعة قوية نحو تصفية الشعر العربي من ألفاظه البدوية الخلفية .

ولم يختلف هذا الغزل الجديد عن الغزل الجاهلي القديم في صورته الموسيقية والأسلوبية فحسب ، فقد أخذ يختلف أيضاً في صورته المعنوية ، إذ لم يعد تشبيهاً بالديار وبكاء على الأطلال ، كما كان الجاهليون يصنعون في جمهور غزلم ، بل أصبح غالباً تصويراً لأحاسيس الحب التي سكبها المجتمع الجديد في نفوس الشعراء . وهو مجتمع ظفرت فيه المرأة العربية بغير قليل من الحرية ، فكانت تلتقي الرجال وتحادثهم ، وكانت - شأن المرأة في كل عصر - تعجب بمن يصف جمالها وتعلق القلوب بها . وينبغي أن نفرق بين الحرية والإباحية ، ففي الأولى يبقى للمرأة وقارها وعفافها ، وفي الثانية تصبح ممتنة تقبل على اللهو والعبث والخجون ، لا يرد لها وقار ولا حشمة ولا خلق .

وحقاً برزت المرأة في مكة والمدينة للشباب في هذا العصر ، ولكنها ظلت تحتفظ بحجاب من الوقار ، كانت فيه لا تضيق بما يقال فيها من غزل ، بل لعلها كانت تحب فيه أن يحظى بغير قليل من الحرارة . وبذلك نفهم إقبال الثريا بنت علي بن عبد الله الأموية في مكة وسكينة بنت الحسين وعائشة بنت طلحة في المدينة على هذا الغزل ، بل لقد مر بنا أن ابن قيس الرقيات كان يتغنى بنساء ممدوحه مصعب بن الزبير ، وتغنى بأب البنين في مدائحه لعبد الملك ، ولم يجد أحدهما في ذلك حرجاً .

وعلى هذا النحو كان الناس رجالاً ونساء في مكة والمدينة يقبلون على شعر

الغزل ، وأخذ الشعراء يخضعون ملكاتهم وعواطفهم له ، منهم من يتحفظ ، فيكظم حبه في نفسه ، فإذا هو حب عذري نقي طاهر ، وهم أصحاب التقوى والورع مثل عبد الرحمن بن أبي عمارة الجشعي ناسك مكة وعروة بن أذينة وعبيد الله بن عبد الله بن عتبة فقيهي المدينة . ومنهم من لا يتحفظ ، بل يصرح بحبه وزياراته لمحوباته ، وهم الجمهور الأكثر ، وعلى رأسهم عمر بن أبي ربيعة والأحوص والعرجي ، فهم جميعاً يطلبون المرأة ويلحون في الطلب ، وهم جميعاً يلقون من حولها شباك الإغراء ، ولا بأس أحياناً من أن يستفزوا أهلها بما يثيرون في نفوسهم من ريبة ، وبلغ من تبه عمر في ذلك أن رأيتاه يصورها متهالكة عليه تتضرع إليه وتستعطفه ، ونحن نقف قليلاً عنده وعند صاحبيه ، لتتضح لنا صورة هذا الغزل الصريح .

## عمر<sup>(١)</sup> بن أبي ربيعة

في بيت قرشي واسع الثراء ، هو بيت بني مخزوم ، ولد عمر في سنة ٢٣ للهجرة ، لأبيه عبد الله بن أبي ربيعة ، ولأم يمنية أو حضرمية تسمى مجددا . وكان أبوه في الذروة من قومه ثراء ، واستعمله الرسول صلى الله عليه وسلم والياً على إقليم من اليمن يسمى الجند ، وظل عليه في عهد عمر وعثمان ، حتى إذا حُصر الأخير جاء لينصره فسقط عن راحلته قرب مكة فمات سنة خمس وثلاثين . وهو أحد من نزل بأهله في مكة بعد هجرتهم<sup>(٢)</sup> ، وفيها ولد له عمر ، وبها نشأ ، ترعاه عين أمه الغريبة ، وكان جميلاً فدللته ، يؤازرها في ذلك ما ورثه عن أبيه من أموال وفيرة .

وإذن فعمر شاعر مكّي ، وليس بصحيح أنه من أهل المدينة كما توهم

(١) انظر في ترجمة عمر الأغانى (طبع دار الكتب) ٦١/١ وما بعدها ، ٢٣٩/٩ وما بعدها والشعر والشعراء ٥٣٥/٢ والموشح ص ٢٠١ والخزانة ٢٣٨/١ ومرآة الجنان لليانعي ١٨٢/١ وابن خلكان وشذرات الذهب ٤٠/١ وأمالى القائل ٥١/٢ ، ٣٠٩ ، وذيل الأمانى ص ٦٨ ، وحديث الأربعاء (طبعة الحلبي) ٣٧٢/١ وما بعدها .  
وشاعر الغزل (في سلسلة اقرأ) لعماد بن محمد العقاد وكتابتنا : التطور والتجديد في الشعر الأموي (طبع دار المعارف) ص ٢٣٩ والشعر الغنائي في مكة ص ١٤٧ . وقد نشر شفاقتس ديوانه وألحق به دراسة عن حياته وشعره ولغته وأوزانه . ونشر الديوان بمصر وفي بيروت .  
(٢) ابن سفة ٣٢٨/٥



# دراسات في الأدب والعلوم والفلسفة

## ع

ابن أبي ربيعة المخزومي

وفصل في تطور الغزل والنسب في الشعر العربي

تأليف

ع

دمشق في الفلسفة

عضو الجمع العلمي العربي في دمشق  
عضو مجمع اللغة العربية بالقاهرة  
عضو جمعية البحوث الإسلامية في بمباي  
عضو الجمع العلمي العراقي

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	21635
Tasnif No:	228 5ME

دار لبنان للطباعة والنشر

بيروت - لبنان

1403/1983

Emes b. Ebu Lebia

24 KASIM 1993

# مسالك الأَبصار في ممالك الأَمصار

تأليف

ابن فضل الله العمري  
شهاب الدين أحمد بن يحيى  
(توفي ٧٤١هـ)

Ömer b. er-Febrîq

152-156

سلسلة ج

عيون التراث

المجلد ١٤/٤٦

السفر الرابع عشر

يصدره

فؤاد سزكين

بالتعاون مع

علاء الدين جوخوشا، إيكهارد نويبارر

Türkiye İslamî Ansiklopedisi	
Kayıt No : 910.297	
Tasnif No : F 1210	

مسالك الأَبصار في ممالك الأَمصار

السفر الرابع عشر

١٤٠٨ هـ - ١٦٨٨ م

معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية

في إطار جامعة فرانكفورت - ألمانيا الاتحادية

طبع بالتصوير من مخطوطة أ.د. ١٥٨١٥

المكتبة البريطانية، لندن

منها  
تخذي المتك مني انجلي نبي التباياذ وغروب موشتر  
زنت اذ ايفر عنه كانه حصي زداو الجوان سوز  
منها  
وما موماه لسل انبشه بناسم امجد شهاب الصيغ محض  
وقوله  
في الرقع البدر عبقرا من الجنتي اوبر الجروب  
كان مفض زامنه عليه مع الحدان طنن في عيب  
وقوله في العند  
كشل افجر الرتل جلوسنونه سفوطندي من لخر اللبل محض  
اذا البشمت ملبا اكلال عامه حفي زفا في نما ز من منهل  
وقوله في الركاب  
صورا الموماه خوصا كانا شراي نبع او شري معطل  
وقوله في العزس  
له مسعه كاضطر ام الحنوني في العيص والجم الشنعز  
وهوي كشل موي الدلاء في فطعة الكزب المخدر  
وسفي سنا بكة بالفلاء كشل الدواي لدي الحنن  
وقوله  
تددعاني وددعاني للهو شجون همة الأتحان  
فاجنينا من العضون جدنا حيث لاجنني لعرك جان  
وقوله  
دعاه لي مند صاب ونظوه ندي لاشياء في هان الف  
سبته بوحف في عفا صر كانه عبا فيد دلاما من الكن نلف

ومنهم عزمي ربيع الخروبي وانه من اولاد ابن ابي هاشم  
له نزعان طلوب ونزعان هوي وصوب وعلامات جوي اظنها وهو وعلافك  
جب لا قبل عليها من السلور شوب ووقايه لوشد بها فقل فيها له الاخوه  
اكثر من العزك وافض عليه فلم يرك وفك ناره فرك ونسك اخري فاعزل  
وهو ايام تلك الطرته وقدوة العشان في مذهبهم الرقيفه بلعزله  
على الخذرة خذرة الجي وخنلن لها فظلم نجي ومنه شجب الالهوا بشوب  
عزبه وبشوبه نجمع في العزبه لسلاسته طبعه وسلاسه نبعه وسوله  
شبهه وصحه لفظه اذ عرضته النافذ على حكه ذكر الشباب والشيب  
وتوزع عن الجوامع ونزع عن مدح البعد والغرب ونزع في النساء  
والنشب نعلق في معانيه بالشرا وتعلق في العرض لاساة الظن الا لفتيا  
وقد نال بعضهم ان اشعر فرين عثمان في ربيع وانا اري انها مبالغه  
بدعبه او شيبه وينوي انه فان يوما ولدت يوم مات محسن من الخطاب فقال  
بعض من خرج اليه ابي حنن نفع واي باطل وضع وهو على ما لكه وقلة غاشكه له  
تدر كيز ومجدانير وخاله عبقفه ونحوه لانشله شريفه لانه ميطش  
ولا يخرج عن شباده فوميه قرش ما كان يشغوه من لخر العيش وماهي  
الاعارضه اذ بوعارنه طرب وقد نظروا اللسان ولا يحفظ المشبه الانسان  
فمن تنفاه المشعذ في الأتواء قوله  
احاسف جوارض نادفت به فلواك فهو اشعث اغبر  
قليل على ظن المطبه طله شوي ما نفع عنه الرذا الحبر



# المشاهير

## في الأدب العربي وناريخه

للسنة الرابعة الثانوية

تأليف

كفرزق

دكتور في الفلسفة  
عضو المجتمع العلمي العربي في دمشق  
عضو جمعية التراث الإسلامي في بوناباتي

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	11201
Tasnif No. :	692.709 FER. 07

1960

منشورات المكتبة العصرية - صيدا - بيروت

Ömer b. Fbā Rebla

(44-46)

الحجة ٢٣ = ٤ تشرين الثاني ٦٤٤) ؛ ونشأ نشأة ذوى اليسار مُستغنياً عن السعي في سبيل القوت وغير محتاج إلى التكتسب بشعره . من أجل ذلك انصرف إلى اللهو في بعض الأحيان . وتوفي عمر في سنة ٥٩٣ هـ (٧١١ م) وقد بلغ سبعين عاماً .

كان عمر جميلاً لباساً حسن التحديث مريحاً متفائلاً لا يحزنه شيء . أما شعره فكان مقصوراً على فن واحد هو الغزل . وفي إحدى زورات عمر لدمشق سأله سليمان بن عبد الملك ، وكان سليمان يومذاك أميراً قبل أن يبلى الخلافة ، وقال له : « لماذا لا تمدحنا ( كما يفعل سائر الشعراء ) ؟ » فقال له عمر : « أنا لا أمدح إلا النساء ! » وقد امتاز شعر عمر بأن ألفاظه عذبة وبأن تراكيبه موجزة سهلة . وكان أسلوبه قصصياً يجري في حوار جميل مانوس ، كما كانت القصيدة عنده موضوعاً واحداً قل أن مزج فيها الغزل بغيره من فنون الشعر . بهذه الخصائص مجموعة كان شعر عمر بعد جديداً في العصر الأموي .

ومن شعر عمر المشهور قوله :

قال لي صاحبي ليعلم ما بي : « أحب القتل أخت الرباب ؟ »  
قلت : « وجدي بها كوجديك بالعدو »  
ب إذا ما منعت طعم الشراب (١)  
من رسولي إلى الثريا بأني ضقت ذرعاً بهجرها ، والكتاب (٢) ،  
ازهقت أم نؤفل ، إذ دعيتها ، مهجتي ؛ ما لقاتلي من متاب ؛  
حين قالت لها : « أجيبني » ؛ فقالت : « من دعاني ؟ » قالت : « أبو الخطاب (٣) »  
فأجابت عند الدعاء كما لبى رجال يرجون حسن الثواب (٤)

- (١) وجدي : حبي ، شوقي .  
(٢) ضاق الرجل ذرعاً : حار في أمره ، عسرت عليه معالجة الأمور . والكتاب : الواو للقسم ؛ الكتاب : القرآن الكريم .  
(٣) أبو الخطاب : كنية عمران أبي ربيعة .  
(٤) كما لبى رجال يرجون حسن الثواب : كما يقول الحجاج على جبل عرفات : ليك ، ليك !

في عزة :

وما كنت أدري قبل عزة ما البكا  
ولا موجعات القلب حتى تولت (١) ،  
فقلت لها : يا عزة ، كل مصيبة  
إذا وطئت يوماً لها النفس ذلت !  
وقيس بن الملوّح المعروف باسم مجنون ليلى أشهر الشعراء المجانين . أحب  
قيس ابنة عمه ليلى وأراد أن يتزوجها فلم يقبل أهلها ، فجنّ بها وجعل  
يشهد فيها الأشعار الرقيقة . من ذلك قوله :

فيا ليل ، كم من حاجة لي مهمة  
إذا جئتكم (٢) بالليل لم أدر ما هيا .  
وقد يجمع الله الشيتين بعد ما  
يظنّان كل الظنّ أن لا تلاقيا .  
أراني إذا صليت يمتّ نحوها  
بوجهي ، وان كان المصلّي وراثيا (٣)  
فوالله ، ما أدري - إذا ما ذكرتها -  
أنتنّين صليت الضحى أم ثمانيا (٤)  
وأما الغزل الصريح فهو الغزل الذي يصف صاحبه أكثر من امرأة واحدة في  
شعره . وقد يكون هذا الغزل غير عفيف . ومن شعراء الغزل عمر بن أبي  
ربيعة ووضّاح اليمن والأحوص والعرجي .

عمر ابن أبي ربيعة

عمر ابن أبي ربيعة أشهر شعراء الغزل في العصر الأموي ومن أشهرهم  
في تاريخ الأدب العربي . وهو عمر بن عبد الله بن أبي ربيعة ، وأبو ربيعة  
جدّه . ثم هو من بني مخزوم من أعظم بيوت قريش جاهلاً وأكثرهم مالاً .  
ولد عمر ابن أبي ربيعة في المدينة ليلة قتل عمر بن الخطاب (٢٦ ذي

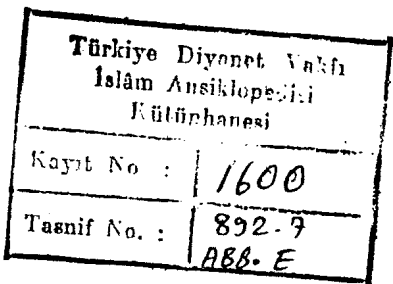
- (١) موجعات بالكسر على انها مفعول به من (أرى) ؛ وبالرفع على انها معطوفة على (البكا)  
(خير مرخر) . تولت : أصبح لها الولاية (على قلبي) ، حتى أحببتها .  
(٢) جئتكم : جئت إلى بيتكم .  
(٣) يمم : اتجه . المصلّي : القبلة (بكسر القاف) ، الاتجاه نحو مكة .  
(٤) الضحى : صلاة نافلة تصلى بعد ارتفاع الشمس مقدار رمح في رأي العين ، وهي ركعتان ،  
ولكن يمكن للمصلي أن يزيد فيها .

# أدب العرب

مختصر تاريخ نشأته وتطوره وسينمساها هيدرجاله  
وخطوط أولى من صورهم

بقتلم  
مارون عبور

Omer b. Abu Rabda  
(145-146)



دار الثقافة  
بيروت

١٩٦٠

## عمر ابن ابي ربيعة

انال عمر ابن ابي ربيعة هذه الشهرة الواسعة طريقه الخاص الذي شقه  
لنفسه فاستمال الناس ، والناس ميالون الى محاكاة الطبيعة وتمثيلها ، ان كان  
في الشعر او في التصوير او في غير ذلك من الفنون .

فبين شعراء العرب من يفوقونه ديباجة ورقة ومثانة ، ولكن اسلوبه  
الذي اهتدى اليه خلع عليه هذا الخلود الفني في الادب العربي ولا سيما انه  
جعل الغزل فناً مستقلاً بل قل (مهنة) ، ولم لا يكون ذلك وقد اجتمعت  
بعض المفاصل الثلاث : الفراغ والشباب والجدد .

فهو في شعره يمثل لنا كما قلنا دوراً يمثل كل يوم . وبما جعل لعمر  
هذه القيمة الفنية انه يمثل غير متكلف على غير ما تراه عند سواه من  
الشعراء الغزليين الذين جاؤوا بعده فانهم يتكلفون فيما يصورونه لنا  
من عواطفهم .

فشعره يمثل لنا السذاجة البدوية ولون الحضارة الجديدة ، ذلك اللون  
الجديد (الحفيف) الذي لا يبهز العين فتكرهه ككل لون (غامق) شديد .

يمثل حياة المترفين في الحجاز بل حياة الطبقة العليا المادئة الفارغة ، وهو  
لم يتعرض للسياسة . ساعده على اختيار هذا الباب من الشعر غناه ، فهو غني  
وابن غني ، ولا يبه ضلع في الحكم على عهد ابي بكر وعمر ، عنده مال  
كثير ورفيق عديد ورثه . فاحد المسلمين عرض على النبي ان يستعين باحباش  
ابن ابي ربيعة في احدى غزواته .

ان شعر عمر يمثل لنا صلة الرجل والمرأة الثريين في ذلك الزمان  
اصدق تمثيل ، وهذه الصلة لا تخاو في كل زمان من مهر ودعابة وعبث  
وفكاهة . ان مداعبته العابثة لثريا بنت علي بن عديلة كانت السبب في  
تسويد سننبيه ، بعد ضربة كفت اكلها من يدها المباركة خواتمها ...

زفر الرئيس ابو الهذيل ابادكم  
قال الاخيطل اذ رأى رايانهم  
ترك الاخيطل امه وكانها  
ولو ان تغلب جمعت انسابها  
لا تطلبين خوولة في تغلب  
هل تملكون من المشاعر مشعراً  
لولا الجزى قسم السواد وتغلب  
فأجابه الاخيطل :

واقدمت اذا العشار تروحت  
انا نعجل بالعبيط لضيفنا  
ابني كليب ان عمي اللذا  
وبنو غدانة شاخص ابصارهم  
ينقلنهم نقل الكلاب جراءها  
ان العرارة والنبوح لدارم  
وابن المراغة حابس اعياره  
هدج الرئال تكبهن شمالا  
قبل العيال وتقتل الابطال  
قتلا الملوك وفككا الاغلالا  
يسعون تحت بطونهم رجالا  
حتى وردن عراعرها وجلالا  
والمستخف اخوم الانتقالا  
قذف الغريبة ما يذقن بلالا

Omer b. Ebu Rebia  
(64-102)

# عصر المأمون

3 MA

بقلم

الدكتور

أحمد فريد زفامى

المفتش بوزارة الداخلية

المجلد الثانى

Türkiye İhtisat Vakfı İktisadi İncelme Enstitüsü	
Kayıt No:	11121-2
Tasvif No:	299 944 217.08

(حقوق الطبع محفوظة للألف)

[ الطبعة الرابعة ]

مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة

١٣٤٦ هـ - ١٩٢٨ م

القول بوجودهم في الحياة، أو القول بأنهم أشخاص خياليون خلقهم الرواة، أو زادوا من عندهم مقطعات نسبوها لهم وأضافوها إلى شعرهم . وزعياً هذا النوع : قيس بن الملوّح وليلاه، وقيس بن ذريح ولبناه .

وإفاء بما وعدناك به نذكر زعيم كل نوع من هذه الأنواع مع ذكر ترجمته والمختار من شعره .

## (١) الغزل الاباحى

عمر بن أبي ربيعة<sup>(١)</sup>

« راق عمر بن أبي ربيعة الناس وفاق نظراءه وبرعهم بسهولة الشعر وشدة الأسر، وحسن الوصف، ودقة المعنى، وصواب المصدر، والقصد للحاجة، وأستنطاق الربع، وإنطاق

(١) هو أبو الخطاب عمر بن عبد الله بن أبي ربيعة القرشي المخزومي، أشعر قرين وأرق أصحاب الغزل، وأوصف الشعراء لأحوال النساء .

ولد بالمدينة ليلة مات عمر بن الخطاب رضوان الله عليه ، وكانت أمه نصرانية ، وكان أبوه تاجراً موسراً ، وعاملاً لرسول الله صلى الله عليه وسلم وللخلفاء الثلاثة من بعده ، فشب في نعيم وترف ، وقال الشعر صغيراً ، وسلك فيه طريق الغزل ، ووصف أحوال النساء وتراورهن ومداعبهن لبعض ، وما يعتدن قوله من الكلام ، مما يتوقر الشعراء الفحول عن الخوض فيه ، ولذلك لم يخفلوا بشعره وعدوه من هذيان خلعاء المدينة ، فما زال يعالج الشعر والشعر يتقادله ، حتى ملك ناصيته ، وقبض على زمامه ، وبرز الشعراء ، وقال رأيت المشهورة على طريقته المبكرة وهي التي أولها :

أمن آل نعم أنت غاد فبكر \* غداة غد أم راح فمهجر

والتي قال فيها جرير حين سمعها : ما زال هذا القرشي يهذى حتى قال الشعر .

ثم استطار شره في التشبيب بالنساء : من يعرفها ومن لا يعرفها ، وتعرض لإحصنات المتعفات من نساء قومه ومن غيرهن ، فوقع منه في بلاء عظيم وصرن يخفن الخروج إلى الحج لأنه كان يتلقاهن بمكة ، ويقربن خروجهن للطواف والسعى ويصفهن وهن محجرات . وحلبت عليه رجالات قرين لمكانة نسبه ولتربته وإفلاعه ، فلما تمادى في أمره وشبب بينات السادات والخلفاء ، غضب عليه عمر بن عبد العزيز ونفاه إلى دهلك : (وهي جزيرة أمام مدينة مصقوع) ، ثم رأى ابن أبي ربيعة أن يكفر عن سيئاته بالنوبة والجهاد ففزا في البحر فاحترقت السفينة التي كان فيها واحترق هو أيضاً سنة ٩٣ هـ وقد اقتبسنا تصدير بحثنا عنه عن أبي الفرج الأصفهاني وتجد ترجمته مطولة في الأغاني ج ١ ص ٦١ - ٢٤٨ (طبعة دار الكتب المصرية) والشعر والشعراء ص ٣٤٨ وابن خلكان (ج ١ ص ٣٧٨) والدميري (ج ١ ص ٣٢٦) والعقد الفريد (ج ٣ ص ١٣٢) وله ديوان مطبوع في ليزج سنة ١٨٩٣ وفي مصر سنة ١٣١١ ومعه نسختان خطيتان بدار الكتب المصرية .

# الوسيط

في

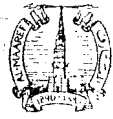
## الأدب العزبي وتاريخه

تأليف

الشيخ أحمد الإسكندري

الطبعة السادسة عشرة

Turkçe Deyret Veth İstanbul	
Kayıt No. :	750
Tasnif No. :	1892.7/5 1927



دار المعارف

كتاب الوسيط  
الأدب العزبي  
الشيخ أحمد الإسكندري  
مطبعة دار المعارف  
القاهرة  
١٩٤٧

الشيخ مصطفى عنبلي  
مطبعة دار المعارف  
القاهرة  
١٩٤٧

الشيخ مصطفى عنبلي  
مطبعة دار المعارف  
القاهرة  
١٩٤٧

وتعرض للمحصنات المتعففات من نساء قومه ومن غيرهن ، فوقعن منه في بلاء عظيم ، وصرن يخفن الخروج إلى الحج لأنه كان يتلقاهن بمكة ، ويترقب خروجهن للطواف والسعي ويصفهن وهن محرمات . وحلّمت عليه رجالات قريش ، لمكانة نسبه منهم ، ولترقب توبته وإقلاعه . فلما تهادى في أمره وشبب بينات السادات والخلفاء ، غضب عمر بن عبد العزيز ونفاه إلى دهلك<sup>(١)</sup> . ثم رأى ابن أبي ربيعة أن يكفر عن سيئاته بالتوبة والجهاد فغزا في البحر ، فاحترقت السفينة التي كان فيها واحترق هو أيضاً سنة ٩٣ هـ .

\*\*\*

شعره - كانت العرب تُقرّر لقريش بالتقدم عليها في كل شيء إلا في الشعر ، حتى كان عمر بن أبي ربيعة فأقرت لها الشعراء به أيضاً وكان أكثر الشعراء الإسلاميين يجمعون عن التشبيب بالنساء امتثالاً لأمر الدين ، ومحافظة على الآداب العربية الإسلامية . وكان أكثر تشبيهم في بكاء الأطلال ومنازل الأحباب ، فلما ظهر عمر سلك في الغزل طريقاً لم يسلكوه : فوصف أحوال النساء في منازلهن وتزاورهن ومحادثتهن ، ومداعبة بعضهن لبعض ، وتلاومهن ، وما يعتدن قوله من الكلام والعبارات ، في أسلوب يغلب عليه القصص وحكاية ما شاهدته ، في شعر رقيق ، ولفظ رشيق ، ومعنى أنيق . وبهر الشعراء بهذه الطريقة حتى قال فيه جرير وهو من شعراء الغزل : هذا والله الذي أرادت الشعراء فأخطأته وتعلت بوصف الديار ، وكذلك قال الفرزدق . ولسهولة شعر عمر وقرب فهمه من جميع الطبقات وشدة تأثيره في قلوب الخلق وأهل اللهو ، أولع به المغنون والمغنيات من القيان والمواالي إنشاداً وتلحيناً ، ولذلك قال فيه بعض متورعي الأنصار : ما عصى الله بشيء كما عصى بشعر ابن أبي ربيعة<sup>(٢)</sup> . ومن قوله :

(١) جزيرة أمام مدينة مصوع (٢) قالت ظبية لمولاتها فاطمة بنت عمر بن مصعب : مررت بمجدك عبد الله وأنا داخلة وهو بفنائته ومعنى دثر فقال ما هذا معك ، ودعاني فجيته وقلت شعر عمر بن أبي ربيعة ، فقال ويحك تدخلين على النساء بشعر عمر ، إن لشعره موقماً من القلوب ، ومدخلاً لطيفاً ، لو كان شعر يسحر لكان هو ، فأرجعي به ، ففعلت .

ومن قوله يرثي ابنه محارباً وأخاه وحوجاً :

بدأت فعل ذى ود فلما تبعها تولت وأبقت حاجتي في فؤاديا  
وخلت سواد القلب لا أنا باغياً سواها ولا عن جها متقاليا  
أتيحت له ولم يخضر الفتى<sup>(١)</sup> ومن حاجة الإنسان ما ليس لاقيا  
ومنها :  
ألم تعلمي أني زرت محارباً فما لك منه اليوم شيء ولا ليا  
ومن قبله ما قد زرت بوجوح وكان ابن أي والخليل المصافيا  
فتي كان فيه ما يسر صديقه على أن فيه ما يسوء الأعدايا  
فتي كملت خيرات غير أنه جواد فما يبق من المال باقيا

(٧) عمر بن أبي ربيعة

هو أبو الخطاب عمر بن عبد الله بن أبي ربيعة القرشي المخزومي ، أشعر قريش وأرق أصحاب الغزل وأوصف الشعراء لأحوال النساء .

ولد بالمدينة ليلة مات عمر بن الخطاب رضوان الله عليه ، وكانت أمه نصرانية وكان أبوه تاجراً موسراً ، وعاملاً لرسول الله صلى الله عليه وسلم . وللخلفاء الثلاثة من بعده ، فشب في نعيم وترف ، وقال الشعر صغيراً ، وسلك فيه طريق الغزل ، ووصف أحوال النساء وتزاورهن ومداعبة بعضهن لبعض ، وما يعتدن قوله من الكلام ، مما يتوقر الشعراء والفحول عن الخوض فيه ، ولذلك لم يحفلوا بشعره وعدوه من هذيان خلعاء المدينة ، وقال رائيته المشهورة على طريقته المتبكرة وهي التي أولها :

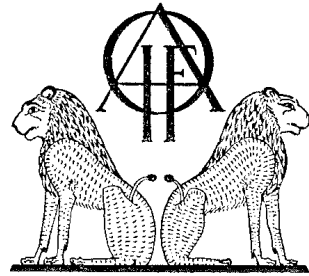
أمن آل نعيم أنت غاد فبكر غداة غد أم رائح فهجر  
والتي قال فيها جرير حين سمعها : ما زال يهذي هذا القرشي حتى قال الشعر . ثم استطار شره في التشبيب بالنساء : من يعرفها ومن لا يعرفها ،

(١) اختضر النبات أخذ طرياً غضاً والشاب مات فتياً .

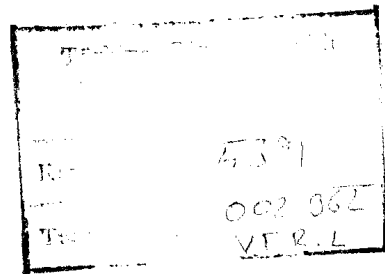
INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE  
DU CAIRE

# LIVRE DU CENTENAIRE

1880-1980



LE CAIRE 1980



## RIME ET PARALLÉLISME DANS UN POÈME

DE 'UMAR B. ABĪ RABĪ'A :

ou Le jeu de l'attente déjouée

Claude AUDEBERT

On sait fort peu de chose sur la manière dont composaient les poètes umayyades et, en dehors de quelques anecdotes, notre seul recours pour obtenir quelque information sur ce point, est d'examiner les textes qui nous sont parvenus même si leur transmission laisse souvent à désirer. C'est ainsi qu'un poème peut nous renseigner sur les techniques de fabrication mises en œuvre par le poète et ceci d'autant mieux qu'il pourra être confronté à d'autres textes du même auteur. Le *Dihwān* de 'Umar est assez vaste et assez sûr pour donner lieu à cette confrontation, et le choix d'un poème, envisagé comme un tout fini et non comme un possible entre d'autres, permet d'éviter de dresser une simple liste de procédés, mais d'en étudier le fonctionnement au sein d'une œuvre prise pour elle-même.

L'usage et les fonctions du parallélisme ont été étudiés dans diverses traditions littéraires<sup>(1)</sup>. Si l'importance du parallélisme est généralement admise en ce qui concerne la poésie arabe, on n'a encore, à notre connaissance, établi aucune typologie de ce procédé en cette langue. Jakobson a insisté en plusieurs endroits sur l'interrelation du parallélisme avec la rime qu'il considère comme un cas particulier de celui-ci<sup>(2)</sup>. Il insiste aussi sur le caractère indissociable de la rime avec le sens<sup>(3)</sup>. Le poème n° 95 de 'Umar<sup>(4)</sup> permet d'établir une esquisse de typologie du parallélisme chez ce poète, d'en montrer les relations avec la rime et par là de pénétrer les mécanismes de structuration du poème.

Le texte et la traduction du poème seront suivis d'une description de divers types de parallélisme représentés dans le texte. Leur fonctionnement sera mis en relief dans l'étude proprement dite du poème.

### TEXTE ARABE

٩٥ - وقال أيضاً :

1 عَاوَدَ الْقَلْبُ يَا لِقَسْوَى سَقَمِمَا  
2 صَرَمَتْنِي وَمَا اجْتَرَمْتُ إِلَيْهَا  
3 حُرَّةٌ مِنْ نَسَاءِ عَبِيدٍ مَنَافٍ  
4 عَجْهَا خَالَهَا، وَإِنْ عُدَّ يَوْمًا  
5 صَرَمَتْنِي وَاللَّهِ فِي غَيْبِ ذَنْبٍ  
6 قُلْتُ لِمَا آتَانِي الْقَسْوَى زُورًا :  
يَوْمَ أَبَدْتُ لَنَا قُرْبَيْبَةً صَرَمًا  
غَيْبَرْتُ أَنِّي أَرْعَى الْمَوَدَّةَ جُرْمًا  
جَمَعْتُ مَنَاطِقًا، وَعَقْلًا، وَجِسْمًا  
كَانَ خَالًا لَنَا إِذَا عُدَّ نَحْمًا  
رَبِّ مُوسَى أَمِيرَةَ الْقَلْبِ ظَلْمًا  
لَيْتَ شِعْرِي مَنْ صَاغَ ذَا نَمِّ تَمًّا؟

(1) R. Jakobson, « Grammatical Parallelism and its Russian Facet », *Language*, vol. 42 n. 2, 1966, pp. 399-429; J.R. Hightower, « Some Characteristics of Parallel Prose », *Studia Serica*, Bernhard Karlgren, Copenhagen, 1959, pp. 50-91.

(2) R. Jakobson, *Essais de linguistique générale*, éd. de Minuit 1963, p. 235.

(3) *Ibid.*, 233.

(4) Ed. Muhyi-l-din 'Abd al-Ḥamīd, Le Caire, 1960.

## قراءة جديدة في شعر عمر بن أبي ربيعة

الدكتور نوري حمودي القسبي

عميد كلية الآداب / جامعة بغداد

أوشكت الدراسات الأدبية التي كتبت عن عمر بن أبي ربيعة ان تلتقي على بعض الجوانب التي اهتدي اليها الباحثون وهم يتلمسون الظواهر العامة التي وقفوا عندها بعد ان اقتصرت الدراسات القديمة أو التراجم على اعجاب جرير والفرزدق بشعره وتقديمه على كثير من الشعراء وتفضيل ابن سلام<sup>(١)</sup> على بعض شعراء الطبقة السادسة من طبقات فحول الاسلاميين حيث قال :

كان عبدالله بن قيس الرقيات أشدّ قريش اسر شعر في الاسلام بعد ابن الزبيري وكان غزلا وأغزل من شعره شعر عمر بن أبي ربيعة وكان عمر يصرح بالغزل ولا يهجو ولا يمدح<sup>(٢)</sup> ويروي المبرد حكاية عن قراءة عمر لقصيدته الرائية على ابن عباس وهو يومئذ غلام ويذكر انها ثمانون بيتا واعجابه بها وحفظها وانشاده اياها كلها<sup>(٣)</sup> . ويذكره وهو يستنكر قتل النساء لانها مسألة نهى عنها رسول الله صلى الله عليه وسلم<sup>(٤)</sup> ويفيض بذكر اخباره والاستشهاد بشعره ولقائه بنصيب والأحوص وسماع ابن أبي عتيق وهو من النساك

العالي . العتيد وفيها جميع الفصول التي عقدها عني وبكم التقديم ، من خديمي القائد أبو القاسم المليخ ، ووصلت بخط يدكم الكريمة عليها ، وبطابعكم العزيز ، كيف هبت مذكورة بهذا الذي هي تصلكم . واني نوفي وتحلف أني رضيت بها ، بكلام الوفا مثل خديم جيد . وترى هذا خط يدي وطابعي أرقيته عليها ، لنظهر صحة قولي . ووصلت بتاريخ الثالث والعشرين من شهر رمضان المعظم عام ثمانية وتسعون وثمانمائة . أنا كاتبه محمد بن علي بن نصر ، رضيت وقبلت جميع ما في هذا المكتوب الثابت ، وتقبل بيدي الى أضيافي السلطان والسلطانة مئة لي هناكما » .

وتوفيت زوجته قبل رحيله ، فلم يحل هذا الرزء دون مضيه ، في اتخاذ أهبة الرحيل . وفي أوائل شهر تشرين الاول - أكتوبر سنة (١٤٩٣م) غادر أبو عبدالله الوطن في غمر من الحشرات والأسى ، وجاز الى المغرب بأسرته وأمواله وحشمه ، من ثغر أدرة الصغير الواقع جنوبي برجة ، في سفينة كبيرة أعدت لرحيله ، وعبر في نفس الوقت من ثغر المنكب عدد كبير من الوزراء والقادة والأكابر ، في صحبه ممن آثروا الرحيل ، وبلغ جميع الذين عبروا مع الملك المخلوع ألفا ومائة وثلاثين شخصا<sup>(٦١)</sup> .

- يتبع -

- (١) ابن سلام . طبقات فحول الشعراء ٦٤٨/٢ .
- (٢) ابن سلام . طبقات فحول الشعراء ٦٤٨/٢ .
- (٣) المبرد . الكامل ٩٦٥/٣ - ٩٦٦ .
- (٤) الكامل ٩٨٥/٣ .

(٦١) Lavuente Alcantra , Ibid ; V. III. P. 81. ويقول صاحب أخبار

العصر : ان الذين رحلوا مع أبي عبدالله بلغوا نحو سبعمائة فقط .

Mecelletü'd-Dirasatil-Lugaviyye, VIII / 3, 1427/2006 Riyad, sh. 5-54

D 2189



Ömer b. ebu Rebia

التواصل غير المنطوق

في ديوان عمر بن أبي ربيعة

مستوى التبادل البصري - نموذجاً

وسمية بنت عبد المحسن المنصور

الأستاذ المشارك في جامعة الملك سعود - الرياض

# قصي الحسين



إلى صَبَا الصَّبوة...  
وَالصَّبابة...  
وَالعِشْق البَرِّي

قصي

## عمر بن أبي ربيعة شاعر الحجاز حياته وأدبه

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	33620
Tasnif No:	928 ÖME

10 EKİM 1995

Beirut - 1994

الهيئة الناشرية والتوزيع



شكرًا لؤنا

ÖMER İ. EBÜ REBİA

دِيْوَان  
عَمْرُ بْنُ أَبِي رَبِيعَةَ

قدم له ووضع هوامشه وفهارسه  
الدكتور فايز محمد

الناشر  
دار النايب العربي  
Beirut-1992

20 OCAK 1996

Dergi / Kitap  
Kütüphane de Nevruzlu

كتب رواد الإسلام

عبد اللطيف شرارة

# عمر بن البحر ربيعة

دراسة ومختارات

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	56631
Tas. No:	928 ÖME

الشركة العالمية  
دار الكتاب العربي  
للكتاب شامل  
الدار الإفريقية العربية



09 MARCH 1999 Beirut



## قراءة في رائية عمر بن أبي ربيعة

عادل سليمان جمال\*

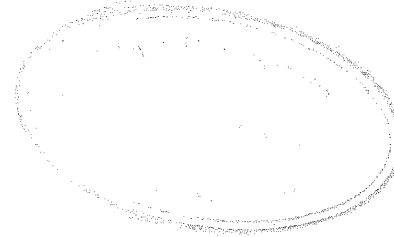
وليس الأمر كذلك بالنسبة إلى الأدب العربي. فإذا قبلنا أن نظرة العرب لكتاب الشعر كانت نظرة موازنة ومقابلة، فلا شك أننا سنجد ضرباً من التشابه بين (كتاب الشعر) والشعر العربي في بعض مناحيه. فمثلاً، يتناول (كتاب الشعر) - فيما يتناول - بالتحليل المأساة Tragedy والشعر الملحمي Epic poetry ويخلو الشعر العربي القديم من هذين الفئتين حسب تحليل أرسطو لهما، ولكن الشعر العربي ليس خلوًا من الشعر القصصي الذي يمت إلى شعر الملاحم بصلة قوية ولو من ناحية الشكل. وفي شعر الملاحم - وهو قصصي الطابع - نجد موضوعين متميزين: وهما شعر البطولة وشعر الحب، وكلاهما شائع في الشعر العربي منذ أقدم عصوره.

وسوف يحاول هذا المقال أن يوضح أن هذين الفرعين من الشعر الملحمي متأصلان في الشعر العربي (وإن كانا من الوضوح بمكان، ولكن لم نعتد أن ننظر إليهما على أنهما يمتان إلى شعر الملاحم بصلة)، وأن خصائصهما المميزة، كما شرحها أرسطو ونقاد الغرب من بعد، متوافرة بطوابعها القصصية في الشعر العربي، خاصة في رائية عمر التي سأتناولها بالتفصيل مقارنة بينها وبين بعض الشعر القصصي

أسهم العرب في نقل التراث الإغريقي مساهمة يدين لها العالم الأوروبي؛ إذ من خلال ترجمة هذا التراث من العربية إلى اللاتينية اطلع الأوروبيون على الشقافة اليونانية وارتكزت عليها نهضتهم الفكرية والأدبية<sup>(١)</sup>. ولكن هذه المساهمة في النقل غطت إلى حد ما على ما ساهم به العرب أنفسهم خلقاً وابتداعاً في مجالات الأدب. فقد اعتبر ما كتبه العرب عن كتاب أرسطو (POETICS) مجرد تعليق عليه أو تلخيص له، وأى خروج عن النص كان، لا جرم، تشويهاً له أو سوء فهم، على أقل تقدير<sup>(٢)</sup>.

ولكن من المحقق أن فلاسفة العرب ونقادهم اهتموا في (كتاب الشعر) لأرسطو بالوسائل والمعايير الفنية المطابقة لأدبهم أو المشابهة له، فليست أعمالهم - إذن - مجرد ترجمة، وإنما إيجاد نوع من «التوافق» بين الفكر اليوناني والأدب العربي<sup>(٣)</sup>، وذلك مابين لما حدث في الفكر الأوروبي بعد ترجمة الكتاب إلى اللاتينية سنة ١٤٩٨، فقد أثر (كتاب الشعر) على الأدب الأوروبي ونظرياته النقدية تأثيراً عميقاً.

\* أستاذ الأدب العربي بجامعة أريزونا.



- (١٣) صادر ٨-١٩٦ .  
 (١٤) صادر ١-٧٦ .  
 (١٥) صادر ١-٥٠ .  
 (١٦) صادر ١-٢١٥ .  
 (١٧) صادر ١-١٢٤ .  
 (١٨) ديوان جميل، دار صادر، (بيروت ١٩٦١)، ٩-١٥ .  
 (١٩) صادر ١-٦٢ .  
 (٢٠) صادر ١-١٧٢ .  
 (٢١) صادر ٢-١٧٤ .  
 (٢٢) صادر ١٢-١٦ .  
 (٢٣) صادر ٤-٥٨ .  
 (٢٤) صادر ٧-١١٣ .  
 (٢٥) صادر ٥-١٤٥ .  
 (٢٦) صادر ٧-١٤٠، وقارن شرح ديوان عمر بن أبي ربيعة، طيبة محمد عبد الحميد (الطبعة الثانية ١٩٦٠) ص ٢٩٨ .  
 (٢٧) صادر ١٤٥ .  
 (٢٨) صادر ٥-١٦٧ .  
 (٢٩) صادر ٤-١٢٦ .  
 (٣٠) صادر ٦-٨٦ .  
 (٣١) صادر ١-١٢٢ .  
 (٣٢) صادر ٥-١٩٠ .  
 (٣٣) صادر ٢-١٠٥ .  
 (٣٤) صادر ٣-٣٠ .  
 (٣٥) انظر:  
 (٣٦) صادر ٥-٢٥ .  
 (٣٧) صادر ٨-١٦ .  
 (٣٨) صادر ١٣-٢١ .  
 (٣٩) انظر:  
 (٤٠) «إني مدرك أن الزمن، من حيث هو عملية تغير دائمة، لا يتراجع إلى الوراء. وهذه العملية - إذا ما ترجمناها إلى مصطلحات مكانية، فإنها تتحول - بصورة طبيعية تماماً - إلى رحلة». W. H. Auden, "The Quest Hero" Tolkien and the Critics, (University of Notre Dame Press, 1970) p.45.  
 (٤١) صادر ٦-١٣٦ .  
 (٤٢) صادر ٥-٨٧، ٤-٤٧ .  
 (٤٣) صادر ١٣-١٠٦ .  
 (٤٤) صادر ١٠-٥١ .  
 (٤٥) صادر ١٠-٥١ .  
 (٤٦) صادر ٣-٤٥ .  
 (٤٧) صادر ٣-٥٨، ٤-١٢٧، ٤-١٦ .  
 (٤٨) صادر ٣-١٧٠ .  
 (٤٩) صادر ٦-١٠٣ .  
 (٥٠) انظر:  
 (٥١) صادر ١-١٥١ .  
 (٥٢) صادر ٣-١٢٤ .

The Oxford Book of Greek Verse (O.U.P. 1942) no. 118.

Propertius 4. 10. 27.

(٤٠) «إني مدرك أن الزمن، من حيث هو عملية تغير دائمة، لا يتراجع إلى الوراء. وهذه العملية - إذا ما ترجمناها إلى مصطلحات مكانية، فإنها تتحول - بصورة طبيعية تماماً - إلى رحلة». W. H. Auden, "The Quest Hero" Tolkien and the Critics, (University of Notre Dame Press, 1970) p.45.

Bateson, op. cit., p. 35.

15 NISAN 2000

# RIME ET PARALLÉLISME DANS UN POÈME DE 'UMAR B. ABĪ RABĪ'A :

ou Le jeu de l'attente déjouée

Claude AUDEBERT

On sait fort peu de chose sur la manière dont composaient les poètes umayyades et, en dehors de quelques anecdotes, notre seul recours pour obtenir quelque information sur ce point, est d'examiner les textes qui nous sont parvenus même si leur transmission laisse souvent à désirer. C'est ainsi qu'un poème peut nous renseigner sur les techniques de fabrication mises en œuvre par le poète et ceci d'autant mieux qu'il pourra être confronté à d'autres textes du même auteur. Le *Dīwān* de 'Umar est assez vaste et assez sûr pour donner lieu à cette confrontation, et le choix d'un poème, envisagé comme un tout fini et non comme un possible entre d'autres, permet d'éviter de dresser une simple liste de procédés, mais d'en étudier le fonctionnement au sein d'une œuvre prise pour elle-même.

L'usage et les fonctions du parallélisme ont été étudiés dans diverses traditions littéraires<sup>(1)</sup>. Si l'importance du parallélisme est généralement admise en ce qui concerne la poésie arabe, on n'a encore, à notre connaissance, établi aucune typologie de ce procédé en cette langue. Jakobson a insisté en plusieurs endroits sur l'interrelation du parallélisme avec la rime qu'il considère comme un cas particulier de celui-ci<sup>(2)</sup>. Il insiste aussi sur le caractère indissociable de la rime avec le sens<sup>(3)</sup>. Le poème n° 95 de 'Umar<sup>(4)</sup> permet d'établir une esquisse de typologie du parallélisme chez ce poète, d'en montrer les relations avec la rime et par là de pénétrer les mécanismes de structuration du poème.

Le texte et la traduction du poème seront suivis d'une description de divers types de parallélisme représentés dans le texte. Leur fonctionnement sera mis en relief dans l'étude proprement dite du poème.

## TEXTE ARABE

٩٥ - وقال أيضاً :

يَوْمَ أَبَدَتْ لَنَا قُرَيْبَةً صَرْمًا	1 عَاوَدَ الْقَلْبُ يَا لِقَسْوَى سَقَمًا
غَيْرَ أَنِّي أَرَعَى الْمُوَدَّةَ جُرْمًا	2 صَرْمَتَيْنِي وَمَا اجْتَرَمْتُ إِلَيْهَا
جَمَعْتَ مَنْطِقًا، وَعَقْلًا، وَجِسْمًا	3 حُرَّةً مِنْ نَسَاءِ عَبْدٍ مَنَافٍ
كَانَ خَالًا لَهَا إِذَا عُدَّ عَمًّا	4 عَمُّهَا خَالُهَا، وَإِنْ عُدَّ يَوْمًا
رَبِّ مُوسَى أَمِيرَةَ الْقَلْبِ ظَلَمًا	5 صَرْمَتَيْنِي وَاللَّهِ فِي غَيْرِ ذَنْبٍ
لَيْتَ شِعْرِي مَنْ صَاغَ ذَا نَمِّ نَمًّا؟	6 قُلْتُ لَمَّا أَتَانِي الْقَسْوَى زُورًا :

(1) R. Jakobson, « Grammatical Parallelism and its Russian Facet », *Language*, vol. 42 n. 2, 1966, pp. 399-429; J.R. Hightower, « Some Characteristics of Parallel Prose », *Studia Serica*, Bernhard Karlgren, Copenhagen, 1959, pp. 50-91.

(2) R. Jakobson, *Essais de linguistique générale*, éd. de Minuit 1963, p. 235.

(3) *Ibid.*, 233.

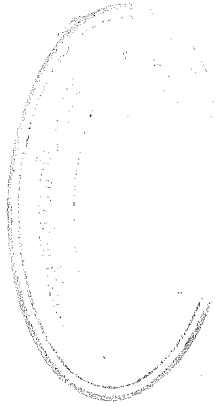
(4) Ed. Muḥyi-l-dīn 'Abd al-Ḥamīd, Le Caire, 1960.

Livre du Centenaire : 1880-1980

Institut français d'Archéologie Orientale du Caire  
Kahire-1980, s. 355-367.

DN: 65996

17 MAYIS 2000



اللغة الشعرية

في ديوان

ابن أبي ربيعة

Dr. Osama bin Sakaf

الدكتور / ياسين الأيوبي

المركز الثقافي الإسلامي

بيروت - لبنان

نُطالِعنا في شعر عمر أساليب وألوان من التعبير المتنوع، الغني بالأوصاف المميّزة، الأمر الذي جعل من هذا الشعر وديانك الشاعر مدرسة قائمة بذاتها، أخذ فيها صاحبها بأساليب القدامى، وأضاف إليها الكثير ممّا شغّت به قريحته وخطّت ريشته.. فكان لنا الحوار والقص، وكانت النضحة العذرية ذات المضمون المختلف، وكانت لنا لغة الدموع، وكانت لنا لغة بلاغية بؤاتة مرتبة رفيعة في السلم التعبيري الشفاف؛ ولا ننسى المضامين الحكيمية البالغة التأثير، وضلوعه اللغوي الذي وقف عنده النحاة ما بين مؤيدٍ ومتحفّظ، وغير ذلك من موضوعات رأينا أن نتناولها بشيءٍ من التفصيل.

ونضيف الآن أن هناك دائماً مشاهد مسرحية مأزومة الحل الذي لا يتحقّق إلا بعد التمهيد والعرض السريع العام، وفي بيتٍ أو بيتين يتمّ فيهما الحل، على الوجه الذي رسمه أو هيأ له.

ومن جميل ما قرأت، في هذا الجانب، قصيدة في تسعة عشر بيتاً<sup>(١)</sup>، وجّهها إلى امرأة وصفها «بذات الخال» استعان هو برجلين صاحبين لإبلاغها بقاءه على عهده ووفائه وأن لا تعير أذنًا للوشاة المبغضين،

اللغة الحوار والقص على شيء من التمثيل

المسيهي

المحنا، في مناسبة سابقة، إلى منحنى عمر القصصي، وقلنا إنه خرج على الأسلوب الوصفي، الذي يكتفي فيه الشاعر بالسرد والإخبار إلى أسلوبٍ آخر تتجدّد فيه الأصوات والأدوار، وتتواصل الحركة داخل القصيدة، بما يمتع ويثوّق.

K-24

# عُمر بن أبي ربيعة ونزار قباني



Omer b. Rebia  
(Karak)

الدكتور ماهر حسن فهيمي

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	5666
Tasnif No. :	892.7. FEH.0

دارقطني بن الفجاءة للنشر والتوزيع

الدوحة - قطر  
ص. ب. : ٢٣٦٤

allowance, however, for this, we are, perhaps, entitled to consider the conclusion of the poem, which has built up to a considerable climax, rather abrupt.

The final overall impression that we have of this poem is, I suggest, that it displays a considerable degree of craftsmanship, without, in any way, being a masterpiece. There is a good deal of complex, and unobtrusive, linkage, both between and within the sections, by means of verbal reminiscence and the use of radical patterns. There are some clumsinesses and some obscurities; on the whole, however, the result is satisfying. al-Ḥṭal makes his own use of earlier conventions; in doing so, he does not appear either to be unduly confined by them or to feel the need to adapt them extravagantly. He manipulates them with great tact.

Wolfhart Heinrichs, Gregor Schoeler's festschrift  
Ewald Wagner zum 65. Geburtstag, Beirut 1994,  
S. 131-144, ISAM Ktp 73121.

ANMERKUNGEN ZUM GEDICHT  
‘UMAR IBN ABĪ RABĪ‘A  
NR. 299 ED. SCHWARZ

VON

TILMAN SEIDENSTICKER

1. ZUR TEXTGESTALT

Grundlage des unten gebotenen Textes ist die Form des Gedichtes in der Ausgabe von Paul Schwarz<sup>1</sup> (Nr. 299), der es nach seinen beiden Kairiner Handschriften, der Leidener Handschrift und der Dīwān-Ausgabe Kairo 1311 h. wiedergibt (zwei Verse auch nach der Nebenüberlieferung). Vom bei Schwarz gegebenen Konsonantentext weiche ich nur in V. 19 ab, wo ich mit der Beirut-Ausgabe (*Dīwān ‘Umar b. a. Rabī‘a*, Beirut 1961) S. 253 *fīman* statt *fa-man* lese. Ausdrücklich zustimmen möchte ich der in V. 17 vorgenommenen Emendation *qālat* statt des *qultu* der handschriftlichen Überlieferung, die allerdings nur im Zusammenhang mit der von Schwarz vorgenommenen Umstellung der Verse 17 bis 24 sinnvoll ist. Beläßt man diese Verse am Schluß des Gedichtes, so hat man zwar von V. 6 zu V. 7 einen passablen Übergang, muß aber hinter V. 16 einen Bruch konstatieren, weil ja in V. 16 gar keine Frage gestellt wird, und überhaupt wirkt der bis V. 24 fortgeführte Dialog im Anschluß an die Abschiedsszene ausgesprochen deplaziert. Die einleuchtende Umstellung ist in den Ausgaben Beirut und ‘Abdalḥamīd (*Šarḥ Dīwān ‘Umar b. a. Rabī‘a al-Maḥzūmī*, Ed. Muḥammad Muḥyiddīn ‘Abdalḥamīd, Kairo<sup>2</sup> 1960) S. 460 ff. übrigens nicht nachvollzogen worden, wohl aber die erwähnte Emendation in *qālat* (!). Die von Schwarz angegebenen Varianten sind in unserem Zusammenhang ohne Bedeutung. Abweichungen von der Schwarzschen Vokalisation sind in den Anmerkungen zur Übersetzung behandelt.

<sup>1</sup> S. unter ‘Umar im Literaturverzeichnis, wo auch die weiteren Abkürzungen für öfter als einmal zitierte Titel aufgelöst sind.

## قراءة ثانية في بعض جوانب رائية عمر بن أبي ربيعة

د. ابراهيم موسى سنجلاوي \*  
جامعة اليرموك

### Abstract

The Primary focus of this paper is on Umar Ibn Abi Rabia's Ra'ya, particularly the final section - the last thirteen lines and its specific referance to the rest of the poem.

Despite the great critical interest in the poem, most commentators have invariably failed to recognize the Significance of the final section of the poem in which the poet describes his She-camel and the desert it has traversed. While some critics ignore the final section altogether, others maintain its peripheral importance. Still others claim that the final section is not only irrelevant but quite incongruent with the rest of the poem in style as well as imagery. This paper, however, shows the organic coherence of the whole poem, perceiving the final section as parallel to Umar's nightly adventure in the tent of his beloved.

### ملخص

يعالج هذا البحث جانباً محدداً من قصيدة عمر بن أبي ربيعة الرائية، وهو الجزء الأخير من القصيدة الذي يصف فيه الشاعر ناقته ويصف الصحراء، ويقع في ثلاثة عشر بيتاً. وقد أهمل النقاد هذا الجزء على الرغم من اهتمامهم العظيم بهذه القصيدة.

لقد حاول الباحث أن يربط هذا الجزء بالقصيدة وعده لوحة موازية لمغامرة عمر الليلية إلى خيائه ناعم. وقد اقتضى ربط هذا الجزء بالقصيدة مناقشة آراء الباحثين الذين تناولوا القصيدة للكشف عن مبررات إهمالهم له. فقد رأى فريق منهم أن هذا الجزء ملصق بالقصيدة، كما عده فريق آخر أنه لا يماثل في لغته وصوره سائر أجزاء القصيدة.

كما اقتضت محاولة الربط بين هذا الجزء والقصيدة، تحليل القصيدة لبيان ارتباط أجزائها، وأنها تشكل وحدة موضوعية متماسكة.

ومنها ما يعودُ إلى حذف الساكنِ الأَوَّلِ فيما التقى فيه ساكنان كما في قولنا: جاء مُهَنَّدِسُو المَشْرُوعِ، فَجَمَعُ التَّصْحِيحِ فِي هَذَا المِثَالِ المَصْنُوعِ يَلْتَبِسُ فِي اللفظِ بِالمَفْرَدِ، فلا بُدَّ من إباحة المدِّ لتحقيقِ أَمْنِ اللبسِ فِي هَذَا التَّركِيبِ اللغويِّ .

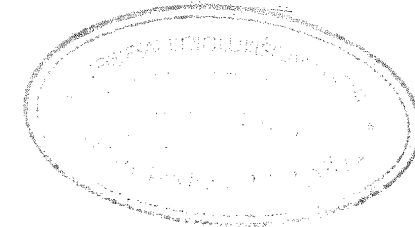
ومنها أنَّ الضميرَ قد يعودُ إلى غير مَنْ هو له في بعض التراكيب اللغويَّة، كما في قولنا: زيِّدُ عمروُ ضاربُهُ، فلا بُدَّ من إظهارِ الضميرِ إذا أُريدَ إسنادُ الضربِ إلى زيِّدٍ، وغير ذلك من المسائل المختلفة المنثورة في هذا البحث .

ومنها ما يعودُ إلى ما حُذِفَ مِنَ التَّركِيبِ اللغويِّ من غير دليلٍ، فلا يُحذَفُ منه شيءٌ إلاَّ إذا توافَرَ الدليلُ، ليتحقَّقَ أَمْنُ اللبسِ، ولتلاً يخضع المعنى للافتراضات والتخمينات .

ومنها ما يعودُ إلى ما صُنِعَ ليكونَ مِنْ بابِ الأَلغازِ والأحاجي، التي تقوم على الحَزْرِ والتخمينِ؛ لأنَّ التَّركِيبِ اللغويِّ فِي هَذِهِ الأَلغازِ والأحاجي يَكثُرُ فِيهِ الحذفُ والتقديمُ والتأخيرُ والفصلُ بينِ العامِلِ والمعمولِ، والمماثلةُ فِي الرِّسْمِ الإِملائيِّ .

وبعدُ فأرجو أن يكونَ هَذَا البَحْثُ كامِلاً متكامِلاً، قد أزال ما علقَ بِمسألةِ أَمْنِ اللبسِ ومواضعه فِي العربيةِ وتحقيقِ أَمْنِ لبسها من غبارِ الإهمالِ والتناسي، وعزَّزَ أنَّ تحقيقِ أَمْنِ اللبسِ فِي التَّركِيبِ اللغويِّ العربيِّ الغايَةُ القُصوى، والهدفُ الرئيسُ لِكُلِّ القرائنِ المختلفة .

والله أسألُ أنْ يوقِّقنا عَالِمِينَ ومتعلِّمِينَ، والمَغْفِرَةَ إنْ زَلَّتْ، وجزِيلَ الثوابِ إنْ أَصَبْتُ، وهو خيرُ ناصرٍ ومُعِينٍ .





ʿumar b. al-Rabiʿa, Abi' - Hattab ʿumar b. Abdillahi, Abi  
Rabiʿa al-mahzūm al-kuraʿi (v. 93/712)

RABI'AH, ibn-abi, 'UMAR, an Arab love poet († ca. 719). His father was a rich Makkanese merchant of the Makhzūm\* clan, the wealthiest branch of the banu-Quraysh\*, the Prophet's tribe; his mother came from a noble Christian family of South-Arabia. Owing to his standing he played a leading part in the refined society of Makkah and al-Madinah. In contrast to the Bedouin poets and their praise of desert life - the so-called Provincial School of poetry - he sang the amenities of the city and became an outstanding representative of the so-called Peninsular School. This intellectual and poetical movement developed at the time of first Umayyad\* caliphs in the leisured and luxurious atmosphere which permeated the cities of Makkah and al-Madinah following the military success of the Islamic conquest\*. It brought forth a rich harvest of a new and original kind of love poetry which discarded the stereotyped amorous introduction (*nasib*\*) of the classical ode (*qasidah*\*), until then the only poetic expression of love, and in true and natural words sought the way to the heart. Ibn-abi-Rabi'ah's simple but forceful language interpreting real and deep sentiment won him high fame in his own cultivated circles, while the more conservative and religious groups shunned him for a long time. He is recognized as one of the best Arab poets.

RONART, Stephane and Nandy CEAC  
S. 445 1955 (AMSTERDAM)



# ديوان عمر بن أبي ربيعة

ÖMER b. EBÜ REBİA

Dia içi tarandı,  
mühür

Türkiye Devlet Arşivi	
Kütüphanesi	
6440	
Tasnif No:	892.7
	ÖME D

دارالكتب  
بيروت - لبنان

آثار عمر بن أبي ربيعة المخزومي

٢٣٣ - (١) ديوان عمر بن أبي ربيعة ( ذكره سزكين )  
EBU REBIA

لأبي الخطاب : عمر بن عبد الله بن أبي ربيعة المخزومي القرشي ( ت ٩٣ هـ ) .

• منه نسخة بمكتبة عارف حكمت ، رقم ( ٤٢ / ٨١٠ ) في ( ١٢١ ) ورقة (٣) .

- شرح شعر عمر بن أبي ربيعة \*

لأبي يوسف يعقوب بن إسحاق بن السكيت ( ٢٤٤ هـ ) .

انظر آثار يعقوب بن إسحاق بن السكيت .

٢٣٤ - (٢) من قصيدة لعمر بن أبي ربيعة المخزومي ( القصيدة

الجيمية ) \*

( وقال في الصحاح : إنه لجميل . وقيل : لعبيدة بن أوس الطائي ، قاله العيني .

وقول الصحاح أصح ) (٤) .

(٣) فهرس مخطوطات عارف حكمت ص ٢٤٦ .

(٤) العبارة مثبتة من أعلى الصفحة التي وردت فيها الأبيات الشعرية في الورقة رقم ١٩٧ في

المجموع المذكور .

• منه نسخة في مكتبة عارف حكمت ضمن مجموع ، رقم ( ٨٠ / ٧١ ) في ( ١ )

ورقة واحدة (١) .

٢٣٥ - (٣) مختارات شعرية لمجموعة من شعراء العربية \*

وهم : « ابن المعتز ، وجعفر بن شمس الخلافة ، والبستي ، والخالدي ، والصابئ ،

والزمخشري ، ونجم الدين البكري ، وعبد الفتاح الشواف ، وعمر بن أبي ربيعة ،

وأبو عدنان ، والسراج ، وصالح التميمي ، وداود باشا ، وعبد اللطيف الجادرجي ،

وحمزة بن مريزة ، وعلي زيني ، والصاحب بن عباد ، والإمام الشافعي ، والمبرد ،

وابن خلفه ، والصادق الفحام ، وابن عساكر » .

• منها نسخة في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد ضمن مجموع ، رقم ( ١ /

١٣٧٠٧ ) في ( ٥ ) ورقات (٢) .

(١) فهرس المجاميع المخطوطة في مكتبة عارف حكمت ص ٥٠ .

(٢) فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد ٣ : ١٦٣ .

156-107

اعداد، حسين بن قاسم بن محمد النعيمي، حمزة بن حسين بن قاسم المعيني،  
استدراكات على تاريخ التراث العربي : قسم الشعر وفاقه اللغة، الجزء السابع، ١٤٢٢

27 EYLÜL 2006

3223 - عمر بن عبد الله بن عمرو بن أبي ربيعة من بني

مخزوم القرشي المكي الأديب الشاعر المعروف ابن أبي ربيعة

المتوفى 721/103

( أنظر : كشف الظنون 803 ؛ معجم المؤلفين 294/7 ؛

البركلي 211/5 ؛ معجم المطبوعات العربية 31/1 )

من تصانيفه :

1 - ديوان أبي الخطاب = ديوان ابن أبي ربيعة

أسعد أفندي رقم 22/3542 ورقة 162-164 ؛

sayfa: 1017

علي رضا قره بلوط، معجم المخطوطات الموجودة في مكتبات

استانبول ، الجزء الثاني، [y.y.,t.y.] ، İSAM 141628 ،

عبد الجبار عبدالرحمن، ذخائر التراث العربي الإسلامي، الجزء الثاني.

ISAM 95810.

703 (Y.Y.) 1403/1983، ص.

18 EYLUL 2006

### عمر بن أبي رييعة

أبو الخطاب عمر بن عبد الله القرشي ( ٩٣ هـ )

- ١- ديوان عمر بن أبي رييعة .
  - القاهرة ، المطبعة الميمنية ، ١٣١٠ هـ = ١٨٩٢ م ، ١٤٣ ص .
  - نشره : بول شوارتز Paul Schwartz
  - لييسك ، ١٩٠١-١٩٠٩ م ، ٢ ج اعيد نشر هذه الطبعة في المانيا سنة ١٩٧٢ م
  - شرح : محمد العناني .
  - القاهرة ، المطبعة الميمنية ، ١٣٣٠ هـ = ١٩١١ م .
  - نشره : بشير يموت .
  - بيروت ، المكتبة الاهلية ، ١٩٣٤ م .
  - نشره : ابراهيم الاعرابي .
  - بيروت ، ١٩٥٢ م .
  - بيروت ، دار صادر ، ودار بيروت ، ١٩٦١ م .
  - ط٢ : ١٩٦٦ م ، ٤٥٥ ص .
  - القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٨ م ، ٢٣٣ ص .
  - ( كتاب التراث ، ٢ ) .

Umar b. Ebu Rebia

'Umar b. Abi Rabi'a (b c643 Mecca, d 719 or 712), Arab poet of the Umayyad period, the finest writer of urban love poetry. Of a wealthy merchant family, he spent most of his life living in Mecca, enjoying wild adventures. Later Arabic literary tradition made him the symbol of amorous frivolity, and spurious legends have since accrued to his name. He did not write political poetry, the other type of verse coming to the fore at that time. His *diwān* (qv) comprises for the most part the somewhat frivolous love verse which he made typical of his time and environment. He deserted the traditional Arabic *qaṣida* (qv) form, in which love was only one of the customary themes, and wrote in a malleable, unconventional style, even introducing dialogue into his verse. He was also a pioneer in metre, and his usage had a strong influence on later love poetry. Many of his poems have been set to music and are known throughout the Arab world, where he is still considered the greatest love poet in Arabic, along with Imru' al-Qays (qv). His *diwān* has often been published in Europe and in the East (eg P. Schwarz, *Der Diwan des 'Umar ibn Abi Rebi'a*, Leipzig 1901, 1909).

BGAL I 45-7, SI 76-7; EI<sup>1</sup> III 979; NLHA 237; AAP 40; WILA 48. KP

DICTIONARY OF ORIENTAL LITERATURES, ed. JIRI BECKA  
c. III, ( ) LONDON. s.

190

Karel Petráček

'02 NISAN 1391

ابن أبي ربيعة

عمر<sup>(١)</sup> بن عبدالله بن أبي ربيعة: حذيفة بن المعيرة، القرشي،  
أبو الخطاب<sup>(٢)</sup>

٢٣ - ٩٣ هـ

٦٤٤ - ٧١٢ م

- (١) قالوا: كان اسم والد المترجم له: برياء؛ فسماه رسول الله ﷺ «عبدالله». ويقال كان اسمه «بجير» كما جاء في جمهرة أنساب العرب لابن حزم .  
(٢) ويقال: «أبو جعفر» و «أبو حفص» .

- ١ - خزانة الأدب/ للبغدادي؛ تحقيق عبدالسلام محمد هارون ٣٢:٢ .
- ٢ - تهذيب الأسماء واللغات: ترجمة رقم ٣ في ١٥:٢ .
- ٣ - تجريد الأغاني/ لابن منظور؛ تحقيق د. طه حسين، وإبراهيم الأبياري ١ ج١ : ٣٥ .
- ٤ - الشعر والشعراء/ لابن قتيبة؛ تحقيق وشرح أحمد محمد شاكر: ترجمة رقم ٩٩، فقرة رقم ٩٦٣ في ٥٥٣:٢ .
- ٥ - جمهرة أنساب العرب/ لابن حزم؛ تحقيق عبدالسلام محمد هارون في ص ١٤٦ .
- ٦ - وفيات الأعيان: ترجمة رقم ٤٩٠ في ٤٣٦:٣ .
- ٧ - الأعلام ٢١١:٥ .
- ٨ - معجم المؤلفين .

ابراهيم هاشم فلاحي

*Ömer b. Ebu Rabia*

عمر بن أبي ربيعة / ابراهيم هاشم فلاحي - جده : تهامة ، ١٩٨٣ - ٦٧ ص - (الكتاب  
العربي السعودي ؛ ٩٢ )



## Omer b. Ebu Rabi'a

قانون «من أين لك هذا؟» واقتص من عمرو بن العاص والي مصر ومن ابنه الذي ضرب قبطياً، وترك تقسيم أراضي العراق ومصر والشام المفتوحة عنوة، ووضع الخراج عليها ليكون مورداً عاماً لجماعة المسلمين، ووضع العشور على الحربيين، وكانت الدراهم في عصره فارسية زاد في بعضها: «الحمد لله، أو لا إله إلا الله وحده».

ورسائله لأبي موسى الأشعري في

القضاء مشهورة محكمة، وكانت اجتهاداته الفقهية كثيرة، وأراؤه في الأخذ بمقتضى السياسة الشرعية حكيمة.

دامت خلافته عشر سنين وخمسة أشهر أو ستة، وكان شديداً في الحق ولما أسلم أصبح أشد المسلمين مجاهرة برأيه ودفاعاً عن دينه، وكان شديداً على ولاته وعلى كرامة المسلمين وعزة نفوسهم، وأحرص الناس على أموال

المسلمين ومصالحهم. طعنه أبو لؤلؤة فيروز الفارسي «غلام المغيرة بن شعبة» غيلة، بخنجر في خاصرته له رأسان، في صلاة الصبح في المسجد النبوي، فعاش بعد الطعنة ثلاث ليال ثم قضى. وذلك يبين مبلغ الاستياء والسخط الذي استولى على الفرس بعد زوال سلطانهم. توفي ودفن في الحجرة النبوية في المدينة مع أبي بكر.

## وهبة الزحيلي

## الموضوعات ذات الصلة:

الخراج، الصحابة، القضاء، أهل الذمة.

## مراجع للاستزادة:

ابن سعد، الطبقات الكبرى (السنن ٣٢٢هـ).

ابن الجوزي، تاريخ عمر بن الخطاب (دار إحياء علوم الدين، دمشق).

ابن الأثير الجزري، أسد الغابة في معرفة الصحابة (طبع كتاب الشعب بمصر ١٣٩٠هـ/١٩٧٠م).

علي الطنطاوي وأخوه ناجي، سيرة عمر بن الخطاب (المكتبة العربية في دمشق (عبيد أخوان) مطبعة البرقي، دمشق، ١٣٥٥هـ).

## ■ عمر بن أبي ربيعة

(٢٣- ٥٩٣هـ/ ٦٤١ - ٧١١م)

عمر بن عبدالله بن أبي ربيعة بن المغيرة بن عبد الله بن عمر بن مخزوم، شاعر مخزومي قرشي، يكنى أبا الخطاب، وأبا حفص، وأبا بشر، ولقب بالمغيرة نسبة إلى جدّه. ورث عمر عن قومه الجاه والشرف والثراء، وكان أبوه يُسمى في الجاهلية بحيراً، فسمّاه الرسول ﷺ عبد الله، وهو من أثرياء قريش، كان يكسو الكعبة عاماً، وتكسوها قريش عاماً، لذلك أُطلق عليه لقب العدل، وولاه النبي (الجند) إحدى ولايات اليمن الثلاث، وتوفي وعمر لا يزال في الثالثة عشرة من عمره، أما أمه فاسمها «مجد»، وهي سبيّة من حضرموت، ولذلك قيل في غزله «غزل يمان ودل حجازي».

ولد عمر عام ثلاث وعشرين هجرية، في الليلة التي توفي فيها عمر بن الخطاب [ر] وقيل في ذلك فيما بعد: «أي حق رفع، وأي باطل وضع». كان الشاعر وسيماً، بهي الطلعة، نشأ في أحضان أمه يساعدها على إدارة أملاك

أبيه الواسعة، وترعرع تحوطه رعاية أمه، فأتيح له الاختلاط بالنساء والجواري من دون تحرج، تزوج كلّم بنت سعد المخزومية، فأنجبت له ولدين وماتت عنده، فتزوج زينب بنت موسى الجمحيّة، فأنجبت له بشراً.

عاش عمر في عصر بني أمية متنقلاً بين مكة والمدينة، وتردد على الشام واليمن والعراق، في الوقت الذي عانى فيه الشباب الحجازيون فراغاً سياسياً، وسط بعض مظاهر اللهو والغناء، فخط عمر حياته بعيداً عن الخوف والقلق إلا ما كان من نفي عمر ابن عبد العزيز له إلى جزيرة دهلك (جزيرة في بحر اليمن وهو مرسى بين بلد اليمن والحيشة)، عندما كان والياً على مكة. وقد هرب الشاعر من مدح الرجال إلى مدح النساء، قال له سليمان بن عبد الملك، ما يمنعك من مدحنا؟ فقال: إني لا أمدح الرجال، إنما أمدح النساء.

تعمق اتصال عمر بالمرأة حتى صار

شاعر الغزل دون منازع، عاش حياته للغزل الصريح، ويسّر له ثراؤه هذه المعيشة، فالدنيا مشرقة باسمه من حوله دائماً، لهذا لم يكن غريباً أن يخلف ديواناً يكاد يكون خالصاً للغزل. اتخذ عمر في علاقته مع النساء صورة الشاعر المغامر الإياحي، المعشوق لا العاشق، صرف جهده في تصوير عواطف المرأة. كما اتخذ في أحيان أخرى صورة الشاعر العفيف الذي يتطلع إلى نفسياتها وما تتوربه من مشاعر وإحساسات. وكان واحداً من الشعراء المجددين الذين أعطوا القصيدة الغزلية ميزات فنية عدة كالقص والحوار، وترقيق الأوزان الصالحة للغناء.

شهد عدد من الشعراء والنقاد بشاعريته وإبداعه، من ذلك ما قيل من أن العرب تُصّرُ لقريش بالتقدم في كل شيء عليها إلا في الشعر، فإنها كانت لا تقربه، حتى كان عمر بن أبي ربيعة فأقرت لها الشعراء بالشعر أيضاً ولم

التي تحذر منه. فورد بعضها في شكل أحكام مقتضية. أما بعضها الآخر فقد تفرغ وتوسع في شكل حكايات بوقائعها وشخصياتها وظروفها وأغلبها يلح على أن عمرا كان يعبد إلى تحويل موسم الحج إلى لحظة غواية واستدراج للنساء. وهو لا يتخذ من البيت الحرام مكانا فيه يمارس الغواية والنزق فحسب، بل يمعن في الغي وينقاد إلى أهوائه ونزواته انقيادا فيراود النساء عند الطواف وأن القيام بالمناسك [الأغاني، 1/ 63-66؛ المحاسن والأضداد، 517-525؛ أخبار النساء، 351-354]، ويشير المرزباني في الموشح إلى أن الخليفين عبد الملك وسليمان نفياه بسبب صنيعه ذاك [الموشح، ص 302؛ تاريخ الأدب العربي، 1/ 190].

غير أن الأخبار تنضاد وتتناقض. فبرد الخبر ليلح على أن لا وجود لأي مسافة فاصلة بين ما يذكره عمر في شعره من غواية وتهالك على اللذات واستدراج للنساء وإغواء لهن، وما يأتيه في حياته وسلوكه اليومي [الأغاني، 1/ 35-36؛ حديث الأربعاء، ص 297-308] ثم يرد نقيضه ليحيط الشاعر بهالة من العفة والظهر والبراءة، ويلح على أن ما ورد في أشعاره من فعال «حرام» وتهالك على الملهذات والشهوات ليس سوى محض خيال [الأغاني، 1/ 36-37].

أما عن تاريخ وفاة عمر والظروف الحافة بها فإن المراجع توردها روايات عديدة. يحدث ابن قتيبة عن الكيفية التي رحل بها عمر بن أبي ربيعة عن الدنيا فيذكر أن عمر بن عبد العزيز سيّره إلى الدهلك فغزا في البحر فأحرقوا سفينته فاحترق الشعر والشعراء، 2/ 554؛ خزانة الأدب،

عمر بن أبي ربيعة من بني مخزوم. ومخزوم من أشرف قريش وأمنعها بيتا وأكثرها جاها وثروة.

ولد عمر بالمدينة وقضى بها فترة من شبابه ثم استقر بمكة. وذكر الأصبهاني أنه ولد «ليلة قتل عمر بن الخطاب وقد قيل في ذلك «أي حق رفع وأي باطل وضع» [الأغاني، 1/ 32؛ العقد الفريد، 5/ 244]. شكك بروكلمان في هذه الرواية. لكنه أقر تاريخ ولادته [تاريخ الأدب العربي، 1/ 189]. أجمعت كتب تاريخ الأدب التي عنت بالشاعر وشعره على أنه كان لا يقيم وزنا للأعراف والتقاليد الاجتماعية في شعره وفي سلوكه. وهو يوصف بأنه مثل «الشیطان للإنسان» يوسوسه ما يحب ويزين له ما يحلو له من المعاصي [الأغاني، 1/ 44؛ ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، 457-459]. وقيل عنه إنه «أطول الناس صبوة وأبطوهم توبة» [الشعر والشعراء، 2/ 557].

وجاء في الأغاني أيضا أن هشام بن عروة قال: لا ترووا فتیانکم شعر عمر بن أبي ربيعة لا يتورطوا في الزنا تورطاً [الأغاني، 1/ 35]. وتكشف الأخبار الواردة في الأغاني وعي معاصريه بما يمثله شعره من خطر على المجتمع وقيمه وأعرافه حتى قيل «ما عصي الله بشيء كما عصي بشعر عمر بن أبي ربيعة» [الأغاني، 1/ 34]، وقيل أيضا: «ما دخل على العواتق في حجالهن شيء أضر عليهن من شعر عمر بن أبي ربيعة» [الأغاني، 1/ 33].

نعت شعر عمر بن أبي ربيعة بكونه مثل السحر يسلب المرء إرادته ويخلب عقله. وتعددت الأخبار

[957]، ويذكر الأصبهاني أنه تشبب في الطواف بامرأة شريفة فقال فيها [من البسيط]:

الرَّيْحُ تَسْحَبُ آثِيَالاً وَتَنْشُرُهَا  
يَا لَيْتَنِي كُنْتُ مِمَّنْ تَسْحَبُ الرِّيحَ

كَيْمَا تَجُرُّ بِنَا نِيَالاً فَتَطْرَحُنَا  
عَلَى الَّتِي دَوَّهَا مُغْبِرَةٌ سَوْحَ [الديوان، 145]

فقال: «اللهم إن كان نوه باسمي ظالما فاجعله طعاما للريح»، ثم كان أن عمرا غدا يوما على فرس فهتت ريح فنزل فاستتر بسلمة فخدشه غصن منها فدمي وورم به ومات من ذلك [الأغاني، 1/ 94؛ تاريخ الأدب العربي، 1/ 190].

يذكر الرواة أن عمر بن أبي ربيعة اختار، عن نيّة وعن قصد أيضاً، الغرض الذي انتظم مجمل أشعاره. لم يهتم بالمدح، ولم يعن بالهجاء، وانشغل بموضوع الحب. وهو يعلن تصريحاً أن الشعر والحب صنوان. وحدها المرأة يمكن أن تكون موضوعاً للشعر. ووحدها العلاقة التي تنشأ بين المرأة والرجل يمكن أن تمدح وتمجد ويقع إعلاؤها وصياغتها شعرا.

جاء في الأغاني: «قال سليمان بن عبد الملك لعمر بن أبي ربيعة: ما يمنعك من مدحنا؟ قال: إنني لا أمدح الرجال إنما أمدح النساء» [الأغاني، 1/ 35]. وقد احتفى ابن رشيق في العمدة بهذا الموقف الراض للمدح والهجاء فذكر أن عمرا أنف «عن المدح والهجاء، واشتهر بذلك فلم يكن يكلفه إياه أحد من الملوك ولا الوزراء» [العمدة، 1/ 84؛ ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، 457].

لعمر بن أبي ربيعة ديوان كبير يشتمل على آلاف الأبيات من الشعر كلها في الغزل إلا أبياتا قليلة في الفخر والوصف. وقد تميّز شعره بسهولة اللفظ ورقته حتى أن القدامى شبهوه بالفستق المقشر الذي لا يشبع منه [الأغاني، 1/ 34؛

العقد الفريد، 5/ 165]، ويعتبر عمر بن أبي ربيعة من أول الشعراء الذين جعلوا الكتابة في الحب غرضاً قائماً بذاته. فلقد كان الشعراء العرب قبله يكتفون بمطالع غزلية يفتتحون بها قصائدهم ويتخذون من التشبيب والنسيب وسيلة يتخلصون بها إلى الغرض الأساسي سواء كان القول في المدح أو الهجاء أو الفخر. وتنسب الأخبار إلى جميل أنه قال متحدثاً عن شعر عمر: «هذا والله ما أرادته الشعراء فأخطأته وتعللت بوصف الديار» [الشعر والشعراء، 2/ 555].

ويورد الأصبهاني هذا القول مسنداً إلى جرير [الأغاني، 1/ 106] وإلى الفرزدق [الأغاني، 1/ 116].

غير أن عمر بن أبي ربيعة كثيراً ما يستهل قصائده بالوقوف على الأطلال مواصلاً بذلك ما سنّه الشعراء العرب في ما قبل الإسلام. يقول مثلاً [من الخفيف]:

سَأَيْلَا الرِّبْعَ بِالسَّيْلِيِّ وَقَوْلَا  
هَجَّتْ شَوْقاً لَنَا الْعَدَاةَ طَوِيلاً

أَيَنْ حَيِّي حَلَوِكَ إِذْ أَنْتَ مَحْفُو  
فَ بِهِمْ أَهْلًا أُرَاكَ جَمِيلاً [الديوان، 515]

ويقول أيضا [من السريع]:

عَوَجَا نُحَيِّي الطَّلَلَ الْمُخَوِلَا  
وَالرَّبْعَ مِنْ أَسْمَاءَ وَالْمَنْزِلَا

وَمَجْلِسَ النُّسُوءِ بَعْدَ الكَرَى  
أَوْنَ فِيهِ الأَبْطَاحَ الأَسَهْلَا [الديوان، 480]

لا تشفع الوقفة الظلمية في أشعار عمر بالتشبيب أو النسيب بل تكون مدخلا للغزل. فلا تعدد الأغراض في القصيدة، وبذلك ترد القصيدة في شكل وحدة عضوية مدارها ذكر مغامرات الشاعر مع النساء ووصف جمالهنّ وصفا لا يخلو من

ÖMER. 'OMAR [ B. 'ABD ALLĀH ] B. ABĪ RABĪ'Ā ( 644 — 719 ), „itiraz edilmez bir şekilde arapların en büyük aşk şâiri“ ( Rückert ). rivâyete göre, 26 zilhicce 26 ( 645 teşrin II. başı ) 'da doğmuş, 93 ( 712 ) veya 101 ( 719 ) 'de ölmüştür. Hâl tercümesi, husûsî bir nev'in mümessilleri olarak telakkî edilen başkalarının ( msl. içki şiirleri ile Abū Nuvas [ b. bk. ] ) gibi, karışık rivâyetler yığından ibârettir. Tanınmış bir aşk şâiri olduğundan, çağdaşlarının ve sonraki nesillerin şâirlerinin bayağı şiirleri kolayca kendisine isnât olunuyordu. Yalnız P. Schwarz 'ın mükemmel tetkiki hayatının ve şiirlerinin gerçek tarihî esâslarını tefrika imkân vermektedir. Kendisinin Kureys kabilesinin Maḥzûm koluna mensûp olduğu muhakkak sayılabilir. Babası 'Abd Allāh, Mekke 'nin çok müreffeh tâciri olup, cenûbî Arabistan 'dan yaptığı bahârat ithâlâtı ile, pek büyük bir servet toplamış idi. Bir müddet Yemen 'de, Cenanâ şehrinde vâililik yaptı. 'Omar 'ın annesi Ḥazramavt 'lı bir „Himyarî“ idi. Şâir, büyük bir servetin sâhibi olması sebebi ile, hayatını çalışmadan geçirebildi; gençliğinde muhtemelen Medine 'de oturdu; olgunluk çağında bilhassa Mekke 'de kaldı. Şimâlî Arabistan 'da, Suriye 'de ve al-Cazîra 'de bâzı seyâhatlere çıktı. Ölümü çeşitli efsâneler ile çevrilidir. Her hâlde vatanında ölmemiş görünmektedir. Mûtad hâl tercümesi bilhassa Emevîler hânedanına mensûp hanımlar ile türlü münâsebetlerinin hikâyeleri ile doludur. Bu hikâyeler gerçek tarih olmaktan ziyâde, edebî tertiplerdir. Emevî hânedanından halife ve emîrler ile karşılaşmalarına dâir hikâyeler de aynı şekilde şüpheli telakkî edilebilir. Kendisinin şâir al-Aḥvaş ile aynı zamanda halife 'Omar II. tarafından cezalandırılmış olduğu ve bir daha şiir yazmamağı vâdetmek mecbûriyetinde kaldığı söylenir.

Şiirleri zamanının siyâsî tarihi ve günlük hayatının gerçekleri hakkında bize fazla bir şey öğretmez. Kendisi arap şiirinin ilk „şehir-

lisi“ olmuştur. Şiirlerinde şehirlerdeki cemiyet hayatının tathîği in'ikâs eder. 'Omar ile Emevî devri şâirlerinin al-Aḥḥal [ b. bk. ], Carîr [ b. bk. ] ve al-Farazdağ [ b. bk. ] 'ten müteşekkil meşhûr üçlü zümre arasındaki, bir de yine 'Omar ile Camîl [ b. bk. ] gibi, bu devrin bedevî aşk şiirinin yarı efsânevî mümessilleri arasındaki esaslı ayrılık burada bulunmaktadır. Onda saray şâirlerini veya kabile ozanlarını hatırlatan hiç bir şey yoktur: hemen hiç seyâhat tasvir etmediği gibi, savaşları da daha nâdir olarak zikreder. Şarap şiiri onun için tamâmiyle yabancıdır. Bütün şiirleri yalnız yaşadığı hâdiselerin hikâyesi, duygularının ifâdesidir. İfâdelerini dâimâ sâdik bir şekilde tarihî telakkî etmeğe ihtiyac yoktur; bununla beraber, şâirâne hayatın samimî gerçekliği şüphesizdir. Şiirlerindeki şahsiyetler „ince duygulu, sevilmeğe lâyık, şahsî bir hayatı olan mehlûklardır. Onların ruhlarını gösterir, banlar hareket ederler, konuşurlar. İç alevleri ile dolu acıklı sahneler tam bir aydınlık içinde okuyucunun gözleri önüne serilir“ ( Schwarz ). 'Omar, şiirlerinin şekli bakımından da, çok istidatlı ve en küçük bir güçlük karşışmadan yaratan bir şiir dehâsi olarak kalmaktadır. Şiirleri son derece sâde bir dil içinde, pınar kaynar gibi, tabîî bir şekilde akar. Arûzu bedevî şiirinden ayrılmaktadır; her ne kadar aynı vezinleri kullanıyorsa da, eski şiirde en çok tesâdüf edilenleri ( *basiğ* veya *ḫavîl* ) değil, fakat yumuşak ve hafif vezinleri ( *ḫafîf*, *ramal*, *mutakârib*, *munsarih* ) tercih eder. Kendini an'aneye ziyâdesiyle bağlı hissetmediği şiirlerinde kıt'alardan mürekkep şiirin bâzı izleri görülmektedir. 'Omar 'i, tarih bakımından, arapların ilk aşk şâiri olarak görmekle tabîî bir hatâ yapılmış olur, fakat bu nev'i kemâle ulaştıran o olmuştur. Bu şiirin kaynakları eski arapların kasidelerinin giriş kısmında bulunmadığı gibi, cenûbî Arabistan 'da bilhassa itibârda olan husûsî aşk şiirlerinde de bulunmaz ( bu son yerde, belki, bir İran

Kinany, A.K., *The Development of gazal in Arabic Literature*, Damascus (1951).

Vadet, J.-C., *L'Esprit courtois en Orient dans les cinq premiers siècles de l'Hégire*, Paris (1968), 363-78.

R. JACOBI

### al-'Ujaylī, 'Abd al-Salām (1918- )

Syrian short-story writer. One of Syria's best-known writers of short stories since the 1950s, al-'Ujaylī was born in al-Raqqā on the Euphrates in eastern Syria into a family that was still semi-nomadic. Throughout his life he has extended the range of his travels but retained a strong attachment to al-Raqqā where he lives most of the time. Illness interrupted his school studies but provided the opportunity to read extensively in religion, history and modern and classical literature. He attended secondary school in Aleppo and studied medicine at the University of Damascus, qualifying in 1945. For most of his professional life he practised medicine in al-Raqqā but he was also a member of the People's Assembly in the late 1940s. In 1947 he volunteered and fought in the Syrian army in Palestine. In 1962 he was briefly Minister of Culture.

Al-'Ujaylī's first short story was published in 1936 but his first book was a collection of Romantic poetry, *al-Layālī wa-al-nujūm* (1951). He has been a prolific writer of short stories that have been collected into nearly twenty volumes. He has also published two novels, *Bāsima bayn al-dumū'* (1959) and *al-Maghmūrūn* (1979), and nine volumes of essays, lectures, travels and accounts of rural life and desert life in the Euphrates valley. In his late seventies, he is still active as a writer of fiction and a critic of ancient and modern literature.

Al-'Ujaylī's realistic tales usually illustrate psychological dilemmas of modern life. Many are derived from his clinical experiences and are located among the people of eastern Syria. His earlier stories often read as if they were intended to be read aloud. Later stories have touched on how modern bureaucracy and the police state have affected the lives of ordinary people. All have a profound humanism and are written in simple, crafted Arabic.

Collections of his stories have been published in French and Spanish.

P. CLARK

### 'Ukāz

One of the 'markets of the Arabs' (*aswāq al-'Arab*) that were held periodically in pre-Islamic times on various sites on the Peninsula. These markets were associated with fairs and cultic centres. 'Ukāz, the market of the tribes of Qays 'Aylān and Thaqīf, was situated not far southeast from Mecca; it was held for two or three weeks in the month of Dhū al-Qa'da. It is the scene of many stories of the early poets, including poetic contests.

#### Further reading

Müller, Gottfried, *Ich bin Labīd und das ist mein Ziel*, Wiesbaden (1981), 141-53 ('Exkurs' on the markets in general).

al-Rashīd, Nāṣir ibn Sa'id, *Sūq 'Ukāz fī al-Jāhiliyya wa-al-Islām*, Cairo (1980).

G.J.H. VAN GELDER

### 'Ulayya bint al-Mahdī (160-210/777-825)

'Abbāsīd princess, musician and poet, half-sister of Hārūn al-Rashīd and Ibrāhīm ibn al-Mahdī. A cultivated, elegant and pious woman, she was married to an 'Abbāsīd prince, but love-poems of hers addressed to two slaves have been preserved. Much of her poetry consists of short pieces designed to be sung; in the *muḥdath* style, it treats of love, friendship and longing for home, but also includes praise of Hārūn, the caliph, celebration of wine and sharp attacks on enemies. 'Ulayya is not the only princess known to have composed poetry and songs, but she was the most gifted, surpassing her brother Ibrāhīm in musicianship.

#### Text edition

al-Ṣūlī, Abū Bakr, *Ash'ār awlād al-khulafā' wa-akhbāruhum*, J. Heyworth Dunne (ed.), London (1936), Beirut (1982), 55-83 (many samples of poetry).

H. KILPATRICK

### 'Umar ibn Abī Rabi'a (23-93/644-712 or 103/721)

Famous love poet, foremost representative of the Hījāzī school. He belonged to a rich Meccan family of the clan Makhzūm. Later he settled in Medina, but often returned to Mecca, especially during the pilgrimage, in

## 'UMAR IBN ABI-RABI'AH AND HIS POETRY

Ömer b. Ebi Rabi'a, Ebül-Hattab ....

**T**HIS celebrated Ghazal-poet (23-93) belonged to an influential family of Banu-Makhzūm (Quraysh). His father, 'Abdullah was a rich tradesman in pagan days. On the dawn of Islam, the Prophet, taking note of his capabilities, appointed him as governor of a south-Arabian district and he continued to hold his post throughout the caliphates of the first three Caliphs.

'Umar was born at al-Madinah in the night in which 'Umar b. al-Khattāb, the second Caliph, died and this elicited later (in view of the keen contrast between the lives of the two men), the following remark from al-Hasan al-Basri (d. 110): "What a virtue was taken away and what an evil brought down." He was brought up at Makkah in ease after the rich Qurashid aristocracy. Like an average well-to-do Arab, he took to a luxurious life and began to compose poetry while still, a small boy. Though he was an immoral man, his brother, al-Hārith was noted for piety and had, for sometime, charge of the governorship of al-Basrah on behalf of 'Abdullah b. az-Zubayr (d. 73).

'Umar had a great passion for pretty women and his poetry is entirely devoted to amorous references to their beauty and the description of his talk, repartees, and adventures, with them. In the month of Dhu'l-Qa'dah, every year, he would visit, dressed in gaudy clothes, the routes, linking Makkah with al-Iraq, Syria, and al-Yaman, in order to encounter the ladies, coming from those lands for the Hajj. He would also observe them at close quarters while they performed their ceremonies and, thereafter, depict their personal charms and his talk, if any, with them, in a novel, romantic way. This was the hobby of his life and, to it, he yielded up his poetic talent and, in it, he took great delight. It is said that he alluded in his poetry to most of the illustrious Qurashid ladies, even the daughter of 'Abdu'l-Malik b. Marwān (d. 87).

His verse was very popular with the musicians, songstresses and the gay people of al-Madinah and Makkah. The sober element, however, decried it but was unable to take him to task on account of his influential position among Quraysh. Many chaste ladies gave up the pilgrimage, dreading the ignominy which he might bring to them by his amorous references. Ibn Jurayh, an early Traditionist of al-Madinah, says: "No harm greater than the poetry of 'Umar ever entered the seclusion of chaste women."

He continued to indulge unopposed in his unmannerly activities for a

1. Al-Aghāni, Cairo, 1323, 1/32 & Ibn al-Khallikāni, Cairo, 1310, 1/378.

2. Al-Aghāni, 1/23.

4.1.1978

## A CRITICAL STUDY OF THE POETRY OF 'UMAR B. ABĪ RABĪ'A

Mrs. Rais Fatima

'UMAR B. ABĪ RABĪ'A AL-MAKHZUMI was born in A.D. 644/A.H. 23 at Janad. His birth took place on the day of the murder of caliph 'Umar b. al-Khaṭṭāb; so he was given the latter's name and his nickname. Upon this Hasan al-Basrī exclaimed: "What a truthful person was removed from the world on that night and what a false person was brought into it."<sup>1</sup>

'Umar was born with the proverbial silver spoon in his mouth and was surrounded with blessings from every side ever since his early life. He was the son of a Qurayshite trader who possessed great wealth and a large number of slaves. 'Umar had inherited from his father a large share of his property and wealth, but he was extravagant. From his many love stories we come to know that he set free quite a large number of slaves. He made singing maids and singing bards his companions who spread his poems far and wide by singing them. He used to spend large sums of money on the education of his slaves.

'Umar b. Abī Rabī'a died in 93 A.H. at the age of seventy.

During the Umayyad period there were a number of distinguished poets who composed *ghazals*, but the poet who towered above them all and acquired eminence in the realms of poetry was 'Umar b. Abī Rabī'a.

In pre-Islamic Arabia, the *ghazal* did not exist as a separate form of poetic composition. The pre-Islamic poets were not particular about it but it formed the starting point from which they used to open their *qasīdās* and later, deviating from it, shifted to the real subject which they wished to deal within the *qasīdās*.

Literary critics have given different names to the poetry composed about women and love. Some call it *ghazal*, others *nasīb*, and still others *tashbīb*. Ibn-i Rashīq in his *al-'Umda* says: "*Nasīb*, *ghazal*, and *tashbīb* have the same meaning."<sup>2</sup>

However, some difference does exist between the three terms. *Ghazal* is usually applied to poetry which deals with women. It is the expression of love towards her. In other words, it is a description of her beauty, actions, and sayings appreciated by men. *Tashbīb* is the description of the beloved's qualities, while *nasīb* is the poet's sentiments of love for her. *Ghazal* includes *tashbīb* as well as *nasīb*.

(1) J.S. Jabbūr: 'Umar b. Abī Rabī'a, Vol. II, p. 27.

(2) Quoted from: Dr. 'Umar Farrūkh: 'Umar b. Abī-Rabī'a al-Makhdhūmī, p. 5.

Begleitworten (II, 391—414) hat er Rechenschaft über das benutzte Material gegeben und da er neben publiciertem, auch viel unpubliertes verarbeitet hat, können seine Blätter als die besten jetzt existierenden gelten. Es wäre sehr zu wünschen, dass wir bald auch vom südlichen Theile des Irâq eine ähnliche gute Karte erhielten; denn hier liegt noch alles sehr im Argen.

BRUNO MEISSNER.

PAUL SCHWARZ. *Der Diwan des 'Umar ibn Abi Rabi'a*. Nach den Handschriften zu Cairo und Leiden mit einer Sammlung anderweit überlieferter Gedichte und Fragmente, herausgegeben von —. Erste Hälfte. Leipzig 1901 (I, VIII, 67 S. in 4°).

Zwar wurden in Mekka schon zu Muhammed's Zeit wie später viele Verse gemacht, aber in der Meinung der Araber standen die Dichter dieser Stadt nicht hoch. Zum Theil wohl deshalb, weil die Städter das Beduinenleben und die Wüstenscenen, die den Hauptinhalt der altarabischen Poesie bildeten, nicht recht aus eigener Erfahrung kannten, und weil ihr Sprachschatz nicht so reich war wie der der Wanderstämme; zum Theil war aber gewiss auch die nüchterne Verständigkeit der Qoraiš, die sie zunächst zu wohlhabenden Kaufleuten und dann zu höchst erfolgreichen Actoren auf der Bühne der Weltgeschichte machte, der Pflege wahrer Poesie nicht eben günstig. Dennoch wurden zur Zeit der Omajjaden fünf Qoraišiten als bedeutende Dichter geschätzt Agh. 3, 101, 3 ff. Unter diesen sind wieder zwei, 'Obaidallah b. Qais arRuqaijät und 'Omar b. Abi Rabi'a, am bekanntesten. Ein sehr richtiges Urtheil sagt nun, dass Ersterer zwar vielseitiger sei, Letzterer aber als Erotiker mehr hervorrage Agh. 1, 50. 1, 164.<sup>1</sup>

Dieser 'Omar ist wirklich ein ausgezeichnete, origineller Erotiker. Alle andern Gegenstände, welche die Dichter behandeln, lassen

<sup>1</sup> Zum richtigen Verständniss der Worte muss man im Auge behalten, dass der Beurtheiler Sa'id b. Musaijab zu dem Geschlecht der Machzüm gehörte wie 'Omar b. Abi Rabi'a.

ihn kalt. Er verfasst keine Lob- resp. Bettelgedichte und vermeidet die üblichen Naturschilderungen. Als seine dichterischen Genossen einander je mit einem Verse auf den Blitz zu übertreffen suchen, macht er einen Liebesvers und sagt: ‚Was geht mich und die Liebe der Blitz an?‘ Agh. 1, 67. In seinen Gedichten herrscht aber nicht der schmachtende Ton der Dichter vom Stamme 'Odhra, unter denen wohl Ġamīl der bedeutendste ist,<sup>1</sup> oder gar die Stimmung der Lieder, welche dem ziemlich mythischen Maġnūn beigelegt werden. Denn wenn 'Omar auch wohl sagt, dass die Liebe ihn ins Verderben ziehe, ihn umbringe u. dgl., so sieht man doch leicht, dass das nicht so ernst gemeint ist. Er hat nicht Ueberdruß am Leben, sondern helle Freude daran. Seine Liebespoesie ist heiter, neckisch und immer anmuthig. Dem hochbegabten, leichtlebigen Manne scheint die dichterische Darstellung seiner Liebesabenteuer eben so viel Vergnügen zu machen wie diese selbst. Er hat ein besonderes Geschick, seine Erlebnisse auf diesem Felde anschaulich zu erzählen, und manchmal erhalten wir ganz dramatische Scenen. Es ist dabei gleichgültig, ob sich die Liebenden die Vorwürfe wegen Flatterhaftigkeit oder die feurigen Liebeserklärungen mündlich machen oder ob das durch Boten geschieht. Recht gewagte Scenen kommen vor, aber der Dichter wird nie gemein oder cynisch. Seine Sprache ist durchweg schlicht. Die Verse scheinen sich ihm ungesucht zu ergeben; nirgends merken wir Zwang, nirgends auch das Prunken mit ungewöhnlichen Wörtern, womit schon in jener Zeit andre Dichter den Mangel wahrer poetischer Begabung zu bedecken liebten. 'Omar's Ausdruck fusst auf der Umgangssprache, welche der vornehmen Welt und also auch den hochgeborenen Frauen, die er anschwärmte, geläufig war. Dass uns doch manches in seinen Gedichten unklar bleibt, ist nicht zu verwundern, zumal uns bei ihnen fast nirgends ein Commentar zu Hülfe kommt. Aber man vergleiche jene nur mit denen eines beliebigen Beduinendichters, um zu erkennen, wie viel verständlicher sie uns im Ganzen und im Einzelnen sind. So ist denn 'Omar auch von

<sup>1</sup> ‚Jene Asra‘ waren übrigens ein wehrhafter Stamm und konnten noch anderes als zu ‚sterben wenn sie lieben‘; s. z. B. Nābigha 13; Agh. 7, 78.

الثاني سنة ٦٤٤م ، فكانت ليلة من ليالي قلب الحريف الثقيلة المظلمة ، وقد رقدت يثرب ، مدينة النبي ، في هدوء ذلك الظلام واجمة ، ساكنة ، غير عالمة بما خبأ لها من الامر صبح ذلك الليل .

هوذا الفجر يتنفس فينفس طيب انفاسه ما حول المدينة من ربي واودية . ثم هوذا هو يتحرك فيبرز أحد ، ويظهر العقيق ، وتدب الحياة في ساحات طيبة ، فينتفض المصلي ، والبلاط ، والبقيع . وقد نهض الخليفة باكراً الى الصلاة كعادته ، واخذ الناس يتهاقون متراحمين الى مسجد النبي . فوكل بالصفوف رجالاً ، حتى اذا استوت تقدم هو فكبير .<sup>(١)</sup>

ودخل في هؤلاء الناس رجل فارسي ، مولى للمغيرة بن شعبة ، لعله لم ينم تلك الليلة ، او لعله كان يرقب مثل تلك الليلة المظلمة لينفذ في فجرها جريته النكراء . وهوذا هو يشق الصفوف سائراً الى الامام ، وفي يده خنجر له رأسان ، نصابه في وسطه ، حتى يصل الى الخليفة عمر فيقطعنه طعنات ستاً . فيسقط الخليفة . وينادي ببن عوف ان يتقدم الناس بالصلاة ، فيصلي ، وعمر جريح يعالج الموت<sup>(٢)</sup> .

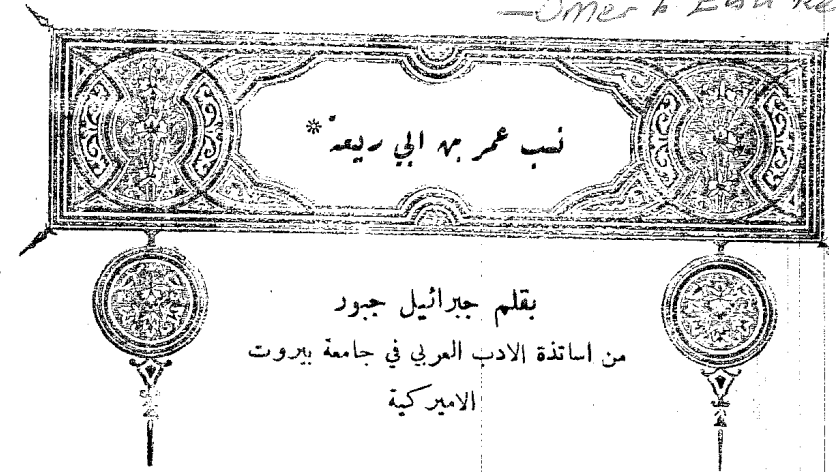
مات عمر ، وذاع النبا في المدينة ، فاستسلمت الى حزن عميق . وانها لفي حزنها ، وصوت النعي بمقتل كبير قرشي يتردد في بيوتها لينقله الركبان الى سائر الجزيرة والعالم العربي ، اذا بصوت البشير في بيت قرشي من بني مخزوم ، يوذن بولادة صبي له . قالوا : فسبي الصبي باسم الخليفة المقتول وكني بكنيته<sup>(٣)</sup> . لكن هذا الاتفاق ذكر لبعضهم ، فيما بعد ، فقال : اي حق رفع اوي باطل وضع ا<sup>(٤)</sup> ولعل من الخير الآن ان نترك هذا القرشي الصغير في مهده ، وننطلق نتعرف الى عشيرته واهله . فقد يسر ذلك علينا فهم المحيط الذي نشأ فيه ، ويهيئ امامنا السبيل لدرس الحياة التي عاشها بين اهله ومعاصره .

(١) الطبري ١ : ٢٧٢٣

(٢) الطبري ١ : ٢٧٢٣

(٣) الاصبهاني ١ : ٣٤٠ ؛ وابن خلكان ١ : ٥٣٩ ، ٢ : ١٥٩ ؛ والبغدادي ١ : ٢٤٠

(٤) الاصبهاني ١ : ٣٤٠ ؛ والعيبي ١ : ٣١٥ ؛ والدميري ١ : ٢٢٦



موسم الحج ، عام ثلاثة وعشرين للهجرة ، وكان موسماً حافلاً . فقد كانت خلافة عمر بن الخطاب . وكان العرب قد اخضعوا الفرس والروم ، وغلبوهم على ممتلكاتهم في العراق وفارس والشام ومصر ؛ وكان قد تحدر الى الحجاز سيل كبير من سبي هذه الاقطار فرّق في اهليه ، واخذوا يقومون لهم في مختلف الاعمال .

وشرعت وفود الحجاج تؤم بيت الله الحرام قادمة من بلدانها المختلفة ، يتقدمهم عمال عمر عليها . وكان من سنته ، فيما يروون ، ان يأخذ عماله بجوافة الحج في كل سنة ، فيحاسبهم ، ويناقشهم في سياستهم ، ويفسخ لرعاياهم مجالاً لشكايتهم ، ووقتاً ينهونها فيه اليه<sup>(١)</sup> .

وانسلخت ايام الحج يهدوء وسلام . فنفر الناس الى اوطانهم ، وغادروا مكة ، الا من اثر البقاء فيها للتبرك بمشاهدها ، والعيش في حماها . وعاد عمر الى المدينة ، مقرّ خلافته ، مع من عاد اليها من عماله واتباعه ، وشهر ذي الحجة لم ينسلخ بعد .

وكانت ليلة السادس والعشرين من الشهر نفسه . القمر في اواخره ولم يبق له الا ايام اربعة حتى يولد من جديد . وقد وافقت ليلة الرابع من تشرين

\* فصل من كتاب في « حياة عمر بن ابي ربيعة » ، يظهر قريباً في المطبعة الكاثوليكية .



# الأقصوصة والحوار في شعر عمر بن أبي ربيعة

بقلم محمد عبد الوهاب بناني

## حياة

الدعة والاسترخاء تميزت في النفس الانسانية حوافز الاقدام والتوثب،  
فينكمش - بسببها - في المجتمع كثير من الفضائل .. ويصبح انكباب  
الناس على ما تحت اقدامهم من لذات ومتع ، وما يصحب التفاني فيهما  
من شهوة الانشاء والاعتناء ، مؤديا في النهاية الى ظفر قلة من الناس بكل شيء ،  
وحرمان البقية الباقية كل شيء

على ان هذه الحياة الهيئته الرخية نفسها كثيرا ما فتحت أمام العبقريه أبوابا  
للظهور لولاها لكانت عرضة للاقبار ، فلو لم يجد النابغة الذبياني في بلاطي الحيرة  
وغسان ، وشوقي في بلاط القاهرة ، ما يكفيهما مؤونة السعي في سبيل القوت ...  
لعملا على حفظ الأود وكسب العيش كغيرهما من الشعراء المتكسبين ، ولحال ذلك  
دون ظهور فني (( الاعتذار ، والتمثيل )) في الشعر العربي ، أو - على الاقل - لتأخر  
ظهورهما فيه

ولقد كانت الحياة في حواضر الحجاز لعهد عمر ابن ابي ربيعة المخزومي  
- شاعرنا - مظهرا من مظاهر البذخ والترف والاستهتار ان لم تكن لدى جميع  
الناس فعلى الأخص لدى (( الشباب )) ، اذ كانت (( مكة والمدينة والطائف )) مباءة ابناء  
المهاجرين والانصار ، اولئك الذين فتحوا البلاد ونشروا الدعوة وأفاء الله عليهم ،  
فما أن خلفهم أبناؤهم في هذا الفناء ( حتى نقل الأمويون عاصمة الدولة الاسلامية الى  
دمشق ، وانتقل النشاط الحزبي الى العراق ، فنقم القرشيون على الأمويين  
استئثارهم بالسلطة دونهم ، وكان الانصار أشد منهم حنقا ، اذ لم يعد لهم نصيب  
يذكر في توجيه سياسة الدولة ، وسخط هؤلاء واولئك لانحراف الأمويين عن الجادة  
في الدين ، فقامت ثورة عبد الله بن الزبير التي باءت بالفشل اذ اخمدتها الحجاج في  
قسوة ، وسام أهل الحجاز نكالا وتعديبا . (1) وكان من نتائج هذا أن صرف

(1) « ليلى والمجنون » للدكتور محمد غنيمي هلال ص 6 .

التهامي المدغري فلما بلغ الشاعر هذه القولة احتال حتى قال لمولاي عبد الرحمن  
بل انا ملذذ المعاني يا مولاي

وتوفي السي التهامي المدغري رحمه الله سنة 1273 (1856) بفاس وقبره معروف  
عليه رخامة بضريح سيدي ابي نافع ، وقد ترجمت الى الفرنسية كثيرا من قصائده  
ونشرته في مجلات مختلفة .

وجاءت فئة اخرى من الشعراء في اواخر ايام سيدي محمد و ايام  
مولاي الحسن كما ان ايام مولاي عبد الحفيظ شاهدت نهضة اخرى للملحون بفضل  
تشجيعه له وكان هو ايضا من الشعراء في الملحون وله ديوان مطبوع بفاس على  
الحجر وان كانت سجيته في شعره متأثرة بالتحسينات البديعية العربية بصورة اعدت  
البساطة التي يمتاز بها الملحون ولقد عمد بعض الشعراء مثل السي التهامي  
الى هذه المحسنات ولكن براءة لا يظهر معها اثر التكلف واشهر شعراء هذه  
الحقبة الحاج ادريس الحنش رحمه الله وشعره مدون محفوظ وهو متنوع وشعره  
الغنائي من كلام الرفيع الجيد وشعره في المدح ممتاز وقد اشتهر بنظم الذكرات  
كما قدمنا

والحاج احمد الغرابي من اهل فاس وهو من اكابر شعراء هذا العصر وقد  
نال كلامه كذلك اقبالا وانتشر ويحفظه الاشياخ ويضيق مع الاسف الوقت للتحدث  
عن كل هؤلاء الشعراء وعن مميزاتهم واخبارهم وذكر اتناجاتهم ومنهم بريسول  
وكانت بينه وبين الغرابلي منافسة والسي المدني التركماني من اهل مراكش وكانت بينه  
وبين الغرابي مساجلات شهيرة والسي احمد بن رقية من اهل ازموور والهادي بناني وولد  
احجام بمراكش وآخر هذه الحلقة ممن ادرکه جل الشعراء المتأخرين سيدي هاشم السعداني  
والحاج محمد بن علي الدمناتي المسفيوي نزيل سلا ودفين شالة رحمه الله والغالي الدمناتي  
رحمه الله والشاعر الوطني المأسوف عليه الشيخ الفلوس رحمه الله، وان كان واحدا من  
هؤلاء الشعراء الذين ذكرت اسماءهم وكثيرا ممن لم اذكر حتى اسماءهم يستحقون  
دراسات خاصة وجمعا لكلامهم خصوصا المتأخرين منهم حيث يرجى العثور عليه  
وكل هذا الانتاج الادبي يجب العناية به ونشره وترجمته الى اللغات الاجنبية لانه  
يعطي احسن صورة عما بلغت اليه مدارك العامة في مختلف عصور تاريخنا من  
القرن العاشر الى الآن .

محمد الفاي

- Ūmar b. ʿAbū Rabīʿah

### THE METAPHYSICAL ʿUMAR?\*

There is a received view of ʿUmar b. Abī Rabīʿah as a poet that may be conveniently represented in the words of von Grunebaum:

He completely dropped the conventional melancholy attitude and exchanged the impersonal pattern of the *nasīb* for small and characteristic pictures of his own experiences. These he presented with extraordinary grace and in charming and comparatively simple language, frequently inserting vivid dialogues.<sup>1</sup>

A certain amount of his poetry does indeed conform with this view, and, as might be expected, this is the poetry that is best known. It is instantly attractive and it is to a high degree innovative; it presents relatively few linguistic problems, although it is not always easy to decide on the precise significance of a given line or to determine the register of a passage of direct speech. It is also noticeable that there are distinct roughnesses in his technique. He disregards gender and number to a degree not obvious in *Jāhili* poetry; his syntax is often distorted by metrical exigencies. Sometimes we find the most blatant padding and sometimes a succinctness that borders on obscurity.

One aspect of this received view, namely that his poetry is essentially autobiographical, and that the anecdotes attached to the poems reflect reality rather than a fictional context designed to account for their composition, appears to be tentatively questioned by Salma Jayyusi:

He had modelled himself on the womanizing Imruʿ al-Qays, but transcended him by an absolute concentration on his role and by a more light-hearted attitude.<sup>2</sup>

ʿUmar is certainly, to some extent at least, playing a 'role'. He is most conscious of Imruʿ al-Qays. Not only does he assume many of the traits

\* The authors wish to thank the participants of the Fourth J.A.L. Symposium on Classical Arabic Poetry, 1987, at which this paper was delivered, for their comments. The editions of the *diwān* of ʿUmar b. Abī Rabīʿah that have been used are: P. Schwarz, *Der Diwān des ʿUmar Ibn Abī Rabīʿa*, Leipzig 1901-9; Muḥammad Muḥyi l-Dīn ʿAbd al-Hamīd, *Sharḥ diwān ʿUmar b. Abī Rabīʿah al-Makhzūmī*, Cairo 1960; *Diwān ʿUmar b. Abī Rabīʿah*, Dār Beirut 1978.

<sup>1</sup> G. E. von Grunebaum, 'Growth and Structure of Arabic Poetry, A.D. 500-1000', in Nabih A. Fares (ed.), *The Arab Heritage*, Princeton 1944, 131.

<sup>2</sup> Salma K. Jayyusi, 'Umayyad Poetry', in A. F. L. Beeston, T. M. Johnstone, R. B. Serjeant and G. R. Smith (edd.), *Arabic Literature to the End of the Umayyad Period*, Cambridge 1983, 422. See also D. Cowell, 'Narrative Art in ʿUmar ibn Abī Rabīʿa', *Middle East 1*, ed. G. de la Lama, Mexico: Colegio de México 1982 (30th International Congress of Human Sciences in Asia and North America, 1976), 78.

of the poetic persona projected by the latter, but he also imitates and develops the conversational parts of his poems, as well as borrowing, alluding to and playing with—perhaps parodying—much else from him.<sup>3</sup>

It is this persona in ʿUmar that gives rise to the idea that he is basically light-hearted. However, it is not the only persona adopted by him. Contrary to popular belief, he sometimes displays an apparent melancholy that would not be out of place in ʿUdhri poetry; in fact, there are many poems attributed to him that are not readily distinguishable in mood from those of, for instance, Jamīl Buthaynah.

It is noteworthy that many of the shorter poems in ʿUmar's *diwān* are rather trite, light-weight, conventional pieces, of no great merit. It might almost be said that it is difficult to account for their having been composed; certainly, one can hardly think of them as attributable to any particular occasion. The simplest solution, it seems to us, is to regard them as songs.<sup>4</sup>

One type of poem, of which two examples are found among the poetry attributed to ʿUmar, is unprecedented, to our knowledge, in this period. These two poems prefigure certain characteristics of Abbasid poetry. They display a self-consciously 'literary' mannerism, distinct, on the one hand, from the 'literariness' of reworking or parodying *Jāhili* conventions, and, on the other, from the kind of sophistication evident in the dialogue poetry. They are short poems, in the form of epistles, with the first line constituting the address. This is a conceit deriving from the frequent references to the *risālah* and *rasūl* that play such an important part in the poet's amorous commerce.

I. [Schwarz, no. 428, Cairo, no. 428, Beirut, p. 389]

1. *min ʿāshiqin ṣabbīn yusirru l-hawā*  
*qad shaffahu l-wajdu ilā Kalthami*
2. *raʿatki ʿaynī fa-daʿanī l-hawā*  
*ilayki li-l-ḥayni wa-lam aʿlami*
3. *qatlatinā ya ḥabbadhā antumu*  
*fī ḡhayri mā jurmin wa-lā maʿthami*
4. *wa-l-Lāhu qad anzala fī waḡyihī*  
*mubayyanan fī āyati l-muḥkami*
5. *man yaqtuli l-naḡsa ka-dhā zālīman*  
*wa-lam yuqīdha naḡsahu yaḡlimu*

<sup>3</sup> Compare, for example, *Diwān Imruʿ al-Qays*, ed. Muḥammad Abū l-Faḡl Ibrāhīm, Cairo 1964, no. 2 and Schwarz, no. 1, Cairo, no. 1, Beirut p. 120.

<sup>4</sup> See, for example, Schwarz, nos. 88, 190, 194, 256; Cairo, nos. 88, 190, 194, 256; Beirut pp. 361, 319, 324, 53.

[*q.v.*] later biography of the caliph, and the details of this text remain open to different interpretations. However, it seems clear that, in this rescript as in other fiscal matters, 'Umar was concerned with increasing the revenues accruing to the state while also ensuring that new converts to Islam would be granted the same lenient fiscal status of other Muslims. In any event, 'Umar's successors did not pursue his policies further, and their long-term significance for the fiscal régime of the caliphate was small.

En route from Damascus to Aleppo, perhaps heading for his nearby estate at *Khunāshira* [*q.v.*], 'Umar took ill, some sources alleging that he was poisoned by the family of 'Abd al-Malik. He died on 20 or 25 Radjab 101/5 or 10 February 720 in the village of Dayr Sim'an (near Ma'arrat al-Nu'mān), where he was buried in a plot that he himself had purchased. The ruins of his tomb, of uncertain date, can still be seen today.

'Umar's significance lies as much in the complexity of his later image as it does in his accomplishments as caliph. On the one hand, to later generations, 'Umar was an exemplar of the Muslim virtues of piety, equity and humility. The fact that his mother, Umm 'Āsim, was the granddaughter of the Rightly-Guided caliph 'Umar b. al-Khaṭṭāb [*q.v.*] was frequently stressed. The links and similarities between the Umayyad caliph and his revered namesake were often mentioned and elaborated, to the point that some commentators included him among the ranks of the caliphs designated as Rightly-Guided [see *AL-KHULAFĀ' AL-RĀSHIDŪN*, in Suppl.]; indeed, there is some evidence suggesting that 'Umar viewed himself as the redeeming Mahdī [*q.v.*] and a renewer (*muḍjaddid*) of Islam as the community approached the end of the first Islamic century (see P. Crone and M. Hinds, *God's caliph*, Cambridge 1986, 114 and index).

On the other hand, anecdotal evidence abounds which depicts 'Umar, especially the youthful 'Umar, as a typical Umayyad prince of his day, fond of pomp and luxury. These latter accounts, however, may be a mere counterpoint to the image of the mature 'Umar, serving to further heighten the image of the virtuous caliph. 'Umar's reputation for piety and his interest in religious affairs also extended beyond Muslim audiences, and it is this image of 'Umar that certainly accounts for the Christian polemical pseudo-correspondence that was attributed to him and the Byzantine emperor Leo III. To the belles-lettrists and historians of the 'Abbāsīd era and later, 'Umar was something of an enigma: a prince of the despised Umayyad house, and yet a pious statesman worthy of nostalgia and imitation. As such, he is one of the few early historical personages who became the subject of discrete biographical works early on.

*Bibliography:* 1. Sources. The main narrative sources for early Islam all contain relevant material. See especially Ya'qūbī, *Ta'rikh*, ii, 361-63 and index; Ṭabarī, ii, 1340-72 and index; Kindī, *Wulāt Miṣr*, ed. Guest, 48-55; Ibn Aṭḥam al-Kūfī, *Kitāb al-Futūh*, Ḥaydarābād 1968-75, vii, 306-23; Balādhurī, *Futūh*, index; Mas'ūdī, *Murūj*, index; *Fragmenta historicorum arabicorum*, ed. de Goeje, 37-64 and index; Ibn Kathīr, *al-Bidāya wa 'l-nihāya*, Cairo 1929-32, ix, 184-219. The earliest biographical work on 'Umar is Ibn 'Abd al-Hakam, *Sīrat 'Umar b. 'Abd al-'Azīz*, ed. 'Ubayd, Cairo 1983; see also Ibn al-Djawzī, *Manāqib 'Umar b. 'Abd al-'Azīz*, ed. Becker, Leipzig 1899.

2. Studies. C.H. Becker, *Studien zur Omajjadengeschichte. A. 'Omar II*, in *ZA*, xv (1900), 1-36; J. Well-

hausen, *Das arabische Reich und sein Sturz*, Berlin 1902, Eng. tr. *The Arab kingdom and its fall*, Calcutta 1927, 267-311; H.A.R. Gibb, *The fiscal rescript of 'Umar II*, in *Arabica*, ii (1955), 1-16; V.V. Barthold, *Caliph 'Umar II and the conflicting reports on his personality*, in *IQ*, xv (1971), 69-85; C.E. Bosworth, *Rajā' ibn Ḥaywa al-Kindī and the Umayyad caliphs*, in *IQ*, xvi (1972), 36-80 (with description of 'Umar's tomb by J. Dickie, 80-1); G.R. Hawting, *The first dynasty of Islam*, London 1987, 72-81; A. Guessous, *Le rescript fiscal de 'Umar b. 'Abd al-'Azīz: une nouvelle appréciation*, in *Isl.*, lxxiii (1996), 113-37. (P.M. COBB)

'UMAR (B. 'ABD ALLĀH) B. ABĪ RABĪ'A AL-MAKḤZŪMĪ, an Umayyad *ghazal* [*q.v.*] poet of renown, reputedly a member of the Meccan aristocracy whose paternal uncle, according to Ibn Ḥatayba (*al-Shi'r*, 348), was Abū Djahl 'Amr b. Hishām b. al-Mughīra [*q.v.*]. His father and brother held administrative posts in South Arabia (whence his family's wealth is said to have derived) and Baṣra respectively. In his verse, 'Umar usually refers to himself as 'Umar, Abū 'l-Khaṭṭāb or al-Mughīrī and once as Ibn 'Abd Allāh (P. Schwarz, *Der Diwan des 'Umar Ibn Abī Rabī'a*, Leipzig 1901-9, i, 189, poem 278, v. 4), although he seems to have preferred to be known by the name of his grandfather. Schwarz (*op. cit.*, iv, 5-7) sees in his name a connection between him and the second caliph 'Umar b. al-Khaṭṭāb [*q.v.*]: tradition, which Schwarz broadly supports, held that the poet was born on the day on which the caliph was assassinated, i.e. in 23/644.

Poem 1 in the *diwān* is said to have been composed by the young 'Umar at the instigation of 'Abd Allāh b. al-'Abbās [*q.v.*]: it is a *rā'iyya* of seventy-three verses, heavily indebted to the *nasīb* of the *Mu'allaka* of Imru' al-Ḳays, in which characteristic features of 'Umar's *ghazal* are in evidence; the seductive prowess of the proud poet (an object of adoration for both poet and beloved), the desert *mise-en-scène* (even for municipal dramas), the blend of all-consuming ardour (similar in spirit to the love known as *Udhri* [*q.v.*]) and the performative, physical love known as *Ḥidjāzī*, the dialogue of beloved with companion(s), the nocturnal invasion of the woman's tent (here very reminiscent of Imru' al-Ḳays's poem), combined in the manner of a bipartite, polythematic *kaṣīda* [*q.v.*] to conclude with a desert *raḥīl* [*q.v.*], identified by Th. Bauer (*Altarabische Dichtkunst. Eine Untersuchung ihrer Struktur und Entwicklung am Beispiel der Onagerepisode*, Wiesbaden 1992, i, 71) as structurally valid and not lacunose. This was the self-professedly artistic format (focused on animal portraits) of the pre-Islamic poets. A further characteristic of 'Umar's poetry is parody, of both tradition and self: the travel-hardened Bedouin hero of vv. 14-16 needs the help of his beloved and her sisters to escape—in one version, dressed as a woman; his concluding desert-journey (in which animal portraits do not appear) is, by implication, to keep his tryst with Nu'm at 'Azwar (v. 41). See D. Cowell, *Narrative art in 'Umar Ibn Abī Rabī'a*, in G. de Lama (ed.), *Middle East 1*, Colegio de México 1982 (30th International Congress of Human Sciences in Asia and North America 1976), 78-93, and J.E. Montgomery and J.N. Mattock, *The metaphysical 'Umar?*, in *JAL*, xx (1989), 12-13. Typical also of this parody is poem 195, v. 10, in which a rival for the attentions of Nu'm (herself a gazelle) is described, as he deprives the poet of his kill, in language appropriate to the hunter in traditional animal portraits.

Little is known about 'Umar's life. He reputedly passed much of it in either Medina or Mecca: the

17. COBB 2001

150127

MADDE İYİDLƏNDİRTƏN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

0463 ʿUmar b. Abī Rabīʿa  
Dīwān ʿUmar b. Abī Rabīʿa / ʿUmar b.  
Abī Rabīʿa ; qaddama la-hu wa-waḍaʿa  
hawāmiša-hu wa-fahārisa-hu Fāyiz  
Muḥammad. - Bayrūt : Dār al-Kitāb al-  
ʿArabī, 2008. - 514 p. ; 25 cm. -  
(Šuʿarāʿu-nā)  
Indices. - "1429 h."--Contraport.  
ISBN 9953-27-183-6  
1. Poemas árabes - S.VII I.  
Muḥammad, Fāyiz II. Título. III. Serie.  
821.411.21-1"07"  
ICMA 4-31802 R. 71262

*ʿUmar b. Abī Rabīʿa*

04 MAR 2009

150127 Ömer b. Ebû Rabîa

## Emeviler Döneminde Gazel ve Ömer bin Ebî Rabî'a

Mehmet Yalar

Doç. Dr., U.Ü. İlahiyat Fakültesi  
yalarm@hotmail.com

### Özet

Bu çalışmada Emeviler döneminde gazel ve dönemin en ünlü şairlerinden olan Ömer b. Ebî Rabî'nin bu dönemin gazelindeki yeri incelenmeye çalışılmıştır. Bu çerçevede önce gazelin tanımı, Emeviler döneminde gazelin gelişmesi ve nedenleri, özellikleri ve türleri ele alınmıştır. Ömer b. Ebî Rabî'a'nın bu dönemin gazelindeki yeri ile ilgili olarak biyografisi ve şairliğine yer verilmiştir. Şairliği çerçevesinde ise zevk gazelindeki öncülüğü, etkilendiği ve etkilediği şairler, kadınlardan gördüğü ilgi, şiirine konu olan belli başlı kadınlar, kendisine yöneltilen eleştiriler ve hakkında yapılan müstakil çalışmalar üzerinde durulmuştur. Çalışma, sonuç bölümüyle bitirilmiştir.

### Abstract

#### Ghazal in the Period of Umayyads and Umar b. Abi Rabia

In this article we try to examine the ghazal in the Umayyads and Umar b. Abi Rabia's position in this field as one of the most well-known poets at that times. By doing this, we firstly deal with the definition of Ghazal, its developing process in the Umayyads with its causes, characteristics, and kinds. Later we study Umar b. Rabia's biography and poetry under the several headings of his leadership on the Ghazal of joy, the poets he influenced and was

influenced, women's great interest to him, the women he talked about in his ghazals, the criticisms about him, and finally the works and studies on him.

**Anahtar Kelimeler:** Emeviler, Gazel, Kadınlar, Aşk, Arap Şiiri.

**Key Words:** Umayyads, Ghazal, Women, Love, Arabic Poem.

Gazel, klasik Arap şiirinin başta gelen temalarından biri olarak kabul edilmektedir. Cahiliye döneminden tevarüs edilen bu gelenek, İslam'ın doğuşundan Emeviler dönemine gelinceye kadar biraz gerilemiş, ancak Emeviler döneminde tekrar canlanarak gelişme göstermiştir.<sup>1</sup> Bu çerçevede öne çıkan başka şairlerden de söz edilebilmekle birlikte, gazelleriyle dönemin karakteristiğini en iyi yansıtan şairin Ömer b. Ebî Rabîa olduğu anlaşılmaktadır. Bu nedenle çalışmamızda, adı geçen şairin şiirinden yola çıkılarak söz konusu süreçte gazelin üslup ve içerik bakımından nasıl bir seyir izlediği ve bazı Arap edebiyatı tarihçilerinin ileri sürdüğü gibi, bu konuda İslamî kaygıların göz ardı edilip cahiliye dönemi anlayışına dönüşün söz konusu olup olmadığı, temel özellikleri, türleri ve teşekkülünde etkili olan nedenler, coğrafi ve kültürel ortamı gibi hususlar gün ışığına çıkarılmaya çalışılacaktır. Bu amaçla, önce dönemin gazeli değişik yönleriyle ele alındıktan sonra adı geçen şairin biyografisi ve şairliği kapsamında bu gazeldeki yeri üzerinde durulacaktır.

### I- EMEVİLER DÖNEMİNDE GAZEL

Bu başlık altında gazelin tanımı, Emeviler dönemindeki gazelin gelişmesi ve nedenleri, özellikleri ve türleri üzerinde durulacak, bu kapsamda her bir türün önde gelen şairlerinden kısaca söz edilecektir.

#### A) Gazelin tanımı

Gazel sözcüğü, sözlük bakımından genç erkek ve kızların sevgi ve aşk içerikli konuşmaları demektir.<sup>2</sup> Edebiyat terimi olarak ta şöyle tanımlanmıştır:

"Gazel, Arap edebiyatının ilk dönemlerinde kasidelerin başında aşk ve sevgiliden söz eden bölümlere verilen ad iken daha sonraları şairin, sevgili, şarap ve bahar gibi coşku unsurları karşısındaki

<sup>1</sup> Şukri Feysal, *Tatavvuru'l-gazeli beyne'l-câhiliyyeti ve'l-İslâm*, Beyrut, 1986, s. 268.

<sup>2</sup> el-Feyûmî, Ahmed b. Muhammed b. Ali, *el-Misbâhu'l-munîr fî garibi's-şerhi'l-kebir*, (I-II), Kahire, 1325, madde: ğzl, II, 46.

- 1138 COLOMINAS APARICIO, Mónica. 'Umar ibn Abī  
Rabī'a and Turayyā in *Rawḍat al-qulāb wa-nuzhat  
al-muḥibb wa-al-maḥbūb*. *Quaderni di Studi Arabi*,  
N.S. 5-6 / 2010-2011 (2012) pp.187-198. . [Love  
poems addressed to his beloved preserved in the treatise  
on love by 'Abd al-Raḥmān b. Naṣr al-Shayzarī  
(fl.1174).]

Umar b. al-Rabi'a  
150127